Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sửa soạn cho lời tuyên bố vào tuần tới TT Nixon hội kiến thêm với hai sứ giả về hòa đàm và chiến trường

BẠCH CUNG KHÔNG LOẠI BỎ GIẢ THUYẾT « LOAN BÁO THAY THÊM QUÂN »

Năm Thứ 6 ★ Số 1.726 ● Thứ Sáu 5-12-1969 (Ngày 26 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ★ Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

✻ Phong trào chống chính sách Nixon về VN tiếp tục xẹp

FULBRIGHT: CHIẾN DỊCH ĐẢ KÍCH BỊ HOÃN LÂU DÀI

Hãng CBS: Đa số dân Mỹ ủng hộ Nixon

✻ PTT Agnew: Phải cương quyết ở VN để có hòa bình lâu dài

HOA THỊNH ĐỐN, 4-12 (AFP).— Trong lời tuyên bố đọc vào thứ Hai tuần tới, rất có thể Tổng Thống Nixon sẽ công bố rút thêm quân (Mỹ) ra khỏi VNCH.

Được ướm hỏi về vấn đề này đêm qua, phát ngôn nhân Tòa Bạch Cung không gạt bỏ giả thuyết trên nhưng tiết lộ rằng TT Nixon chưa quyết định gì về việc loan tin rút thêm quân Mỹ về nước.

Theo phát ngôn nhân Tòa Bạch Ốc, «bất cứ một quyết định rút quân mới nào đều căn cứ trên ba tiêu chuẩn sau có: khả năng tăng cường lãnh nhận nỗ lực tác chiến của quân lực VNCH, mức tấn công của địch quân, và mức tiến bộ tại hòa đàm Ba lê.

«Đêm qua, Tổng thống Nixon đã tiếp kiến tại Bạch Cung ông Philip Habib, người sẽ thay đại sứ Cabot Lodge làm Trưởng phái đoàn Hoakỳ tại hòa đàm Balê.

Ông Philip Habib, nhân vật cao cấp trong phái đoàn Hoa kỳ tại cuộc hội đàm Ba Lê kể từ khi cuộc hội đàm này bắt đầu từ hồi tháng 5, 1968 sẽ đảm trách quyền trưởng phái đoàn ngày 8 tháng 12.

Ông Habib, về Hoa kỳ ba ngày, thảo luận với TT Nixon tại Tòa Bạch Cung ngày 3 tháng 12 sau đó trở lại Ba Lê ngày... để có mặt tại đây trong phiên họp ngày 4 tháng 12 cùng với các đại diện chính phủ VNCH và Hà Nội và các đại diện Mặt trận Giải phóng.

Vị trưởng phái đoàn Hoa Kỳ sắp ra đi, Đại sứ Henry Cabot Lodge sẽ trở về Hoakỳ ngày 6 tháng 12 Đơn xin từ chức của ông có hiệu lực từ ngày 8 tháng 12. Tòa Bạch Cung cho biết một vị tân trưởng phái đoàn thường trực sẽ được bổ nhiệm trong một ngày gần đây.

«Sáng nay, Tổng Thống hội đàm với Thứ Trưởng Quốc phòng David Packard mới về nước sau một vòng thị sát ở Nam Việt Nam.

«Buổi họp báo mà tổng thống dự định triệu tập vào thứ hai 8-12-69 sẽ khai mạc hồi 9 giờ tối (tức thứ Ba, 01giờ00 GMT) và sẽ kéo dài độ 30 phút.

Nha phiến và chiến tranh

HOA THỊNH ĐỐN,4-12(TM): Phó Tổng Thống Agnew tin tưởng các sử gia tương lai sẽ coi tháng 11, 1969 là một khúc quanh quan trọng đã thế kỷ thứ 20.— «Một tháng trong đó TT Nixon hướng dẫn con đường đưa tới hòa bình thế giới».

Phó Tổng Thống Agnew ngỏ lời ngày 3 tháng 12 với các Thống Đốc tiểu bang và gia đình họ đã tới Hoa Thịnh Đốn theo lời mời của Tòa Bạch Cung để tham dự một hội nghị về việc gia tăng sử dụng nha phiến và các dược liệu nguy hại, đặc biệt trong giới thanh niên.

TT Nixon cũng ngỏ lời trước đám này, nhưng ông giới hạn lời tuyên bố của ông vào đề tài của cuộc hội nghị. Ông kêu gọi những người hiện diện khi trở về tiểu bang của họ mở một chiến dịch thông tin và giáo dục sẽ tới mọi người trong quốc gia này».

Ông Agnew nhắc lại rằng một cuộc biểu tình quan trọng chống cuộc chiến tranh tại Việt Nam đã được tổ chức tại Hoa Thịnh Đốn trong tháng 11.

Trọng tâm của cuộc biểu tình, một vấn đề được nhiều người phản đối nêu lên, là:

«Tại sao chúng ta đang VN hóa cuộc chiến tranh theo một đường lối có trật tự, tại sao chúng ta không triệt hồi ngay lúc này ?»

Ông Agnew cho biết «câu trả lời thẳng là như sau: «Chúng ta cương quyết tại Việt Nam vì chúng ta không muốn thế hệ của Hoa kỳ phải chiến đấu một cuộc chiến tranh khác.

«Nếu Hoakỳ phải bỏ rơi và triệt thoái, chúng ta sẽ gạt bỏ những cơ hội cho hòa bình trong thập niên 70, và bỏ rơi các học sinh hiện nay đang theo học, các em này sẽ phải chiến đấu một cuộc chiến tranh khác trong tương lai».

Phó Tổng Thống cho biết, đang cách theo con đường hòa giải, các lãnh tụ của thế hệ hiện nay «có thể thực hiện hòa bình trong thời đại của chúng ta».

«Nhưng chúng ta nói với thế hệ tới» chúng tôi cũng rất quan tâm tới hòa bình trong thời đại của các bạn». Chúng ta từ chối không nhận một giải pháp nói rằng hòa bình trong lúc này trả giá nên hòa bình này sau», vì chính con cái của chúng ta, thế hệ trẻ tuổi sẽ phải trả sau này giá của sự dấu hàng hiện nay».

Phó Tổng thống Agnew cho biết: «hơn bất cứ điều gì khác, lòng mong muốn chuyển lại một thế giới tốt đẹp và an ninh hơn cho thế hệ tới thúc đẩy những người có nhiệm vụ quyết định ngày nay».

Đa số dân Mỹ tán thành rút từ từ

HOA THỊNH ĐỐN,4-12 (UPI): Một cuộc thăm dò dân ý của hãng truyền hình CBS trên toàn quốc H...

1 XEM TIẾP TRANG 11

Các Tổng Trưởng Q. P. khối NATO cảnh cáo: Sẽ dùng hết võ khí chiến lược nếu Nga cứ lấn tới

Khối NATO được phép dùng võ khí nguyên tử ngăn chặn C.S tấn công Tây Âu lối thường

✻ Đã có cách đối phó với cuộc phản công nhưng lãnh thổ Nga được đặt ra ngoài mục tiêu

✻ BT Laird: Hội đàm Helsinki diễn tiến tốt đẹp, Mỹ hài lòng về việc lập chương trình nghị sự

BRUXELLES, 3-12 (UPI).— Các nguồn tin hữu trách ngoại giao hôm nay nói rằng các Tổng trưởng quốc phòng của Minh ước Bắc Đại Tây Dương đã cho phép sử dụng võ khí nguyên tử chiến thuật để ngăn chận một cuộc tấn công lớn kiểu thông thường của Cộng Sản vào Tây Âu.

Các bộ trưởng đã cho phép như vậy tại phiên họp của hội đồng Tổng trưởng khai diễn sáng nay.

Theo các nguồn tin trên, võ khí nguyên tử sẽ chỉ được dùng chống các mục tiêu quân sự ở các quốc gia hội viên trong minh ước Varsovie, chứ không chống Nga. Việc dùng võ khí nguyên tử đánh lại được dùng để cảnh cáo Nga hay rằng toàn thể kho võ khí chiến lược sẽ được dùng nếu Nga không ngưng cuộc tấn công. Không có việc cảnh đánh trả ngay vào lãnh thổ Nga.

Các bộ trưởng quốc phòng đã chấp thuận một loạt các điều hướng dẫn các định những trường hợp trong đó sẽ có cuộc phản công bằng nguyên tử chiến thuật.

Các viên chức đồng minh cho hay hội nghị Minh ước NATO đang đợi chờ bản «phúc trình tiến triển» đầu tiên của Ngoại trưởng Rogers về cuộc hội đàm Mỹ—Nga tại thủ đô Helsinki (Phần Lan).

Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird ca ngợi các đại biểu Hoakỳ và Nga xô tham dự các cuộc hội đàm giới hạn võ khí chiến lược ở Helsinki. Ông tuyên bố với ký giả khi tới Bruxelles dự phiên họp bán niên của tổ chức Bắc Đại Tây Dương rằng các cuộc hội đàm này đang diễn tiến rất tốt đẹp, ông nói Hoa Kỳ hài lòng về tiến bộ trong việc phát triển một chương trình nghị sự cho những cuộc hội đàm sau này.

Tổng trưởng quốc phòng Anh Quốc có tuyên bố với các vị Tổng trưởng là Anh Quốc hoạch định nhiều công cuộc đóng góp mới cho minh ước BĐTD để bù đắp chỗ thiếu hụt do Gia Nã Đại đã trù định rút khỏi minh ước.

Được biết rằng Gia Nã Đại đã trù liệu rút khoảng 4.800 binh sĩ ra khỏi lực lượng minh ước BĐTD đương trú đóng tại Tây Đức.

Hoạt động về phía CS

MẠC TƯ KHOA 4-12 (UPI).— Nhật báo Cờ Đỏ, cơ quan của quân đội Nga xô viết trong 1 bài bình luận hôm thứ Tư là việc Tây Đức cương quyết dời về lại bán đảo Âu châu sẽ là 1 ảnh hưởng lớn cho các phiên nhóm khối Minh ước Bắc Đại Tây dương (NATO) ở Bruxelles.

Bài báo nói rằng Minh ước Nato sẽ quyết định «liệu các nhà lãnh đạo Minh Ước Nato sẽ chú trọng tới quyền lợi của các dân tộc Âu Châu hay liệu họ sẽ lại phiêu lưu tiếp tục con đường chủ chiến gây nên những hậu quả nguy hại».

Tờ Sao Đỏ nói «việc hợp pháp hóa các kế hoạch nguyên tử đang được nằm trong Minh ước NATO đã được các giới phản động nhất của Tây Phương công khai hoan nghênh, nhất là tại thủ đô Bonn».

Đại biểu của 7 quốc gia trong minh ước Varsovie đương họp tại điện Cẩm Linh. Hãng thông tấn Tass của Nga xô cho biết cuộc hội nghị của các lãnh tụ Đông Âu này sẽ kéo dài một hay hai ngày.

Nguồn tin từ Mạc tư Khoa cho biết có một vấn đề được ghi trong chương trình nghị sự, đó là vấn đề phản ứng với nỗ lực của Tây Đức nhằm cải thiện mối liên lạc với các quốc gia Đông Âu. Còn một vấn đề khác được thảo luận trong hội

4 XEM TIẾP TRANG 11

Cụ cố Voroshilov của CS Hà Nội đã chết ở Nga

MẠC TƯ KHOA, 3-12: Cựu Quốc Trưởng Nga xô, thống chế Hồng quân Klimenti J. Voroshilov, đồng chí với Lénine, đã tạ thế hôm thứ Tư, thọ 88 tuổi.

Voroshilov là vị tướng lãnh duy nhất của Nga tham dự cuộc cách mạng 1917 còn sống sót đến nay sau nhiều đợt thanh quyết lưu đày các tướng lãnh dưới thời Staline vì lẽ ông luôn luôn tán thành Staline.

Nhưng đến năm 1956, khi Krutchev hạ bệ Staline thì Krutchev ca ngợi Voroshilov là vị anh hùng từng chống đối Staline.

Tháng 3-1953, Staline chết, Voroshilov được cử làm Chủ tịch chủ tịch đoàn Xô Viết tối cao (Quốc Trưởng) cho đến ngày 7-5-1960.

Sau đó, Voroshilov bị Krutchev đuổi ra khỏi hội đồng Xô Viết tối

5 XEM TIẾP TRANG 12

TT HOLYOAKE HY VỌNG rút quân Tân Tây Lan cuối năm 1970

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 (AP): Hôm nay, Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake tuyên bố trong 1 cuộc họp báo là ông hi vọng quân tác chiến Tân Tây Lan sẽ rút khỏi VN vào cuối năm 1970.

Thủ tướng Holyoake nói ông hy vọng khả năng của VNCH sẽ cải tiến đến mức độ quân đội đồng minh có thể rút thêm, trong đó có quân đội Tân tây Lan vào cuối năm tới. Ông nhấn mạnh là Tân tây Lan sẽ không hành động mà lại không tham khảo với Úc.

Các nhà báo Anh, Mỹ nhìn tận mắt công cuộc bình định miền Tây

Cuộc Việt hóa đã thấy có hiệu quả C.S. tàn dần ở Đồng Tháp, Cà Mau

● Vùng nào C. S. kiểm soát lâu nhất thì lại bình định dễ nhất

★ Có những vùng C.S. chiếm 20 năm nay cũng đã được bình định

LUÂN ĐÔN, 4-12 (BBC).— Phóng viên của báo Times viết bài từ Cà Mau nói tới một chiến dịch tiễu công hiện nay của quân đội VNCH đương tiếp diễn ở mỏm cực Nam miền Nam. Phóng viên này cho rằng trong một vài phương diện, cuộc hành quân này cho thấy ít nhiều hiệu quả của chính sách VN hóa cuộc chiến.

Ở mỏm Cà Mau cũng như trong những khu khác ở miền châu thổ, vai chủ động các trận đánh bộ binh đã là quân đội VNCH từ ít lâu nay. Hoa Kỳ chỉ giữ vai cố vấn. Những phi cơ trực thăng chở quân đội do người Việt cầm lái càng ngày càng nhiều thêm, và phân nửa số phi vụ chiến thuật thì nay phi cơ phản lực mới trao cho không quân Nam Việt thi hành.

Theo phóng viên tờ Times, người Hoakỳ có những tay vào công việc thiết yếu thì là ở như công việc yểm trợ tiếp tế, cũng là những cuộc oanh tạc lớn bằng phi cơ B.52, cũng như là bay các trực thăng lớn có mang đầy đủ võ khí để truy kích.

Người phóng viên này hỏi chuẩn tướng Nguyễn Vĩnh Nghi tư lệnh sư đoàn 21 là sau khi quân Hoa kỳ rút, thời ông ta có thể tiếp tục duy trì áp lực như hiện nay không ? Tư lệnh Nghi trả lời là có, và còn có thể tiến xa hơn là như hiện đương có. Tại lực ở đây, theo lời phóng viên, là hỏa lực và sức yểm trợ.

Nói chung thì người VN cũng chắc mẩm là Hoa kỳ rút thì chỉ rút bộ binh tác chiến còn các công việc tiếp tế và công việc yểm trợ thì Hoa kỳ về vẫn làm. Phóng viên của báo Times còn cho hay là quân đội VNCH có vẻ như mới có một tinh thần hùng cường.

Sau khi thăm thú sư đoàn 21 hành quân trong rừng U Minh, một khu vực mà phóng viên này coi là «ổ cùng hiểm trở» phóng viên này đã tỏ về khâm phục. Ký giả cho hay tiếp là theo sau các cuộc hành quân là công cuộc thực thi chương trình bình định, một công tác mỗi ngày một tăng thêm nhiều. Theo lời phóng viên này thì chương trình bình định đã đem lại sự thay đổi lớn cho dân vùng nông thôn.

Ngoại trừ thị xã Cà Mau, trước kia người dân không biết mặt chính phủ nào ngoài VC. Phóng viên báo Times cho hay là một cố vấn quân sự Hoakỳ cho hay rằng việc bình định tỏ ra dễ dàng nhất tại chính làng xã nào đã bị VC kiểm soát lâu ngày nhất. Viên cố vấn này còn nói: «Số thanh niên đã trở về được ứng cử và được bầu cử. Họ là những người hăng hái làm việc, đó có thể nói đây là cả một lớp người mới. Họ sẽ không để cho VC trở lại».

Quang cảnh Đồng Tháp

CAO LÃNH, 4-12 (IPS).— Từ trên trực thăng nhìn xuống vùng Cao Lãnh thuộc miền Châu Thổ Cửu Long này có một quang cảnh kỳ lạ. Dưới ánh dương quang, người ta có cảm tưởng dưới kia là một chuỗi kim cương không lấp lánh, chạy dài qua những cánh đồng lúa.

Những hạt kim cương không lồ kia là những nếp nhà mới, lợp tôn trắng, được xây cất dọc theo các con kinh. Cách đây một năm, đây là vùng đất hoàn toàn do VC chiếm cứ. Dân cư trong vùng đã di tản và đồng ruộng chỉ toàn những hố bom.

Từ trên máy bay, người ta cũng có thể nhìn thấy cái «chìa khóa» giúp người dân làng trở về sống

3 XEM TIẾP TRANG 11

Chuẩn tướng Phạm Văn Phú tuyên bố với báo chí thăm Tuyên Bình

VNCH sẽ đánh qua Miên bằng bộ binh nếu CS còn từ đất Miên tấn công VNCH

● Miên dâng thêm cho VC 1 tỉnh — VC có 200 tấn đạn ở Miên

◘ 1 Thượng tá và 1 Trung tá CS vừa bị quân ta bắn hạ

TÂM CHUNG

TUYÊN BÌNH, 4-12.— Cao Miên đã trao thêm cho CSVN thêm 1 tỉnh Prey-Vieng để cho chúng thiết lập căn cứ. Hiện nay tại các căn cứ CS thiết lập trên đất Miên như là Nu, Bến Phố, Sông Trăng, Tà Lèo, CS dự trữ khoảng 200 tấn đạn dược võ khí để mở các cuộc tấn công vào các tỉnh biên giới của VNCH.

Chuẩn tướng Phạm văn Phú, tư lệnh biệt khu 44 (gồm 3 tỉnh Kiến Phong, Kiến Tường và Châu Đốc) đã tường trình các tin tức trên đây với một phái đoàn báo chí từ Saigon lên thăm trận địa Tuyên Bình vào trưa hôm nay.

Tướng Phú cho biết các tin tức này thu lượm được trong các tài liệu tịch thu của CS trong trận đánh ngày hôm qua, phối kiểm với lời khai của các tù binh bị bắt trong trận đánh này và với các tin tức tình báo khác.

Tướng Phú cho biết thêm rằng dù dư thừa đạn dược nhưng Cọng quân đóng ở Miên hiện thiếu ăn trầm trọng và đảng ủy CS đã ra lịnh cho bộ hạ tăng cường thu thuế, cướp bóc của dân chúng để cho chúng nuôi quân.

Vẫn theo tướng Phú, tuy binh sĩ CS thiếu ăn, nhưng trung ương cục miền Nam vẫn ra chỉ thị cho Cọng quân trong vòng 3 ngày phải đánh chiếm cho kỳ được một vị trí trong khu 44 này. Trận đánh Tuyên Bình bị

7 XEM TIẾP TRANG 12

ĐS Lâm đãi tiệc từ biệt ĐS Lodge

BA LÊ, 3-12 (Reuter) — Nguồn tin phái đoàn VNCH tối hôm nay cho hay Đại sứ Cabot Lodge đã hội kiến từ biệt với đại sứ Phạm Đăng Lâm trong bữa tiệc do Đại sứ Lâm thết tối hôm thứ Tư.

Đại sứ Lodge vẫn còn cầm đầu phái đoàn Mỹ trong phiên họp thứ 45 hòa đàm Balê vào ngày mai. Ông sẽ lên đường về nước hôm thứ Bảy.

Các nguồn tin Đồng Minh hôm qua nói rằng trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ Cabot Lodge không có ý muốn bị lôi kéo vào cuộc tranh luận về những lời mà VC tố cáo những vụ tàn sát ở VN mà CS sẽ đưa ra trong phiên họp tới.

Các nguồn tin đồng minh nói những vụ tàn sát mà VC đề cập trong tuần qua là những luận cứ của những lời tố cáo tuyên truyền cũ kỹ và lão khoét.

Thêm 18 thường dân trốn thoát TC đến Hương Cảng

T. C. lập thủ đô ngầm dưới đất để đối phó với chiến tranh N. T.

HƯƠNG CẢNG 3-12 (AP).— Một người dân Hương Cảng vừa từ Hoa Lục trở về sau cuộc du lịch hôm thứ tư cho hay TC đã đào 1 đường hầm dành cho các cơ sở chính phủ và quân đội trong vùng núi Gobi để sử dụng một khi xảy ra chiến tranh nguyên tử với Nga xô.

Du khách cho hay các tổng hành dinh mới gồm cả các xa lộ ngầm dài hàng dặm và các nơi trú ngụ rất rộng dành cho Mao Trạch Đông và bộ trưởng quốc phòng Lâm Bưu, đều tọa lạc tại một thung lũng kín đáo, bao quanh nhờ các ngọn núi cao từ 12.000 đến 15.000 bộ ở tỉnh Tứ Xuyên thuộc Tây Nam Hoa Lục.

Trở dân Hương cảng cho hay các tin tức trên ông biết được do một người bà con giữ một địa vị cao trong đảng CS Trung Hoa tại tỉnh Tứ Xuyên và ông ta đã dích thân đi thăm từng khu ở các bản doanh rộng lớn ngầm dưới đất.

Du khách trên đã thuật lại lời tuyên bố của một cán bộ đảng là: «Chủ tịch đảng CS Mao Trạch Đông đã chọn vùng núi trên là một địa điểm dành cho các cơ sở chính

2 XEM TIẾP TRANG 12

Về con số thường dân VV thương vong vì chiến cuộc

VNCH đang mở cuộc điều tra và sớm trả lời NS Ed Kennedy

● *Phát ngôn viên Mỹ: Kennedy lấy con số ở đâu cà ?*

▼ *BS Dân: Vào ASEAN với BV để kéo BV thoát khỏi CS !*

SAIGON 3-12(UPI).—Phát ngôn viên VN hôm nay nói rằng chính phủ VN đang điều tra về lời nghị sĩ Mỹ Edward Kennedy nói rằng đa số 300.000 thường dân VN bị chết trong 4 năm qua là do các lực lượng đồng minh.

Ông nói «chúng tôi biết lời tuyên bố đó. Chúng tôi đang điều tra và sẽ trả lời chính xác hết sức sớm».

Một phát ngôn viên tòa Đại Sứ Mỹ ở Nam VN nói ông không biết nghị sĩ Kennedy lấy con số đó ở đâu và tòa Đại sứ đang điều tra về vấn đề mà ông Kennedy nêu ra.

Hôm thứ ba, ông Kennedy nói từ 1965 tới nay đã có trên một triệu thương vong thường dân VN, trong số đó 300.000 người bị thiệt mạng. Ông nói có những thương vong do VC gây nên, nhưng phần lớn do quân lực Việt Mỹ gây ra.

BS Đán tuyên bố

KUALA LUMPUR,3-12 (AFP): Hôm nay Quốc vụ khanh VNCH Phan quang Đán tuyên bố với báo chí là «VNCH sẵn sàng cùng BV tham gia liên hiệp các quốc gia ĐNÁ nếu cả hai miền đều được mời. Có lẽ nhờ việc này, người ta có thể lôi kéo chính quyền Hànội ra khỏi quỹ đạo CS».

Bác sĩ Đán đang trên đường công du một số quốc gia Á Châu với sứ mệnh nghiên cứu xem VNCH có nên tham gia liên hiệp này không.

Đề cập đến việc Nga xô đã nghị thành lập một thỏa hiệp an ninh tập thể Á Châu, Bác sĩ Đán cho rằng «đây là một ý kiến tốt đẹp, nhưng dịch vụ lý tưởng nhất mà Nga Xô có thể cống hiến cho nhân dân các nước ĐNÁ là Ngaxô bỏn đình chỉ tổ chức một vụ tại vùng này».

Theo bác sĩ Đán «Nga Xô đứng đầu trong việc cung cấp tiền bạc, võ khí và đồ trang bị cho Cộng quân Việt Nam, Miến Điện, Lào, Cao Miên, Thái và các nước khác».

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ TRONG NGÀY

SAIGON 4-12: Sáng hôm qua, lực lượng tham dự cuộc HQ DƯƠNG SƠN 2/69 tìm thấy 17 xác cộng quân bị bắn hạ bởi hỏa lực phi cơ và pháo binh trong vùng 9 cs ĐN quận lỵ Quế Sơn.

Ngoài ra lực lượng bạn còn bắt sống 1 lính chính quy BV và tịch thu 20 ba lô của địch. Phía bạn vô sự.

Tại Phước Long lúc 18g20 chiều qua, phi công trực thăng phát giác 1 toán cộng quân quanh vùng 27 cs TB Phước Bình và cách biên giới Miên Việt 5cs.

Trực thăng võ trang dùng súng máy và hỏa tiễn tấn công địch và sau đó tìm thấy 22 xác Cộng quân quanh vùng bị xạ kích.

Tại Châu Đốc lúc 2g15 sáng nay Cộng quân tấn công 1 vị trí ĐPQ và NQ tại 4 cs TB quận lỵ Tri Tôn. Lực lượng ĐPQ NQ đẩy lui Cộng quân và hạ sát 7 tên tại chỗ tịch thu 2 AK 47 và hai viên đạn B40. Phía bạn có mười binh sĩ bị thương. Cùng giờ nói trên Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tri Tôn nhưng không gây tổn thất nào cả.

Tại Kiến Phong lúc 21g40 và 23g45 Cộng quân lại pháo kích 18 quả đạn súng cối 82ly và 120ly vào trại LLĐB Cái Cái tại 21 cs ĐB quận lỵ Hồng Ngự gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ.

Tại Kiến Tường, lúc 17g25, 23g10 và 1g15 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 3 lần 25 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ TuyênBình nhưng không gây tổn thất nào.

6 XEM TIẾP TRANG 11

---

1 nghị sĩ Mỹ: 60% lính Mỹ mạo hiểm đã hút cần sa

Nếu lính Mỹ có giết thường dân chỉ bởi điên loạn vì cần sa

● *Cần sa ở VN độc gấp 10 lần cần sa của Mỹ*

▲ *Sẽ xét gắt chất ma túy, võ nhà không cần gõ cửa*

HOATHỊNHĐỐN 4-12 (UPI): Thượng nghị sĩ Hoa kỳ J.Dodd hôm thứ Tư cho rằng các binh sĩ Hoakỳ bị cáo là đã tàn sát những thường dân VN tại Sơn Mỹ có lẽ đã hành động như vậy vì ảnh hưởng của chất cần sa.

Trong khi viên chỉ huy các binh sĩ được gọi ra điều trần trước một cơ quan đặc biệt của Ngũ Giác Đài, Thượng Nghị Sĩ Dodd nói với Thượng Viện là ông được một chuyên viên liên lạc cho biết rằng chất Cần sa có hại đến tinh thần, có thể đã giữ một vai trò quan trọng trong vụ giết người ở Mỹ Lai (Sơn Mỹ) hồi tháng Ba năm 1968.

TNS Dodd từ chối không nói tên chuyên viên đã cho biết như trên.

TNS Dodd nói rằng các cuộc phỏng vấn các chiến sĩ kỳ cựu ở VN, cho thấy là có đến 60% binh sĩ và sĩ quan tham dự các cuộc tuần tiễu nguy hiểm đã hút cần sa để trấn tĩnh.

Ông Dodd nói rằng chất cần sa mọc ở VN mạnh hơn các loại cần sa khác.

Sự khác biệt giữa cần sa ở Hoakỳ và cần sa ở VN cũng ví như sự khác biệt giữa một cốc bia và một cốc Whisky.

Ma túy bị cấm gắt

HOATHỊNH ĐỐN,4-12(UPI): Chính phủ Hoa kỳ đã tiết lộ với các

15 XEM TIẾP TRANG 11

Lào cho phép phi cơ Nga dùng phi trường Wattay

T. T. Phouma củng cố chính đảng chờ đấu tranh chính trị với C. S.

● *Mục tiêu là không để CS nắm quyền bằng tổng tuyển cử*

VẠN TƯỢNG 4.12 (UPI).— Lên tiếng trước cuộc hội thảo gồm các tỉnh trưởng, chỉ huy quân sự và cảnh sát trưởng toàn quốc hôm thứ Tư, Thủ tướng Lào Phouma nhắc lại ý muốn của ông về hưu ngay sau khi có 1 chính phủ không CS được thành lập qua 1 cuộc tổng tuyển cử.

Trong 2 năm qua, Thủ tướng Lào Phouma đã ba lần ngỏ ý muốn về hưu nghỉ vì tuổi già và bịnh tật.

Ông đề nghị tại cuộc hội thảo là giới trẻ nên chú trọng tham gia tích cực hơn vào chính trị. Ông nói «tôi càng ngày càng già và không thể phục vụ được nhiều năm nữa» Ông kêu gọi thanh niên Lào hãy giữ những vai trò quan trọng trong đảng Quốc gia của ông.

Hoàng thân Phouma nói những cuộc phiêu đầu tiên ủa đảng ông là đánh bại đảng thân cộng Neo Lao Haksat trong cuộc tổng tuyển cử và cố làm sao cho CS đừng nắm được chính quyền. Ông hy vọng sẽ kết hợp được tất cả toàn thể và phong trào nổi tiếng trong chính đảng của ông vâng chỉ có thể về hưu khi đảng của ông đó vững chắc để ra tranh cử.

Thỏa ước Lào—Nga

VẠN TƯỢNG 3.12 (AP).— Hôm nay, các nguồn tin chính thức cho biết Lào và Nga sắp ký 1 thỏa ước hàng không cho phép các phi cơ Nga đáp xuống phi trường Wattay (Vạn Tượng).

Nguồn tin trên cho biết hiện nay các chuyên viên hàng không dân sự Nga có mặt tại đây để thảo luận về thỏa ước này và sẽ có thể được ký tại đây hay tại Mạc tư Khoa.

Trong khi đó có 1 sự sửa soạn cho 1 thỏa ước mở rộng phi trường Wattay giữa Nhật và Lào.

Thủ tướng Thái minh xác:

Làm gì có chuyện Mỹ tài trợ Thái đến 1 tỷ đô la

VỌNG CÁC, 3-12 (AP).— Thủ tướng Thanom Kittikachorn hôm thứ Tư đã phủ nhận việc Hoakỳ

12 XEM TIẾP TRANG 11

Phi hành gia Armstrong Chủ tịch H. Đ. Cố Vấn đoàn công tác hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN 3-12(AP): Hôm nay TT Nixon loan báo đã cử ông Armstrong phi hành trưởng phi thuyền Apollo 11, người đầu tiên đặt chân lên mặt trăng giữ chức chủ tịch hội đồng cố vấn đoàn công tác hòa bình, một chức vị đã bị bỏ trống từ khi ông Nixon cầm quyền.

Ông Armstrong sẽ vẫn ở lại chương trình không gian và ông sẽ lãnh thêm 1 ngàn Mỹ kim 1 năm với chức vụ cố vấn. Trước đây cựu phó Tổng thống Humphrey giữ chức chủ tịch hội đồng này. Phi hành gia nguyệt cầu Collins mới đây đã được bổ nhiệm làm phụ tá Ngoại Trưởng đặc trách về giao tế.

70.000 binh sĩ Mỹ đóng ở Âu Châu tình nguyện qua V.N.

SAIGON 4-12: Trong một lá thư riêng gửi về nước, một sĩ quan không quân Mỹ tại VN viết: «Phần lớn những phi vụ hành quân đã chuyển cho không lực VN đảm nhận từ cuối năm nay. Khó khăn thật sự nằm trong vấn đề chuyển giao những hoạt động yểm trợ, thí dụ như bảo vệ những căn cứ không quân. Quân cảnh Mỹ đang bồi hương đông đảo khiến cho chúng tôi nhiều đêm lo mất ngủ».

Báo US news and World Report viết như trên trong số báo mới nhất. Tờ báo còn viết:

«Một vị chỉ huy cao cấp của quân lực Mỹ tại Âu châu vừa cho biết rằng: 80 binh sĩ Mỹ đào ngũ tại Thụy điển được nói tới nhiều khiến cho người ta ít nói tới 70.000 quân Mỹ đang ở khu vực Âu châu an toàn tình nguyện sang chiến đấu ở VN».

Mỹ dùng phi cơ giúp Phi Luật Tân tiêu diệt quân Huk ?

MANILLE 4-12 (AP): Nhà chức trách quân sự Phi luật tân hôm nay phủ nhận những lời tố cáo của nghị sĩ Stephen Young nói rằng các phi cơ Mỹ đặt căn cứ ở Clark đã nhiều lần oanh tạc và bắn phá các đồn quân của du kích quân HUK.

Phát ngôn viên quân đội Phi nói Phi không hề dùng phi cơ Mỹ mà cũng chẳng dùng tới phi cơ của Phi để oanh kích quân Huk.

Phát ngôn viên không quân Mỹ ở Clark và tòa Đại sứ Mỹ ở Manille không bình luận ngay về lời tuyên bố của nghị sĩ Young.

Ý KIẾN

BIẾN CHUYỂN ?

Cho đến nay, Cộng [sản] Hà nội vẫn còn trung thành theo đúng chủ thuyết Cách mạng bạo động trường kỳ của Trường Chinh, trong mưu đồ thôn tính miền Nam VN. Kể cả từ sau cái chết của Hồ chí Minh, mặc dầu đa số các nguồn tin — nhất là các nguồn tin Tây phương — đều đồng ý cho rằng « đang có những xung đột ngấm ngầm mà nghiêm trọng giữa các lãnh tụ Cộng sản Hà nội ». Chưa hề thấy một tài liệu nghiên cứu, huấn luyện, học tập nào của họ, cho phép đoán rằng « họ đã từ bỏ chủ thuyết ấy ». Nghị quyết số 8 và nghị quyết số 9 của phân bộ Cộng sản miền Nam VN càng chứng tỏ « chủ thuyết ấy đang còn được triệt để áp dụng tại đây, vào thực tế đấu tranh và chiến tranh tại miền Nam VN này ».

Vậy thì, cho đến khi có đủ bằng chứng ngược lại, người ta bó buộc phải tin rằng: đó là con đường chiến lược duy nhất mà tất cả họ đều đang đi theo, dầu họ là Trường Chinh, Lê Duẩn, Phạm văn Đồng hay Võ nguyên Giáp. Những tranh chấp giữa họ với nhau, có chăng mới chỉ là những tranh chấp trên bình diện chiến thuật, trong những áp dụng chiến thuật mà thôi. Thử điều đình với Hoa kỳ tại Ba Lê, hay nhất định ngoan cố; thử đánh lớn nữa tại chiến trường miền Nam VN, hay tạm để chiến trường lắng dịu, chờ Hoa kỳ rút quân cho thật nhiều, hoặc cho kỳ hết đã ? Tất cả những mâu thuẫn quan điểm ấy, có chăng chỉ là những khía cạnh chiến thuật của cuộc tranh chấp căn bản, nhằm thực hiện Cách mạng bạo động trường kỳ. Tranh chấp căn bản này, chính là tranh chấp để dành, nếu chưa phải là độc quyền lãnh đạo, thì cũng là ưu thế lãnh đạo, giữa các lãnh tụ Hà nội.

XEM TIẾP TRANG 11

12 TR. 15Đ00

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Biện minh và ngụy biện về V. N.

Bài của NGUYỄN-VĂN

Trong tuần báo Newsweek 1-12-69, nhà bình luận trứ danh Walter Lippmann vừa đưa ra một đề nghị mới nhằm giải quyết thuận lợi vấn đề VN, đem lại hòa bình trong danh dự.

Nếu được như vậy, thì cũng đáng mừng, ít nhất là cho Hoa kỳ. Song xét kỹ, thì thấy ý kiến của ông rất khó đứng vững.

— Ông cho là chính sách Nixon dựa trên một căn bản không thích ứng, giảm quân số tại VN với hy vọng đối phương cũng sẽ nhượng bộ nhiều. Song chính 500.000 quân Mỹ là phương tiện lớn nhất để gây áp lực, và Hà Nội chỉ đòi trước hết là lực lượng này phải rút khỏi lãnh thổ VN.

Vậy muốn cho họ chịu nói chuyện nghiêm chỉnh, vấn đề cần đem ra bàn, phải là sự triệt thoái, cùng những thể thức, điều kiện và thời hạn triệt thoái. Điều đình như thế, là đem sự triệt thoái đánh đổi lấy những nhượng bộ đáng kể, mà vẻ vang.

Hình như nhà bình luận trứ danh không biết, hay không nhớ lập trường cứng nhắc của BV và MTGPMN: rút về Mỹ, tất cả và mau lẹ, không điều kiện như khi chấm dứt oanh tạc miền Bắc. Họ đòi phải rút rồi mới hội đàm hẳn hoi. Họ đã bao phen trả lời sẵn cho Ô. Lippmann, trước khi ông ném ra một ý kiến không lấy gì làm sáng cho lắm.

— Đem sự triệt thoái ra làm đầu đề nói chuyện, rồi đòi gì? Đòi đề nguyên cho hai miền Bắc và Nam biệt lập thêm một hạn tối thiểu là 10 năm nữa, Mỹ sẽ rút quân dần dần trong 2 hoặc 3 năm, thời gian này sẽ ngưng bắn, đại xá, và cho di cư một số đông người Việt có thể bị hại. Hoa kỳ không thể bảo vệ mãi mãi độc lập cho VNCH, chỉ có thể đòi hộ 10 năm nữa, như thế quân đội Mỹ cũng sẽ có công lắm rồi. Chánh phủ Pháp đã nghĩ thế, HK nên nhờ Pháp đứng làm trung gian điều giải như trên, Pháp có thể, vì vẫn có mối dây liên lạc cố hữu với BV.(1)

Ô. Lippmann có biết BV sẽ bảo sao không? Họ sẽ nhắc lại lần thứ mấy trăm, rằng việc nội bộ của VN thì hãy mặc người VN thu xếp với nhau, quân Mỹ chỉ việc hồi hương mà thôi. Như thế, quân Mỹ làm sao lập công được với VNCH? Và tại sao ông chỉ đòi hộ chúng tôi 10 năm, mà không 15 năm, 30 năm, 70 năm? Chưa đòi, mà cho biết chỉ định đòi rất ít, thì kẻ khác tội gì ưng thuận? Đòi 1000, họa may được 100. Đòi 10, thì sẽ được 0. Bàn về thương thuyết, mà chẳng lẽ một người như ông lại quên một điều tầm thường như vậy? Ông muốn bảo toàn danh dự cho nước ông, đó là sự dĩ nhiên: song ngày nay phải nói khó với Pháp khi Pháp vẫn coi Hoakỳ là bất chân giành chỗ tại xứ này, thì dầu có đẹp đẽ gì? Pháp đã cầu cứu, vật nài một số máy bay để giải vây cho Điện Biên Phủ, có ai thèm cho? Lẽ nào nhờ cậy Pháp bây giờ? Thiếu chi chính khách hay cựu quân nhân Đông dương sẽ được thể mà cười: ngớ gì! — Và lại, nếu Pháp chịu ra tay giúp đỡ lần này, biết đâu không nhân dịp này mà đặt một vài điều kiện, như tham gia vào cuộc diện miền Nam để gây dựng lại những quyền lợi và uy thế đã mất?

— Theo Ô. Lippmann, TTNixon không chịu đem vấn đề triệt thoái ra trước bàn hội nghị, vì cho rằng như vậy không khác nào thua trận. Nhưng nghĩ thế là lầm, vì Hoakỳ không bị thua tại VN, không qui hàng, không bỏ chạy trên chiến trường. Hoa kỳ chỉ không làm tròn những nhiệm vụ chánh trị theo đường lối thất sách của cựu TT Johnson mà thôi. Và tuy vậy, uy tín và thực lực của Hoa kỳ vẫn không vì sự triệt thoái mà tiêu tan.

Lý luận chủ quan là quyền của người viết, và để an ủi lòng tự ái, thì tập thể cũng như cá nhân, chẳng thiếu chi lý do để bào chữa cho mình. Ai dám nói là Hoa kỳ bại trận? Chỉ không thắng mà thôi.

Có lẽ không muốn tìm chiến thắng như nhiều chính khách Mỹ thường tuyên bố, hoặc là chẳng thèm thắng đấy thôi. Và dầu có rút hết quân khỏi đất này, Hoa kỳ vẫn là một đại cường quốc, đối với thế giới nói chung, đối với dân Mỹ và ông Lippmann nói riêng.

Song những người thời nay không phải là tất cả nhân loại, và chuyện bây giờ chưa phải là tất cả lịch sử. Hai kẻ bằng trạc bằng sức nhau mà giao tranh không phân thắng bại, thì chẳng ai bị coi là kém. Nhưng khi một xứ lớn và một xứ nhỏ đánh nhau, nếu xứ lớn không thắng tuy bị tổn hại khá nhiều, có chắc là vẻ vang chưa? Nếu còn phải chịu điều kiện của xứ nhỏ, hơn nữa, lại cố yêu cầu tiếp chuyện đáp lời, tuy xứ nhỏ cứ làm cao và đánh trống lảng, thì quả thật chưa từng thấy như vậy bao giờ từ thuở khai thiên lập địa, chớ đừng nói là từ khi Hoa kỳ lập quốc.

Trong thánh kinh Thiên chúa giáo, khổng lồ Goliah đánh nhau với người nhỏ David; người nhỏ dùng mẹo lấy dây bật mảnh đá vào mắt khổng lồ cho mù quáng, rồi xông vào tấn công. Tục truyền Goliah thua.

Biết đâu Goliah thấy mình to lớn, chẳng nỡ ra tay đấy thôi? Nhưng đấu với kẻ nhỏ hơn, mà không hạ nổi, thì cũng dễ mang tiếng, Goliah có chống chế thế nào chăng nữa, cũng khó nghe lắm, ít ra là đối với hậu thế, đối với người thời nay, khi Goliah chẳng có dây mà phân trần giải thích.

Mỹ quốc mang qua đây đại quân trên nửa triệu, với võ khí và dụng cụ tối tân mà cả Nga Sô cũng phải kiêng nể, các bạn Hoa Kỳ đã chiến đấu anh dũng chớ đâu phải là đánh chơi hay đùa suông?

Đời nào thua? Nhưng trải mấy năm bom đạn long trời, vẫn chưa dẹp nổi đối phương. Rồi tính bỏ cuộc ra về. Một cử chỉ như vậy, mà nhà bình luận trứ danh coi như không phương hại đến gì cả thì quả là khó hiểu đối với lý trí thông thường hay bình thường.

Những cuộc đại bại như ở trận Waterloo, không làm tổn thương uy danh một Nã Phá Luân đệ nhất. Nhưng lịch sử không bao giờ quên những hành động thiếu mỹ quan.

Ông Lippmann nhận rằng điều đình để rút lui có trật tự (for an orderly withdrawal) thì không oanh liệt (not triumphant and glorious) nhưng vẫn vẻ vang (honorable). Thôi thì quan niệm danh dự thay đổi tùy xứ hay tùy người, nên có bài bác cũng không ích gì.

Song đối với chánh sách Johnson, là việc nội bộ của nước ông, chúng ta cần xen vào. Chỉ biết dù chánh sách đó phải hay sai? Hoa kỳ đã chánh thức và công nhiên can thiệp vào xứ này, và sự can thiệp đó dù được bênh vực hay bị chê trách, đã tạo nên một tình trạng vô cùng phức tạp: đó là một sự thật mà tất cả mọi người kể cả Ô. Lippmann, đều phải nhìn nhận.

Đã như vậy, thì không thể chối cãi trách nhiệm, và không thể trút bỏ trách nhiệm trước khi cùng gỡ mối chung cho êm đẹp, thay vì nhân cớ này cớ khác mà dứt bỏ cam kết, sau khi bao hẹn hò ..., và thúc đẩy xứ sở này đến một quãng đường gai góc nhất kể từ 1954.

(1) Ý kiến này cũng được nhà đại tư bản Cyrus Eaton đề ra như một sự thỉnh cầu qua cuộc phỏng vấn của Pháp tấn xã tại Mạc Tư Khoa (1-12-69) nhân dịp Eaton ghé Nga trên đường đi BV thăm dò điều kiện giàn xếp hòa bình.(LTS)

SINH-HOẠT CHÍNH-TRỊ SÔI-NỔI Ở VIỆT-NAM

Trận đấu giữa hai cựu tướng Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu lên đến điểm cực đại. ● Sự xuất hiện của lực lượng chính trị Ấn Quang hay là một luồng điện trên chính trường. ● Biện luận đặc biệt về sự chọn lựa của Ấn Quang trước cuộc tranh chấp giữa hai ông Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu. ● Mặt-Trận Quốc-Gia Dân-Chủ Xã-Hội của ông Thiệu có thức dậy không? ● Trù tính thêm một đảng Cộng-Hòa Cấp-Tiến của ông Thiệu? ● Cộng-Hòa Xã-Hội sẽ mở rộng không? ● Một cuộc tập hợp mới: Lực-lượng Dân-chủ Việt-Nam.

● Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Đã lâu lắm, từ ngày phân tích việc thành lập Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội của ông Nguyễn văn Thiệu và việc đi tìm một khối đa số trong hai viện Lập pháp, bây giờ chúng tôi mới lại được cơ hội trở về việc phân tích sinh hoạt chính trị. Sinh hoạt chính trị Việt Nam, về phương diện đảng phái đương vào giai đoạn sôi nổi. Người ta chú ý đến trận đấu dân chủ giữa hai cựu tướng Đôn, Minh và ông Nguyễn văn Thiệu. Người ta chú ý nhiều hơn đến việc khối Phật giáo Ấn Quang nhảy lên đấu trường chính trị Việt Nam. Việc khối Ấn Quang lên đấu trường có phải là một sức mạnh xúc tác để chính trường sẽ sôi động lên không? Người ta ngờ là có.

Trước kia, người ta ngờ rằng Mặt trận 6 đảng của ông Thiệu có hiệu lực của một vật xúc tác để gây nên một phản ứng giây truyền. Nhưng đã không có một phản ứng giây truyền nào xẩy ra. Bây giờ, việc khối Ấn Quang nhảy lên đấu trường; sẽ có ảnh hưởng nào đây?

Vài nét đại cương của nền tảng chính trị.

Có thể nói không sai, rằng nền chính trị đảng phái công khai của VNCH có hai tánh chất tiêu biểu: sự bất động và sự phân hóa. Đó là điều đáng buồn, từ lâu,— do đấy mà người ta vẫn phải trông cậy vào khối quân đội để giữ thế nước cho vững. Ở đồng quê, gần như thể chỉ có hành chính lo việc tập hợp dân chúng, được phần nào hay phần đó.

Cách đây vài tháng, một nguồn tin từ trong phủ Tổng thống cho biết rằng ông Tổng thống muốn thấy 6 Đảng trong mặt trận của ông lo việc sinh hoạt ở nông thôn. Nhưng từ đó đến nay, người ta chưa thấy Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội bộc lộ được sinh hoạt gì đáng kể trong cuộc tập hợp nhân dân.

Có lẽ thấy tình trạng như vậy, mà mấy ông cựu tướng được khuyến khích lên võ đài tấn công ông tổng thống. Lẽ dĩ nhiên, cuộc tấn công chưa thể đưa tới những biến đổi lớn: các ông đó nhắm tạo một cái thế mới để tiến vào việc lập Đảng, hoặc giả để chuẩn bị cho những cuộc bầu cử trong hai năm 1970-1971. Các ông cựu tướng tự bản thân mình thì chưa thể làm chuyện lớn, nhưng các ông có một thế quen thuộc, có thể là thân thiết với khối Phật giáo Ấn Quang, khối này có một lực lượng quần chúng và từng chứng tỏ trong quá khứ một sức tranh đấu dẻo dai và không cần nể nang ai.

Bởi thế mà khi thấy Đại hội cư sĩ của khối Ấn Quang, người quan sát bắt buộc phải nghe ngóng thật kỹ. Khối Ấn Quang đã đạt tới một thế cờ mới, bắt đầu từ khi TT Thiệu nhượng một nước để mua cảm tình: ai cũng biết chuyện đó khi thượng tọa Thiện Minh được trả tự do. Khi khối Ấn Quang quyết định lập Đảng công khai, người quan sát bừng thấy một nước cờ mới lạ của khối đó.

Trước nước cờ ấy, người ta đặt ngay trong đầu óc những câu hỏi đầu tiên: khối Ấn Quang sẽ đội Big Minh lên vai không? Nhưng tự hỏi như vậy, mà người ta lại dè dặt nghe ngóng những tuyên ngôn lạ tai của một vài nhân vật Ấn Quang, cho thấy rằng chưa chắc Ấn Quang đã để cho ai lợi dụng. Ấn Quang là Ấn Quang trước hết đã.

Tuyên cáo của Ấn Quang phổ biến để kết thúc Đại Hội Cư Sĩ cho biết rất nhiều điều mới—để cho hiểu rằng Ấn Quang không phải như là Ấn Quang mà người ta thường hiểu, Ấn Quang ấy đối lập mạnh với chính quyền, nhưng không đối lập đến độ phủ nhận chính quyền, và phần nào còn đem lại những lợi lạc cho chính quyền nữa. Ấn Quang ấy lại có một lập trường chống Cộng một cách rõ ràng, và soi sáng vào nhiều nghi vấn cũ từng làm cho người ta hiểu lầm Ấn Quang, tỷ dụ như vụ Thượng Tọa Thích Đôn Hậu. ●

Chưa lập Đảng đã có một bản tuyên chiến nhắm vào mấy mặt, Ấn Quang có thể đóng vai trò của một vật xúc tác tạo phản ứng giây truyền. 6 đảng trong Mặt Trận của ông Thiệu, nhất là hai đảng Nhân Xã và Lực lượng Đại Đoàn Kết phải thức dậy, phải vùng lên không chừng. Những người trí thức mà khối Phật Giáo VN Quốc Tự ráng tập hợp ít lâu nay cũng phải nhảy nhỏm lên. Cũng như các đảng vừa kể, khối VN Quốc Tự cũng bị nhắm trong bài tuyên cáo của Phật giáo Ấn Quang.

Trong khi đó, người ta được hiểu đương có những cuộc cố gắng tập hợp của một số những phần tử ủng hộ ông Nguyễn văn Thiệu, dưới sự bảo trợ của ông dược sĩ Nguyễn cao Thăng. Người ta nói đến một khối Cộng Hòa Cấp Tiến. Người ta cũng tự hỏi khối Cộng Hòa Xã Hội có mở rộng để thành một lực lượng đứng sau ông Thiệu hay không? Vài cuộc tập hợp khác cũng ở trong vòng chuẩn bị, như Lực Lượng Công Nông, như Lực Lượng Dân Chủ VN.

Trận đấu giữa các cựu tướng và ông Tổng Thống Thiệu

Các giới quan sát theo dõi trận đấu giữa những người đã có một thời là chiến hữu đồng sinh đồng tử. Ngày cách mạng 1 tháng 11, năm 1963, Big Minh được chọn là người đứng đầu Uỷ ban Cách Mạng, người điều khiển hành binh là tướng Trần thiện Khiêm, và một trong những người trực tiếp cầm quân để lật đổ ông Diệm chính là ông Nguyễn văn Thiệu bây giờ.

Nhưng 3 tháng sau, cuộc cờ đã đổi khác. Ông Khiêm và ông Thiệu lấy cớ chống trung lập thân Pháp, đã làm cuộc chỉnh lý và hạ ông Minh, ông Đôn xuống. Và rồi qua bao nhiêu cơn đổi thay, thời cuộc đưa các ông đến cái thế như ngày nay, trong cái thế đó dĩ nhiên tình chiến hữu như ngày xưa không còn nữa. Ông Thiệu và ông Khiêm đứng về một phe, đương nắm quyền hành. Ông Minh và ông Đôn với mấy cựu tướng khác, đứng về một phe, phe đối lập. Với cái thế cũ của các ông cựu tướng đó, một cái thế đàn anh, các ông đã có thể mạnh miệng dùng những lời lẽ nặng nề, đưa ra những lập trường mà người thường không thể nói ra được, báo chí cũng không thể chủ trương được (bởi nêu lên thì người thường ắt vào nghỉ mát Chí Hòa, và báo chí tất bị đóng cửa ngàn thu).

Người ta còn nhớ những câu văn nặng nề của ông Trần văn Đôn đọc tại Đà Nẵng dạo nào. Bây giờ, người ta nói đến những câu văn mà ông Đôn dùng để miệt thị ông TT Thiệu trên đài BBC, khi gán cho ông Thiệu vai trò theo Mỹ trong vụ Sơn Mỹ. Người ta lại xầm xì rằng ông Đôn suýt bị ăn đòn khi tới Sơn Mỹ điều tra rồi bị pháo kích ngay nơi kế cận. Chỉ với mấy câu chuyện đó, người ta có thể nói rằng trận đấu giữa hai phe đã tới độ cực đại.

Dầu sao, ta cũng ghi được một nét chính: là từ bao lâu, phái cựu tướng của Big Minh tương đối im lìm, nay đã lên sân khấu thật sự, và khó lòng mà xuống được. Phái cựu tướng đã vừa đánh 3 chưởng đồng thời:

— chưởng đòi trưng cầu dân ý... (của Big Minh)
— chưởng thành lập lực lượng thứ ba và
— chưởng trung lập (của cựu tướng Đôn).

3 chưởng đó thật là mạnh, thật là sôi nổi. Nhưng khi đánh ra, các ông đã để hở cạnh sườn. Bởi thế chưởng phong đương cuồn cuộn tuôn ra thì các ông soay chiều hướng. Big Minh vội bảo rằng "trưng cầu dân ý là để gợi ý ra, còn để tùy ông Thiệu liệu tính". Ông cũng cải chính về cái vụ lực lượng thứ ba, rằng không phải ý của ông như vậy. Còn cái chưởng "trung lập" thì chẳng soay được đi đâu. Cái chưởng "trung lập" vô tình đã minh chứng cho cuộc chỉnh lý ngày 30 tháng 1-1964.

Kể vào các ông đó, là cái chưởng "Chính phủ hòa giải" và "cuộc mặc niệm" của ông Trần ngọc Liếng. Nhưng ông này chơi đòn lẻ loi, không được sự hưởng ứng nào của những phái chống chính quyền.

Các chưởng của phái cựu tướng không được toàn hảo, vì Hiến Pháp không dự trù trưng cầu dân ý, và trưng cầu dân ý thì sẽ không biết là trưng cầu về cái gì; và nếu cái đó có nghĩa là bãi bỏ chế độ thì lại là một chuyện không chấp nhận được; còn chủ trương trung lập hoặc là lực lượng thứ ba, thì tuy hấp dẫn thật, nhưng lại cũng không quan niệm được vì ai cũng thấy ở VN, trong khi CS quyết tình tiến đánh, thì chỉ còn một thế Quốc Gia chống lại chứ không thể có một thế trung lập vô trách nhiệm hay là thế phản chiến khoanh tay.

Về phía ông Thiệu, cuộc chống trả thiếu phần khéo léo, khi các cơ sở thông tin của chính phủ lên tiếng đả kích lại. Giả sử ông Thiệu đọc một diễn văn trả lời nhẹ nhàng và lấy quốc dân ra làm trọng tài, có lẽ đẹp dễ hơn. Ngoài ra, các đảng đồng minh của ông Thiệu đã chẳng thấy lên tiếng, chỉ riêng có hai đoàn thể Lực lượng Đại Đoàn Kết và Nhân Xã Cách Mạng đang là lên tiếng đả kích Big Minh và cựu tướng Đôn, hoặc gián tiếp hoặc trực tiếp. Nhưng hai đoàn thể này vốn chống lại Big Minh và cựu tướng Đôn từ trong lập trường căn bản của họ, nên hành động như vậy, chứ không phải là cố tình bênh vực ông Tổng thống.

Trong thật tế, phái cựu tướng chưa thể làm gì khiến cho ông Thiệu phải e ngại, bởi lẽ họ chưa thể tạo được khối quần chúng rộng lớn. Nhưng nếu Big Minh và cựu tướng Đôn v.v... mà đi được với lực lượng Ấn Quang và được chấp nhận như là lãnh tụ, thì đó là điều mà ông Tổng thống Thiệu phải e ngại. Ngày bầu cử tổng thống không còn bao xa.

Cho đến gần đây, người ta chưa thấy lãnh tụ nào có thể tranh đua mạnh mẽ được với ông TT Thiệu, trong kỳ bầu 1971 sẽ tới,... Có nhiều phần chắc chắn ông Thiệu lại sẽ ra tranh cử. Một phần lớn các lãnh tụ chính trị khác, hoặc đã mai một, hoặc đã đưa mình vào guồng máy của ông TT Thiệu rồi. Vậy nên sự xuất hiện của Big Minh trên đấu trường được coi như là sự xuất hiện của một địch thủ lợi hại của ông Thiệu trong kỳ bầu cử 1971. Chính Big Minh cũng từng tuyên bố rằng ông sẽ ra tranh cử Tổng thống. Nhưng Big Minh chỉ thật sự là địch thủ lợi hại của ông TT Thiệu, nếu có khối Ấn Quang đứng ở sau lưng với tất cả sự chân thành. Big Minh liệu có được sự ủng hộ chân thành đó của Ấn Quang không, đó là điều hệ trọng mà ông TT Thiệu, Big Minh và các nhà quan sát đều phải đi tìm hiểu. ●

Trong quá khứ, Ấn Quang vốn là một thực thể có sức đấu tranh gay gắt và từng chứng tỏ rằng "không dễ gì để cho ai lợi dụng mình được". Nhất là khi Ấn Quang đương nắm một thế mà ông Thiệu không dại gì mà bỏ qua trong các cuộc vận dụng của mình.

(Còn tiếp)

MỘT QUAN NIỆM VỀ ĐƯỜNG LỐI BÁO CHÍ

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài nói chuyện của ông NGÔ-KHẮC-TỈNH Tổng Trưởng Thông Tin nói tại cuộc họp của Hiệp Hội VN Phát Triển Bang Giao Quốc Tế

Mỗi lần thay đổi Chánh Phủ là mỗi lần có xáo trộn trong ngành báo chí

Chẳng những thế, sự cạnh tranh ráo riết giữa các báo với nhau cùng các áp lực chánh trị từ bên ngoài đưa tới đã mở đường cho các khuynh hướng mị dân, phương hại không ít đến danh dự nghề nghiệp.

Để đối phó với thực trạng, Chánh phủ Nguyễn Khánh phải ban hành liên tiếp 2 sắc luật, một quy định hình phạt về sự lạm dụng tự do ngôn luận, một quy định thể lệ xuất bản và tổ chức nền báo chí. Nhưng một số điều khoản trong văn kiện thứ hai đã gần như vô hiệu vì thiếu thực tế. Sự kiện ấy càng làm cho quy chế pháp lý của báo chí trở nên phức tạp hơn. Người làm báo cũng như các cơ quan hữu trách không còn biết rõ phải áp dụng điều luật nào cho một số vấn đề báo chí.

Tình trạng xáo trộn kéo dài qua hai Chánh phủ dân sự

Cuối tháng 6 năm 1965, với chủ trương ổn định tình hình trong nước, Ủy Ban Hành Pháp Trung ương thấy cần bắt đầu bằng việc ổn định tình hình báo chí.

Một kế hoạch thanh lọc đại quy mô được mang ra áp dụng. Hơn 40 nhật báo Việt ngữ bắt buộc phải ngưng xuất bản để chờ xét lại. Nhưng vì thiếu sự chuẩn bị chu đáo, kế hoạch thanh lọc không mang lại kết quả mong muốn. Sau 3 ngày, trước phản ứng quyết liệt của báo giới, nhà cầm quyền phải thay đổi ý định. Chỉ một số ít tờ báo bị xóa tên trong danh sách nhưng hầu hết những tờ báo này vốn đã ở tình trạng tự ý ngưng xuất bản từ lâu.

Chẳng những thế một năm sau trước mùa bầu cử Tổng thống và Quốc Hội lập pháp, Bộ Thông Tin lại cho phép xuất bản thêm nhiều tờ báo mới. Số lượng báo chí mà nhà cầm quyền coi là quá nhiều, muốn giảm bớt đã trở lại mức độ trước khi có cuộc thanh lọc.

Thưa quý vị,

Trong phần trên đây tôi vừa trình bày một cách tóm lược tình hình diễn tiến của ngành báo chí Việt Nam qua các giai đoạn lịch sử, kể từ thời kỳ Pháp thuộc đến nay.

Trong gần một thế kỷ hoạt động, từ những tờ báo đầu tiên xuất bản thất thường chuyên đăng các Thông cáo của Chánh Phủ Bảo hộ đến những tờ báo ấn hành nhiều trang với đầy đủ các mục, ngành báo chí Việt Nam đã trải qua rất nhiều chánh sách dưới nhiều chế độ khác nhau. Chỉ riêng từ chế độ Cộng Hòa Đệ Nhất đến nay, mỗi lần có sự thay đổi nhân vật lãnh đạo quốc gia chủ trương đường lối của nhà cầm quyền đối với báo chí lại một phen đảo lộn. Theo nhận xét của nhiều người trong báo giới, chính sự thay đổi liên tiếp ấy đã là một chướng ngại rất lớn cho sự phát triển ngành báo chí về cả hai mặt kỹ thuật và nội dung. Chúng ta hiện có trên 40 tờ nhật báo đủ loại. Con số tạp chí cũng có gần 100 tờ.

Nhưng các cơ sở báo chí VN vẫn còn khai thác theo lề lối gia đình, thủ công nghiệp. Số ấn hành của những tờ báo lớn nhất cũng chưa đủ nâng tờ báo lên vị trí quốc tế. Đời sống ký giả vì thế chưa thể cải thiện được. Về mặt nội dung, mặc dầu chế độ kiểm duyệt đã được bãi bỏ, phần lớn các báo vẫn chưa biểu lộ được các sắc thái của mình.

Còn một điểm nữa đáng lưu ý hơn đó là sự lệ thuộc của báo chí đối với các phương tiện và vật liệu nhập cảng. Cho tới giờ phút này, chúng ta còn phải mua giấy báo và máy in của ngoại quốc, chữ in và mực in nội hóa hãy còn quá thô sơ. Tóm lại, báo chí VN hiện là một nền báo chí chậm tiến.

Thực trạng ấy tuy đáng buồn nhưng không làm cho chúng ta kinh ngạc. Nó chỉ là một khía cạnh trong tình trạng chậm tiến chung của xứ sở. Vươn mình lên sau gần một thế kỷ ngoại thuộc với một gia tài trống rỗng do thực dân để lại. Chúng ta không thể một sớm một chiều đuổi kịp các nước đàn anh Âu Mỹ.

Chẳng những thế, so với các nước ở ngay Á Châu và Phi, chúng ta cũng còn thua thiệt vì phải chịu đựng một cuộc chiến tranh tiếp diễn và tàn phá đất nước trong gần một phần tư thế kỷ. Cho nên các vấn đề đặt ra cho chúng ta không thể hoàn toàn giống như các vấn đề ở bất cứ quốc gia nào khác...

Trên địa hạt báo chí cũng vậy, chúng ta đã có những vấn đề riêng biệt. Chính trong các điều kiện thực tại ấy mà tôi tự hỏi phải làm gì để xây dựng và phát triển ngành báo chí xứ sở.

Khi tôi đề cập đến các điều kiện thực tại chắc có vị nghĩ rằng tôi đang chuẩn bị giải thích cho một đường lối hạn chế báo chí,

Thật ra, chẳng riêng gì ở VN mà ở hầu hết các quốc gia được độc lập sau kỳ Thế Chiến vừa qua, sự can thiệp của chánh quyền vào các hoạt động thông tin báo chí được coi là một hiện tượng rất phổ thông. Người ta đã mô tả chánh sách can thiệp ấy như là phương thức để bảo đảm một nền trật tự cần thiết cho công cuộc phát triển cộng đồng. Bởi vậy, báo chí tại những quốc gia này thường phải chịu một qui chế được xem là nghiêm khắc, nếu đem so với các quốc gia tiền tiến.

Đó là trường hợp của Ấn Độ với đạo luật cho phép Chính Phủ quyền tịch thâu báo chí và vận động báo chí viết theo chiều hướng của mình, trường hợp của Tích Lan với sắc lệnh tháng 5 năm 1961 thành lập Ủy Ban kiểm soát việc phát hành hầu bắt ép báo chí theo chỉ thị của Chính phủ.

Đó là trường hợp của Pakistan với đạo Sắc lệnh ngày 26-4-1960 buộc các cơ sở báo chí đóng tiền bảo đảm cho Ngân khố Quốc Gia, của Irak với đạo luật tháng 9 năm 1959 cấm báo chí nói đến nội an, ngoại an, chỉ trích hành động của Chánh quyền hoặc tiết lộ các tin tức quân sự, phê bình bản án, công kích tôn giáo.

Tại Thái Lan một quốc gia độc lập từ lâu và không bị nạn chiến tranh tàn phá, đạo luật ngày 26-9 năm 1941, vẫn còn hiệu lực để hạn chế quyền ra báo, kiểm duyệt tin tức và bình luận.

Tại các quốc gia Phi Châu, tự do báo chí còn bị thâu hẹp hơn nữa.

Đạo luật ngày 24-5-1960 của Ai Cập cho phép Chánh Đảng cầm quyền, được quản trị kiểm soát các xí nghiệp tư về báo chí thông tin. Luật lệ của Soudan Niger Madagascar dành cho Chánh phủ quyền tịch thâu báo chí và cấm ký giả hành nghề. Đạo Luật ngày 18-11-1959 của Maroc cấm báo chí nói đến tội trạng những người chưa bị Tòa án chính thức kết tội dưới thường hay chính trị phạm.

Trở lại tình trạng báo chí VN, chúng ta không thể phủ nhận rằng khuynh hướng can thiệp và hạn chế tự do cũng là khuynh hướng của các chánh quyền trước.

Thời kỳ báo chí hỗn loạn kéo dài sau cuộc biến chính năm 1963, càng khiến cho khuynh hướng ấy ăn sâu vào quan niệm của các nhà lãnh đạo quốc gia.

Và lại trong một hoàn cảnh chiến tranh và thiếu thốn đủ mọi phương diện, các cơ sở báo chí của tư nhân muốn tồn tại cũng không thể không lệ thuộc ít nhiều vào sự giúp đỡ của Chính Phủ. Chính sự giúp đỡ này đã mở đường cho sự chi phối báo chí của chánh quyền vậy.

Tuy nhiên, tôi nghĩ rằng tình hình của quốc gia chúng ta, lúc này đã bước sang một giai đoạn khác. Nếu sự thay đổi vận mạng lịch sử đã đề ra cho chúng ta những nhu cầu mới và nhiệm vụ mới thì sự xét lại quan niệm đối với các vấn đề chung của quốc gia cũng không thể không đặt ra.

Như mọi người đều biết chúng ta ngày nay đã có một chế độ hiến chính lớn được hai tuổi, chúng ta đã có một biện pháp dân chủ với đầy đủ các cơ cấu hiến định đảm nhận các quyền hành lập pháp và tư pháp.

Các ngành hoạt động đang dần dần tiến vào khuôn khổ chính sách chung của quốc gia theo sự quy định của Hiến pháp và Luật pháp.

Như vậy ngành báo chí không thể đi ra ngoài đường lối chung được, đó là con đường dân chủ pháp trị, con đường chống Cộng để bảo vệ chế độ hợp hiến mà toàn dân xây dựng bằng những hy sinh tính mạng và tài sản của mình. Cho nên khi đề cập đến đường lối về hoạt động báo chí, tôi đã nghĩ ngay đến một đạo luật mới ấn định quy chế báo chí cũng sẽ được ban hành trong một ngày sắp tới.

Đạo luật mới ấy tất nhiên sẽ phải triển khai nguyên tắc tự do căn bản mà Hiến pháp đã long trọng thừa nhận nơi điều 12,

Tuy vậy một đạo luật mới cũng chỉ có phần tác dụng tiêu cực. Nó giúp cho cơ quan chánh quyền và báo chí nhận rõ lằn ranh giới vạch ra giữa các quyền hạn và trách nhiệm của mình.

Đạo luật ấy nếu có được ban hành vẫn còn cần tới sự bổ túc bởi một quan niệm đúng đắn của cả đôi bên với số vấn đề đặt ra trong thực tế.

Rút kinh nghiệm của các chế độ đã qua, tôi thành thật nghĩ rằng báo chí chỉ có thể lớn mạnh lên và phục vụ dân tộc một cách hữu hiệu nếu người cầm viết viết được trên tờ báo cả sự nghĩ của mình ngoài vòng kiềm tỏa và áp lực phi lý.

Chính sách hà khắc cũng chẳng có công dụng nào khác hơn là tạo ra một nền báo chí đối nghịch nếu không thì cũng là nền báo chí một chiều không màu sắc và đầy mặc cảm tự ti đối với độc giả.

Các tờ báo thuộc vào hai loại trên đây sẽ không giúp ích gì cho cuộc chiến đấu chống Cộng và dựng nước.

Nhưng muốn có một nền báo chí khuynh hướng rõ rệt và đa diện: tôi nghĩ rằng Chánh quyền khi lên tiếng đòi hỏi ý thức xây dựng của báo chí cần phải chứng minh một thái độ can đảm để chấp nhận sự phê bình chỉ trích đứng đắn và xây dựng.

Trong khuôn khổ ấy, chính quyền có thể nhân danh quyền lợi quốc gia yêu cầu báo chí im lặng về một số sự việc mà sự phổ biến xét là nguy hại cho trật tự công cộng và nền an ninh của xứ sở. Nhưng nhất thiết, người ta không thể buộc những nhà báo viết ra những điều trái ngược với ý họ. Nền báo chí tự do cũng là một nền báo chí thẳng thắn.

Có như thế, mỗi tờ báo trong nước mới thực sự phản ảnh một phần công luận mà chánh quyền dân chủ có bổn phận theo dõi thường xuyên.

Ngoài ra, tôi cũng nghĩ rằng, sự an toàn của báo chí là một trong những điều kiện thiết yếu để cho Việt Nam có thể có những tờ báo lớn như các loại báo Âu Mỹ. Các món tiền nằm im trong ngân hàng sẽ được lấy ra để đầu tư vào ngành báo chí, nếu vận mạng tờ báo được bảo đảm chắc chắn. Chừng đó chúng ta mới thấy được những tờ báo in bằng kỹ thuật tối tân, có hệ thống săn tin khắp thế giới, có phương tiện phổ biến sâu rộng và nhanh chóng. Chừng đó đời sống ký giả mới hy vọng được cải thiện.

Song, tới đây, một vấn đề được đặt ra để chúng ta suy nghĩ. Nền kỹ nghệ báo chí càng phát triển mạnh mẽ bao nhiêu thì báo chí càng có thể rơi vào vòng chi phối của các thế lực tài chánh bên ngoài. Tự do báo chí phải bao hàm cả cái tư thế độc lập của nhà báo đối với bất cứ áp lực nào khác.

Lịch sử báo chí thế giới đã ghi lại rất nhiều trường hợp những tờ báo vì thiếu khả năng tài chánh đã để cho các thế lực bên ngoài mua chuộc và thực hiện các mục tiêu bất chính, đôi khi có hại cho cả quyền lợi dân tộc.

Riêng tại VN, trường hợp một vài tờ báo bị CS tung tiền lũng đoạn mới đây đều là những kinh nghiệm quý báu.

Cho nên, nếu sự đầu tư vào ngành báo chí cần được khuyến khích thì vấn đề kiểm soát căn nguyên tài chánh cũng cần được đặt ra, công việc này chúng ta chỉ có thể làm được nếu có sự hợp tác chặt chẽ giữa chính quyền với báo chí. Nói đến sự hợp tác giữa chánh quyền và báo chí là tôi đã đề cập đến nguyên tắc căn bản trong một đường lối hoạt động dân chủ về báo chí. Một đường lối vừa tránh khỏi hỗn loạn lại vừa bảo đảm tự do.

Sự hợp tác không phải là vấn đề mới mẻ. Bộ Thông Tin từ trước đến nay vẫn làm công việc ấy. Nhưng một điều khiến cho chúng tôi phải suy nghĩ là chúng ta sẽ quan niệm như thế nào về sự hợp tác. Sự hợp tác sẽ không ích lợi gì, mà còn gây thêm hoài nghi chia rẽ nếu nó chỉ mang tính cách phiến diện thiên lệch.

Tôi cũng không quan niệm hợp tác là để giúp đỡ lẫn nhau

Sự giúp đỡ giữa báo chí và chánh quyền tất nhiên phải có và đã có. Báo chí giúp chánh quyền quảng bá chánh sách, chủ trương Chánh quyền giúp báo chí nâng cao kỹ thuật, tăng cường phương tiện làm việc, cải thiện mức sống vật chất của ký giả giải quyết một số khó khăn nội bộ... Nhưng sự hợp tác vẫn còn thiếu sót nếu chúng ta không có can đảm chấp thuận nguyên tắc dung hòa và phối hợp quan điểm giữa đôi bên trong tất cả vấn đề báo chí.

Báo chí chỉ có thể tin cậy chánh quyền và tự coi mình như bộ phận của chế độ nếu thật sự có quyền tham dự vào các quyết định liên quan đến vận mạng và quyền lợi của mình. Trong tinh thần ấy, cùng với qui chế báo chí sắp ra đời, các cơ quan đại diện cho các chủ báo cũng như cho các anh em ký giả cần cộng tác chặt chẽ với chính quyền để cùng nhau giải quyết các vấn đề liên hệ đến sinh hoạt báo chí và tương lai báo chí.

Ngay từ thời kỳ đệ 1 Cộng Hòa, tôi được biết giữa Bộ Thông Tin và báo chí đã có nhiều thỏa hiệp quy định đường hướng hoạt động của các báo.

Sau ngày biến chính năm 1963, Bộ Thông Tin các Chánh Phủ lâm thời cũng đã nhiều lần cố gắng làm sống lại các thỏa hiệp đó. Cuộc thanh lọc báo chí của Ủy Ban Hành Pháp Trung ương cuối tháng 6 năm 1965 cũng đã kết thúc bằng một quyết nghị chung nhằm mục đích lành mạnh hóa báo chí.

Tôi không dám nói các sự ký kết nói trên đều hoàn toàn vô hiệu quả. Dầu ít hay nhiều khi danh dự người ... báo đã đem đặt vào một lời cam kết thì sự ràng buộc cũng sẽ có tác dụng ngăn ngừa một số trường hợp lạm dụng tự do.

Nhưng tại sao chỉ riêng có báo chí bị ràng buộc phải tôn trọng quyền lợi chung trong khi chánh quyền ... không bị ràng buộc phải tôn trọng quyền lợi báo chí. Chính vì lẽ đó mà sự hợp tác giữa đôi bên thường sớm bị tan vỡ. Mỗi lần tan vỡ tiếc thay đều ghi lại một ấn tượng để cắt nghĩa cho các thái độ hoài nghi dè dặt sau này.

Bởi vậy tôi nghĩ rằng báo chí chỉ thực sự coi mình như một bộ phận của chế độ, để thiết tha bảo vệ chế độ, nếu các quy tắc hành nghề thiêng liêng nhất của con người làm báo không bị xâm phạm. Cái cảm nghĩ bị đàn áp, cái ám ảnh bị gạt bỏ, cái ấm ức bị bưng bít, đó là tâm trạng của một nền báo chí đối nghịch, tâm trạng ấy cần phải được giải tỏa nếu chúng ta muốn có một báo chí trong hàng ngũ đấu tranh bảo vệ chánh nghĩa dân tộc.

Đứng trước hiểm họa Cộng sản, chúng ta không thể chấp nhận một nền báo chí hỗn loạn. Nhưng muốn chiến thắng Cộng sản, chúng ta cũng không thể trông đợi vào sự đóng góp của báo chí ổn định một chiều và gượng ép.

Thưa quý vị,

Tới đây, tôi đã trình bày được một số nét chính trong quan niệm của Bộ Thông Tin về một đường lối hoạt động báo chí. Trong khuôn khổ Hiến pháp và luật pháp quy định tôi không mong gì hơn là có đủ cơ hội và điều kiện để đóng góp một phần nhỏ vào việc xây dựng một ngành báo chí tự do và độc lập.

Luôn luôn tôi thành thực nghĩ rằng báo chí chỉ phục vụ hữu hiệu cho dân tộc nếu tiếng nói của báo chí là tiếng nói thực sự của công luận.

Muốn như vậy người làm báo, viết báo phải thoát ra ngoài mọi sự chi phối không phải là do quyền lợi quốc gia. Trong hoàn cảnh hiện thời của đất nước, chủ trương ấy đòi hỏi chánh quyền có thái độ can đảm để sẵn sàng đón nhận các hậu quả khó khăn. Nó cũng đòi hỏi báo chí có một ý thức trưởng thành về trách nhiệm để công ích khỏi bị tổn thương do sự lạm dụng ngòi bút gây ra.

Nhưng con đường xây dựng báo chí dân chủ sẽ không thể nào đi tới đích nếu giữa hai bên, vẫn còn thiếu niềm tin cậy: Niềm tin cậy chỉ có thể thực hiện trong sự tôn trọng và dung hòa quan điểm của nhau, tạo niềm tin cậy hai chiều ấy, tôi nghĩ đó là đường lối và nhiệm vụ của Bộ Thông Tin lúc này vậy.

Tôi xin thành thực cảm ơn và kính chào quý vị.

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc, Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN ●

TRONG LÚC 2 PHE CÔNG NHÂN THUỘC E VN TỐ CÁO NHAU :

VỤ ĐÌNH CÔNG LAN RỘNG MỌI ĐƯỜNG BAY ĐỀU TÊ LIỆT

★ Phe C.N. đình công cho rằng : chính vấn đề phái lai dòn công nhân đến ngõ bí phải bó buộc đình công

★ Hội đồng Nội các họp khẩn, Thủ Tướng yêu cầu công nhân bình tĩnh

SAIGON 4-12.— Hôm nay, cuộc đình lãn công của Công nhân Việt Nam Hàng Không đã bước sang ngày thứ hai, là giai đoạn đình lãn công lan đến Phi trường Tân Sơn Nhất, khu Kỹ thuật và khu Khai thác.

Theo ông Chủ tịch Nghiệp đoàn Hàng Không Vận cho biết, thì sáng nay, cuộc đình công đã diễn ra từ 90 đến 100% và mọi đường bay hầu như tê liệt. 74 xe đưa rước hành khách đã ngưng chạy, còn có 4 xe hoạt động thì sau khi đưa hành khách đến phi trường đã phải đưa hành khách trở về vì các phi hành đoàn cũng hưởng ứng lán công nên không có chuyến bay.

Trong một cuộc họp báo ngắn sáng nay, Ban Hành Động cuộc đình công cho biết đã kịp thời chặn đứng âm mưu xách động ép buộc tài xế đưa rước khách trong khi tại phi trường, chuyến Boeing từ Tân Gia Ba duy nhất đáp xuống trong ngày, hành khách phải tự xách lấy hàng hóa lội bộ về, vì không có công nhân.

Trả lời báo chí về thông cáo của Ban Giám Đốc nói về căn bản pháp lý Nghiệp Đoàn, một đại diện Công Nhân cho biết là : «Nếu Chính Phủ không công nhận Nghiệp Đoàn thì xin Chính Phủ tới san bằng trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Động đi. Riêng đối với NĐ/HKVN thì đã có nạp đơn xin phái lai hoạt động nhưng Bộ Nội Vụ mới hứa sẽ cấp — Và vấn đề phái lai này, theo lời đại diện công nhân, là một sự kiện dồn Công Nhân đến ngõ bí phải bó buộc đình công để tranh đấu. Đại diện NĐ cũng cho biết Nghiệp Đoàn có tất cả 1400 đoàn viên, nhưng số nhân công hưởng ứng lên đến 2.500 người, như vậy đã có nhiều nhân công ngoài nghiệp đoàn hưởng ứng. Được biết, công nhân VNHK hiện nay có lối 3.000 người.

Đối với nguồn tin cho rằng nếu Công Nhân nào tham gia cuộc đình công sẽ bị coi như tự ý bỏ việc và bị sa thải thì NĐ cho biết đó là lập luận của BGĐ chứ không phải là lập luận của Chính phủ.

Giới công nhân cho biết rất tin tưởng vào sự giải quyết của chính phủ và theo sự tiết lộ của ông Chủ tịch TLĐLĐ thì sáng nay ông Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng đã điện thoại cho DB Cao văn Của yêu cầu ông này chuyển lời lại với công nhân là

Xem tiếp (Đ) trang 10)

SÂU 3 NGÀY THAM GIA ĐIỀU TRA TẠI CHỖ VỤ SƠN MỸ

P.Đ. điều tra Hạ Viện cho biết : CHƯA THỂ ĐƯA RA 1 LỜI CÔNG BỐ NÀO

⊙ Nghị sĩ Bùi văn Giải cho rằng ở miền Trung đang có dịch tố cáo Quận Trưởng hiếp dâm.

SAIGON 3-12 (VTX).— Năm Dân biểu Hạ Viện trong phái đoàn Quốc Hội đã trở về Saigon chiều 3-12 sau 3 ngày đến xã Sơn Mỹ (Quảng Ngãi) tìm hiểu sự thật về vụ một số thường dân bị thiệt mạng hồi tháng 3-1968.

Phái đoàn nói trên, trong thời gian lưu lại Quảng Ngãi, đã tiếp xúc với chính quyền địa phương, Hội đồng tỉnh, các nạn nhân và một số nhân chứng quan trọng.

Dân biểu Nguyễn Văn Ấn, Chủ tịch Ủy ban Quốc Phòng Hạ Viện, Trưởng Phái đoàn Hạ Viện trả lời các câu hỏi của Việt Tấn Xã đã cho biết, phái đoàn sẽ đúc kết những chi tiết thu lượm được trước khi phúc trình cho Hạ Viện.

Ông nói, đến bây giờ chưa có thể đưa ra một lời công bố nào, tuy nhiên ông xác nhận, một trong những vấn đề được đặt ra là làm thế nào để thực hiện được những cuộc hành quân hỗn hợp giữa quân đội VNCH và Đồng minh.

Ông cho rằng sự việc này sẽ tránh được những trường hợp đáng tiếc như vụ Quảng Ngãi hồi tháng 3-68.

Ngày mồng 2-12, Phái đoàn Quốc Hội đã đến tận xóm Thuận Yên, ấp Tư Cung xã Sơn Mỹ, Quận Sơn Tịnh Quảng Ngãi địch thân quan sát nơi mà báo chí ngoại quốc cho rằng đã có «vụ thảm sát» xảy ra.

Phái đoàn đã lưu lại đây hơn 1 giờ đồng hồ để dọ hỏi dân chúng trong vùng.

Phái đoàn nói trên do Dân biểu Nguyễn văn Ấn, Chủ tịch Ủy ban Quốc Phòng Hạ Viện hướng dẫn, gồm 4 Dân biểu địa phương là các ông Phạm tấn Nho, Trần văn Phiên, Nguyễn Ấn và Nguyễn Bá...

Riêng Phái đoàn thuộc Ủy ban Quốc Phòng Thượng Viện do Nghị sĩ Trần Văn Đôn hướng dẫn gồm có : Nghị sĩ Nguyễn Văn Chuân và Võ Minh Trân cũng đã về đến Saigon tối hôm 3-12, sau khi tiếp xúc với Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư lệnh Quân Đoàn I, Vùng I Chiến Thuật để thu thập thêm chi tiết vụ Quảng Ngãi.

Không tin có quá nhiều người chết

Bản tin VTX chiều 4-12 loan tin thêm Dân biểu Nguyễn văn Ấn, Chủ tịch Ủy Ban Quốc Phòng Hạ

Xem tiếp(Q) trang 10

Chủ Tịch LMTGCC tuyên bố :

Đã đến lúc CÁC NƯỚC Á-CHÂU phải tự lo chống Cộng

VỌNG CÁC 4-12.— Trong phiên họp khai mạc của Liên Minh Thế Giới chống Cộng hôm qua, Tướng Duk Shik Choi, Chủ Tịch Liên Minh Thế Giới chống Cộng đã kêu gọi các Quốc gia Á Châu đoàn kết để chống CS. Ông tuyên bố ngay sau khi có nguồn tin về việc quân đội Hoa Kỳ sẽ triệt thoái khỏi Á Châu và Hoa Kỳ sẽ không tham dự vào một cuộc chiến nào kiểu VN, bây giờ đã đến lúc các quốc

Xem tiếp (P) trang 10

Lập Pháp sẽ soạn 1 dự luật thuế công bằng, hợp tình, hợp lý

SAIGON 4-12 (VTX).— Liên Ủy Ban Kinh Tế Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa Thượng Nghị Viện hôm qua đã nhóm họp chung tại Hội Trường Diên Hồng để nghiên cứu chiều hướng sửa đổi giá biểu các sắc thuế đánh trên hàng hóa nhập nội về : Quan thuế, Thuế

Xem tiếp (T) trang 10

TỔNG GIÁM ĐỐC HÀNG KHÔNG V.N. TUYÊN BỐ :

CHỈ CÓ 20% NHÂN VIÊN ĐÌNH CÔNG nhưng hại như biến cố Tết Mậu Thân

● Phe Công nhân thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công tố phe thuộc T.L.Đ. Lao Động bị bàn tay bên ngoài giật giây gây xáo trộn

● DUY SINH

SAIGON 4-12.— Nhân dịp thăm viếng Trung Tâm Kỹ Thuật Hàng Không Việt Nam của phái đoàn Liên Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Hạ Viện sáng nay, ông Đinh Thái Sơn Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Công Nhân Hàng Không VN đã lên tiếng phản đối ba Dân Biểu (Nguyễn Hữu Chung, Cao Văn Của, Trần Sanh Bửu) ký tên vào quyết nghị đình công của Nghiệp Đoàn Hàng Không Vận. Ông Sơn nói rằng nếu các đại diện công nhân tranh đấu dành quyền lợi thì không có gì đáng nói, nhưng rất tiếc là có ba Dân Biểu đã nhảy vào phải chăng để hướng dẫn, lãnh đạo cuộc đình công ?

Ông Sơn cho biết tiếp rằng từ ngày người Pháp trao trả công ty cho VN chưa hề bao giờ có những xáo trộn tương tự. Ông Sơn tiết lộ rằng việc sách động đình công là do một thiểu số công nhân bất mãn gây xáo trộn và được sự giật giây từ một bàn tay thứ ba ở bên ngoài đã cố tình gây sự tê liệt guồng máy quốc gia.

Ông Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn đã tố cáo rằng, sáng nay một số người lạ mặt đã dẫn đạo bừa trong mình, công khai ngăn chặn tài xế, phi hành đoàn, cấp chỉ huy HKVN không cho đi làm.

Ông Sơn nói rằng đình công là quyền của công nhân nhưng việc đi làm cũng là quyền tự do của công nhân mà không một ai được quyền hăm dọa cấm đoán.

DB Nguyễn Hữu Chung hiện diện trong phái đoàn đã lên tiếng xác nhận rằng, ông là cố vấn cho Nghiệp Đoàn Hàng Không Vận, sự có mặt của các DB bên cạnh NĐ là để khuyến cáo công nhân tranh đấu trong vòng hợp pháp, tôn trọng lập trường của các anh em khác, tránh bạo động và tránh việc gây bất hòa trong hàng ngũ công nhân. DB Chung nhấn mạnh rằng ông luôn luôn nhắc nhở những người lãnh đạo đình công rằng quyền lợi của công nhân là một chuyện, quyền lợi của đồng bào và dân tộc là chuyện khác. Cuối cùng ông khuyến cáo HĐQT và Ban Giám Đốc HKVN không nên để cho đại diện công nhân đặt vấn đề chánh trị nhân cuộc thăm viếng của phái đoàn.

DB Dương Văn Thụy nói rằng sau cuộc thăm viếng, phái đoàn sẽ

(Xem tiếp (N) trang 10

Công nhân xe buýt CŨNG DỌA LÀM MẠNH

SAIGON.— Trong khi E Việt Nam bị tê liệt thì cuộc «nằm vạ» của 600 Công Nhân Xe Buýt đã bước sang ngày thứ hai.

Phát ngôn viên của Ban Hành Động NĐCNXB sáng nay đã loan báo là mức chịu đựng của Công Nhân Ô Tô Buýt chỉ kéo dài đến hết tuần này là tối đa. Và nếu chính phủ không giải quyết thì buộc lòng công nhân sẽ chuyển hướng cuộc «nằm vạ» sang giai đoạn II. Giai đoạn II có thể là 1 cuộc biểu tình kéo đến nằm vạ trước Bộ Giao Thông Bưu Điện.

Tưởng cũng nên nhắc lại, như Chính Luận đã loan, trong khi phát động cuộc tranh đấu, Công Nhân xe Buýt đã bầu ra nhiều Ủy Ban mà trong đó «Ủy Ban Biểu Ngữ»

(CAO SƠN)

Các giới hữu trách Kinh tế, Thương mại loan báo :

Giải tỏa 400.000 bao Ximăng tồn kho trong tháng 12 nhập cảng 50.000 tấn

● DÂN ĐÔ THÀNH ĐỪNG LO THIẾU ĐƯỜNG ĂN

SAIGON 4-12 — Theo tin các giới thẩm quyền thì xi măng và đường đều rất dồi dào trên thị trường và giới tiêu thụ không lo ngại có sự thiếu hụt.

Theo Phân Bộ 12 phòng Thương mại và Công Kỹ Nghệ Saigon thì trong tháng 12 này có 50.000 tấn xi măng tải về trên 5 tàu do 4 công ty nhập cảng theo lịch trình sau :

— Từ 1 đến 5-12-69 tàu S/s Reliance Serenity tải về 10.000 tấn cho Thịnh Lợi Công Ty 49 Pasteur Saigon.

— Từ 5 đến 8-12-69 tàu S/s Mondia tải về 10.000 tấn cho Nhà máy Xi măng Hà Tiên, 33-37 Ngô đức Kế Saigon.

— Từ 9 đến 12/12/69 tàu S/s Reliance Unity tải về 10.000 Tấn cho Xi Măng Công-Ty, 135 Đl. Nguyễn-Huệ Saigon.

— Từ 15 đến 20/12/69 tàu S/s Billa tải về 10.000 tấn cho Saigon Xi Măng Công-Ty, 55 Hàm-Nghi Saigon.

— Từ 25 đến 30-12-69 tàu S/S HK Exporter tải về 10.000 tấn cho Nhà Máy Xi Măng Hà Tiên, 33-77 Ngô đức Kế Saigon.

Ngoài ra để cung ứng dồi dào cho nhu cầu tiêu thụ nhằm tránh nạn đầu cơ bán chợ đen, Bộ Kinh Tế cho giải tỏa số 400.000 bao xi măng dự trữ ở kho an toàn của 4 Công Ty trên đây để phân phối cho các đại lý ra cho giới tiêu thụ mua với giá chánh thức mà Bộ Kinh Tế đã ấn định.

Những nhà tiêu thụ có thể liên lạc ngay với 4 Công Ty nêu trên trên để được thỏa mãn nhu cầu.

Về đường Bộ Kinh Tế cho biết có dành cho Đô Thành một số đường cát thuộc thành phần tháng 12 năm 1969 để phân phối cho các nhà trực dụng dùng và các tiệm tạp hóa để bán lẻ và tự do cho đồng bào Đô Thành.

Những nhà trực dụng và tiệm tạp hóa đã được Tòa Đô Chánh cấp đường, xin đến mua thẳng tại Công Ty Đường Việt Nam số 34 bến Vân Đồn Saigon, trong khoảng từ ngày 6-12-69 đến hết ngày 29-12-69. Nếu quá hạn sẽ bị bôi tên trong danh sách.

Mỗi tiệm tạp hóa và thực phẩm được mua một tấn đường gồm có : — 800 kílô đường trắng R.E. nhập cảng; — 200 kílô đường ngà.

Tiệm tạp hóa được phân phối đường phải dựng một tấm bảng tại trước cửa tiệm «bán đường lẻ với

Xem tiếp (H) trang 10

Tin Vắn

—Hạ nghị viện Việt Nam Cộng Hòa sáng 4-12 đã đồng ý sửa điều 221 và 222 trong dụ 15 ngày 8.7. 1952 ban hành bộ luật Lao động như là Khối Xã Hội yêu cầu.

— Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Hội Đồng đề cử Trung ương Hội viên Hội đồng Văn hóa Giáo dục, sau phiên họp ngày 27-11-69 của Hội Đồng này đã tuyên bố thành phần đại biểu chính thức đắc cử Hội viên thực thụ và dự khuyết Hội Đồng Văn Hóa Giáo dục. Kết quả gồm có 30 hội viên thực thụ và 10 hội viên dự khuyết đắc cử vào Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục và thuộc tám thành phần.

Hung chế tạo vật dụng ngừa thai mới

dành cho cả đàn ông lẫn đàn bà

LUÂN ĐÔN 4-12 (UPI).— Một vật dụng ngừa thai mới mà cả đàn ông lẫn đàn bà đều có thể dùng, hiện đang được thí nghiệm tại Ai Cập, Ấn Độ, Thụy Điển và Á Căn Đình. Một phát ngôn viên của Hội Cha Mẹ Quốc Tế cho biết như trên hôm thứ tư.

Loại vật dụng ngừa thai này được gọi là «Màng C» và chỉ mới được chế tạo tại Hung Gia Lợi mà thôi.

Đây là một miếng màng mỏng có tẩm một chất giết tinh trùng. Yếu tố quan hệ nhất là chất giết tinh trùng đó.

Màng mỏng này được đặt vào trong bộ phận sinh dục của đàn bà hay

Xem tiếp (M) trang 10

31-12-1969 : HẠN CHÓT NỘP ĐƠN xin hoãn dịch vì gia cảnh

● Lịch trình nhập ngũ cho T.N. sinh năm 1951

SAIGON 4-12.— Nam Công dân sinh năm 1952 nộp đơn xin hoãn gia cảnh hạn chót 31-12-69.

Theo thông cáo của Bộ Quốc Phòng các Nam công dân sinh năm 1952 muốn xin hoãn dịch vì gia cảnh phải lập hồ sơ và nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh Tỉnh, Thị Xã hay Đô Thành nơi cư ngụ từ nay đến 31-12-69 là hạn chót.

Thành phần hồ sơ gồm những văn kiện cần thiết tùy theo tình trạng gia cảnh liệt kê trong phụ bản đính kèm thông cáo của Bộ Quốc Phòng về việc này.

Trường hợp hội đủ điều kiện hoãn dịch về gia cảnh nhưng cũng thời cũng hội đủ điều kiện hoãn dịch về các lý do khác như học vấn, sắc tộc, v.v... cũng phải nộp hồ sơ gia cảnh đúng hạn định nếu muốn hưởng biện pháp hoãn dịch về lý do gia cảnh.

Thông cáo còn cho biết khi lập hồ sơ các thanh niên thuộc thành phần trên cần đặc biệt lưu ý chỉ lập hồ sơ nếu hội đủ điều kiện hoãn dịch gia cảnh. Trường hợp gần hết hạn thâu đơn mà hồ sơ còn thiếu sót vẫn cần nộp đơn trước cho đúng hạn và văn kiện thiếu sót được bổ túc sau trong vòng 30 ngày kể từ ngày hết hạn thâu đơn tức thời hạn được phép bổ túc đến 31-12-69 là hạn chót.

Lịch trình diện TN sinh 1951

SAIGON — Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo ấn định lịch trình diện nhập ngũ của các học sinh năm 1951 hoãn học vấn niên khóa 1968-69, thi rớt Tú Tài I năm 1969 như sau.

— Trình diện từ 1 đến 31-12-1969 nếu sinh trong khoảng từ 1-1-1951 đến 30-6-1951 hoặc sinh năm 1951 không ghi ngày tháng sinh.

— Trình diện từ 1 đến 31-1-70 nếu sinh trong khoảng từ 1-7-1951 đến 31-12-1951. Khi trình diện

Xem tiếp (A) trang 10

Có âm mưu chiếm hữu phần đất NHÀ GA XE LỬA SAIGON?

SAIGON 4-12.— Theo lời tố giác của 2 hưu viên Hỏa xa thì hiện có một nhóm tư nhân đang có âm mưu chiếm hữu phần đất nhà ga xe lửa Saigon để mở phòng ngủ, phố lầu và siêu thị dưới chiêu bài lập «Công trường Cộng Hòa».

Hai hưu viên Hỏa Xa này được UB Giao Thông Công Chánh tiếp tại Thượng Viện hôm 2-12 và Ủy Ban cũng đồng ý việc nên duy trì nhà ga này để chờ tái hoạt động khi thanh bình, không nên vì nhu cầu xa hoa phô trương mà phá hủy nhà ga xe lửa Saigon

Hy vọng tìm được BÍ MẬT CỦA CHỊ HẰNG

HOUSTON 3/12 (UPI).— Các nhà địa chất học cho biết hôm thứ Ba là họ vừa khám phá được một loại đá «rất đáng chú ý» trong số các mẫu đá nguyệt cầu do các phi hành gia của phi thuyền «Apollo 12» mang về có thể giúp tìm hiểu được một số sự kiện mới trong vòng bí ẩn bên trong nguyệt cầu.

Tiến sĩ Robin Brett một nhà địa chất học của cơ quan không gian Hoa Kỳ, cho biết là cục đá này chứng một căn cưới Anh này dường như đã được tạo tất sâu trong lòng nguyệt cầu, và có lẽ là cục đá ở mức độ sâu nhất của mặt trăng mà các khoa học gia trên trái đất được nghiên cứu.

Sự khám phá này đã do tiến sĩ Brett và sau khoa học gia khác tiết lộ hôm thứ Hai ít lúc trước khi các người này bị đưa vào phòng «biệt cư» cùng với phi hành đoàn của «Apollo 12» sau khi họ «vô tình» đối diện với các vật liệu nguyệt cầu trong phòng nghiên cứu nguyệt thạch.

Chương trình «Thực phẩm Phụng sự Hòa Bình» đã dự trù

162.538 TẤN THỰC PHẨM ĐỂ CỨU TRỢ 3 TRIỆU NGƯỜI VN TRONG NĂM 1970

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON (4-12).— Ông Trần Ngươn Phiêu Tổng Trưởng Xã Hội sáng nay đã đến chủ tọa lễ khai mạc khóa hội thảo về chương trình «Thực phẩm Phụng Sự Hòa Bình» tại Phòng Khánh tiết Tòa Đô Chính.

Trong số quan khách người ta nhận thấy có ông Nguyễn quý Anh Đổng lý VP. Bộ Ngoại Giao, ông Chử ngọc Liên Đổng lý V.P. Bộ Cựu Chiến Binh, Dân biểu Nguyễn đại Bảng, Chủ tịch HĐĐT, ông Giám đốc cơ quan Cords Refugee, ông John H. Dunlap đặc trách chương trình thực phẩm phụng sự Hòa Bình cơ quan Usaid.

Mở đầu diễn văn khai mạc ông Tổng Trưởng Xã Hội nói đến mục đích của chương trình này là nhằm giúp nhân dân các quốc gia kém mở mang mà điều kiện sinh hoạt còn thấp kém để có thêm phương tiện nâng cao đời sống.

Tại VN, chương trình này đã thực sự hoạt động kể từ năm 1961 do cơ quan Usaid phụ trách. Và trong năm 1970 sắp tới, chương trình này sẽ viện trợ cho VNCH một số lượng thực phẩm tổng cộng là 162.538 tấn trị giá trên hai mươi tám triệu Mỹ kim do thỏa ước đã được chính thức ký kết ngày 3-11-69 tại Hoa Thịnh Đốn giữa chính phủ Hoa Kỳ và chính phủ VNCH. Dự án trên nhằm mục tiêu giúp đỡ những thành phần thiếu may mắn, nạn nhân của chiến cuộc có được một nếp sống khả quan hơn, và đồng thời yểm trợ, khuyến khích mọi nỗ lực của nhân dân VN tại các thôn ấp trong các dự án nhằm phát triển kinh tế cải tiến xã hội để tiến tới tự túc tự cường. Có khoảng 3 triệu người được dự trù thụ hưởng chương trình này trong năm 1970.

Trong đáp từ, ông John. H. Dunlap, chuyên viên đặc trách chương trình cho biết kể từ đầu năm tới đây đã có tất cả là 6 cơ quan chí nguyện Hoa Kỳ góp sức trong công cuộc từ thiện này.

Ông mong mỏi chương trình thực phẩm phụng sự Hòa Bình này được tiếp tục phụng sự dân chúng VN đạt tới nguyện vọng ở tương lai là hòa bình và thịnh vượng.

Sau đó là phần hội thảo về chương trình thực phẩm phụng sự hòa bình do các nhân viên của Bộ Xã hội phụ trách.

Xe đò bị mìn 4 chết, 14 bị thương

SAIGON 4-12.— Hồi 14giờ30 chiều 3-12 một xe đò đã cán phải mìn của Cộng quân trong khi đang di chuyển trên quốc lộ 4 về phía 9 cây số Đông quận Cai Lậy. Vụ nổ làm 4 thường dân chết, cùng 14 thường dân khác bị thương. Chiếc xe lam bị hư hại lối 50%.

Tin cần biết

Thi tuyển 40 lục sự các Tòa Án thuộc ngành Công Tố

— Một kỳ thi tuyển 40 lục sự các Tòa án thuộc ngành Công Tố sẽ được Bộ Tư Pháp tổ chức vào các ngày 10, 11, 12 và 13-3-1970.

Kỳ thi sẽ dành cho thí sinh thuộc các hạng nhân viên như thư ký và thư ký đánh máy chánh ngạch và ngoại ngạch có bằng tú tài toàn phần hoặc có bằng THĐNC và có thêm bằng Năng lực Luật Học, Năng Lực Hành chánh, hoặc có chỉ số lương 300 trở lên.

Cũng được dự thi các thơ ký và thơ ký đánh máy chánh ngạch và ngoại ngạch nguyên là cựu quân nhân, có lập được chiến công, bị chiến thương hay được tuyên dương công trạng (hoặc nếu không có thì phải có ít nhất năm năm thâm niên quân vụ) và ít nhất sáu năm thâm niên công vụ liên tục đồng loại hạng B.

Nghị định trên cũng kể cả các lục sự ngoại ngạch có bằng tú tài toàn phần hay có ít nhất ba năm thâm niên công vụ liên tục (hoặc có gián đoạn nhưng không phải vì lý do kỷ luật) tính đến ngày ký Nghị định này. Hồ sơ dự thi phải gởi đến Bộ Tư Pháp số 47 Đại lộ Thống Nhứt Saigon hai tháng trước ngày thi, theo hệ thống hành chánh thường lệ.

Thánh lễ và sinh hoạt TN của thanh niên Công Giáo

— Để các bạn trẻ Công giáo có dịp hoạt động và gặp gỡ nhau trong bầu không khí vui vẻ và lành mạnh, Phong Trào Thanh Sinh Công Việt Nam thân mời các bạn đến tham dự Thánh lễ và sinh hoạt thanh niên được tổ chức mỗi Chúa Nhựt tại trụ sở Phong Trào số 122/1 đường Phát Diệm Saigon, từ 8g đến 10g.

Dân quận 11 phải làm gấp thẻ căn cước mới

— Tòa Hành Chánh quận 11 ra thông cáo cho biết thời hạn cấp phát căn cước bọc nhựa sắp chấm dứt, yêu cầu các nam nữ công dân từ 15 tuổi trở lên cư ngụ tại các Phường Phú Thọ, Phú Thọ Hòa, Cầu Tre và Bình Thới thuộc quận 11 Saigon, hãy sốt sắng đích thân đến các Văn phòng Phường, Khóm nơi cư ngụ để lãnh mẫu đơn xin cấp thẻ căn cước.

Ngoài ra Tòa Hành Chánh quận 11 cũng lưu ý mặc dù chưa đến thời hạn cấp phát ghi trong đơn nhưng đồng bào có thể mang tờ đơn đã được thị nhận đến Toán Căn Cước nơi đây sẽ cho xúc tiến ngay việc lập thẻ căn cước mới.

Vì quyền lợi của đồng bào, Quận 11 kêu gọi sự hiểu biết của đồng bào hãy sốt sắng sớm đi xin cấp căn cước mới hầu tránh những phiền phức về sau.

Nội trong tháng này

Tối Cao Pháp Viện xử xong vụ HĐ Đô Thành

SAIGON (4-12).— Tin tức mới nhất tại hành lang HĐĐT sáng nay cho biết; ông Chưởng lý đại diện cho công tố viện bên cạnh Tối Cao Pháp viện đã gởi phúc trình sang tòa án TCPV để nghị bác đơn khởi tố của 6 ông nghị lý khái vì ông cho rằng phiên họp của Hội đồng Đô Thành ngày 1-8 là hợp pháp và biểu quyết của đa số giữ lại VPTT cũng là hợp pháp. Tin trên còn cho biết nội trong tháng này tòa sẽ xử xong vụ tranh chấp trên.

Vào tiệm vàng lớn giữa đường Đồng Khánh đông đúc

Mua vàng bằng lựu đạn HẠ SĨ BỊ PHẠT 20 NĂM KHỔ SAI

SAIGON 4-12.— Tòa án Quân Sự Vùng 3 sáng qua đã lên án 20 năm khổ sai, một hạ sĩ quan tên Dương Nhâm (34t) về tội trộm với trường hợp gia trọng và mang vũ khí bất hợp pháp. Nội vụ xảy ra như sau : Theo cáo trạng ngày 11/8/69 hạ sĩ Dương Nhâm thuộc Đại Đội 775/ Địa Phương Quân vào tiệm vàng Khánh Hòa đường Đồng Khánh hỏi mua một lắc vàng trị giá 41.000đ xong y bảo chủ tiệm làm hóa đơn, thừa dịp này Nhâm bỏ tấm lắc vào túi chạy đi sau khi móc trái lựu đạn để lại hăm dọa. Nhâm chạy được một quãng thì chủ tiệm vàng tri hô lên, nhân viên công lực đuổi theo bắt được quả tang. Thế là Nhâm bị điệu về bót. Trong lúc bị giam ở quân lao chờ ngày ra tòa án đương sự đã vượt ngục. Sáng qua tòa án Mặt trận đã xử bị cáo như trên.

Ký ngân phiếu ma

SAIGON 4/12.— Tòa Tiểu hình sáng qua đã phạt một ông Thầu khoán 3 tháng tù ở về ký ngân phiếu không tiền bảo chứng. Nội vụ như sau : Do đơn tố cáo của ông Nguyễn văn Cừ làm thông dịch viên cho Thầu Khoán Hứa ngọc Tường, thì ông Cừ trước đây có cho ông thầu này mượn một số tiền để mua vật liệu. Đến lúc đòi thì ông Tường đã trả số tiền trên bằng một ngân phiếu, nhưng ông Cừ đi lãnh thì mới hay là tấm chi phiếu trên không tiền bảo chứng. Ông Cừ trình nhà chức trách, ông Thầu Tường đã bị bắt giải tòa. Kết quả sáng qua tòa phạt bị cáo như trên.

Các quán cơm Xã Hội đã thông

Cơm Xã Hội TĂNG GIÁ : 30 ĐỒNG

SAIGON 3-12 (VTX).— Một phiên họp đặc biệt lúc 9 giờ sáng 3-12 đã được triệu tập tại Bộ Xã hội để giải quyết những yêu sách của các quán cơm xã hội tại Đô Thành.

Phiên họp được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Thư Ký Bộ Xã Hội, có sự hiện diện các cấp chỉ huy Nha Sở liên hệ và các vị đại diện quán cơm xã hội Đô Thành. Bộ Xã Hội đã chấp thuận các điểm như sau :

1) Các quán cơm Xã hội sẽ được bồi hoàn nhanh chóng tiền đã ứng trước mua gạo trong các tháng vừa qua. Khi thiếu tiền mua gạo, Bộ Xã hội sẽ cho vay gạo trước và sẽ khấu trừ sau vào mỗi cuối tháng.

2) Khẩu phần mỗi xuất ăn được tăng lên 30đ. Giá khẩu phần này đã được Tòa Đô Chánh thỏa hiệp.

3) Gạo cho mỗi xuất ăn định là 300gam như cũ.

4) Mỗi quán cơm xã hội được 10 người dịch vụ theo như đơn xin.

Sổ tay

● SỨC MẤY

ghi chép

CÁI GẬY

Tác giả bài «ý kiến» trên Chính Luận số ra ngày 3-12, khi đề cập đến «phép nước», đã viết : «Tinh thần Thượng tôn Pháp luật phải bắt đầu từ Chánh phủ, trong mọi quyết định của Chánh phủ. Thượng tôn Pháp luật một cách chân thành, thẳng thắn. Không phải chỉ thượng tôn pháp luật, khi nào xét thấy rằng pháp luật «lợi hay tiện» cho công việc của mình !».

«Ngoài ra, bất chấp pháp luật, hoặc tìm cách «lươn lẹo với pháp luật, gian lận với pháp luật, vòng quanh pháp luật» mà thôi, khi nào xét thấy rằng pháp luật đã trở thành bất lợi hay bất tiện cho mình, có thể gây ít nhiều khó khăn trở ngại cho công việc của mình».

Theo chỗ Sức Mấy được biết : sở dĩ có bài «ý kiến» trên, vì một đoàn thể trong Liên minh chánh quyền đã được phép biểu tình tuần hành, để tỏ bày lập trường có lợi cho chánh phủ, trong khi luật lệ hiện hành cấm biểu tình.

Viết như vậy cũng phải, nhưng hơi khắt khe. Sức Mấy còn nhớ một nhà hiền triết, được tiếng là có tinh thần thượng tôn pháp luật rất cao, đã nói : «với người khôn ngoan, luật pháp là cái gậy để đánh người khác, chứ không bao giờ là cái cái giây để tự trói mình» (bạn đọc nào nói trúng tên nhà hiền triết này, Sức Mấy xin tặng một món quà đặc biệt).

Chẳng hạn hầu hết các báo bị đóng cửa, đều được nhà chức trách nại điều 12 Hiến Pháp ra làm một lý do. Nhưng chỉ nại khoản 1 của điều 12 thôi. Vì khoản này nói rằng : «Quốc gia tôn trọng quyền tự do tư tưởng, tự do ngôn ngữ, báo chí và xuất bản, **miễn là sự hành xử các quyền này không phương hại đến danh dự cá nhân, an ninh quốc phòng hay thuần phong mỹ tục».**

Còn khoản 2 của điều 12 nói rằng : **«Chế độ kiểm duyệt không được chấp nhận,** *ngoại trừ các bộ môn điện ảnh và kịch trường», thì không bao giờ được nhà nước nhắc tới. Nên sở «phối hợp nghệ thuật» vẫn tiếp tục làm công việc kiểm duyệt sách. Coi như điều 12 Hiến Pháp chỉ có một nửa. Đó là cái nửa các báo phải theo !*

GHI NHẬN

Sau khi Đại Hội Cư Sĩ Phật Giáo chấm dứt, Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất (Khối Ấn Quang) đã ra một tuyên cáo, gồm 2 phần, đối nội và đối ngoại (Chính Luận đã đăng nguyên văn trong số báo 3-12). Trong phần «đối ngoại», có mấy điểm khá quan trọng, Sức Mấy xin ghi lại sau đây :

— «Giáo Hội (Ấn Quang) cương quyết không chấp nhận bất cứ ai và nhân danh gì để kéo dài cuộc chém giết giữa anh em ruột thịt, **chỉ có lợi cho các đế quốc và tay sai».**

— «Giáo hội yêu cầu Chánh quyền Hà Nội trả tự do cho Thượng Tọa Đôn Hậu, dân chúng, tăng ni, và phật tử cũng như chịu trách nhiệm trước các vụ thảm sát nhân dân vô tội trong biến cố Mậu Thân, nhất là tại Cố đô Huế».

Từ lâu, có một nhóm người vẫn chủ trương cuộc chiến tranh hiện tại ở Nam VN là một «nội chiến», do nhân dân nổi dậy chống chánh phủ. Nên tự nhiên Mỹ mang bom ra BV mà ném, là xâm lược, vì BV không phải là thủ phạm đã gây các cảnh tang tóc tại miền Nam. Mới đây Đ.T. Minh cũng tiết lộ ông đã phải từ chức vì Mỹ ném bom Bắc Việt.

Nay Giáo Hội Phật Giáo, lần đầu tiên, chính thức coi BV là thủ phạm đã gây tang tóc tại miền Nam Việt Nam. Còn cái gọi là MTGPMN, vì chỉ là tay sai của BV, nên chẳng đáng nói tới.

Do đó, qua tuyên cáo kể trên, Sức Mấy thấy lập trường của Giáo hội Phật giáo «vững vàng» hơn lập trường của nhiều nhà cai trị.

từ QUÊ ra TỈNH

TIẾP TÂN KỶ NIỆM QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN

SAIGON — 17giờ đến 19giờ ngày 7-12 69, tại Câu Lạc Bộ Làng Văn số 7 đường Phan kế Bính Đakao Saigon, Hội Bảo Vệ Nhân Quyền và Dân Quyền VN sẽ tổ chức buổi tiếp tân kỷ niệm năm thứ 21 Quốc Tế Nhân Quyền.

AI CÓ THÂN NHÂN MẤT TÍCH VỀ VỤ ĐÒ CHÌM ?

SAIGON—Tòa Hành Chánh quận 9 vừa ra thông cáo yêu cầu những đồng bào có thân nhân mất tích trong vụ đò chìm lúc 7 giờ sáng 1/12 cạnh phao cầu bến Bạch Đằng hãy liên lạc với Ty Cảnh Sát hải cảng đường Trịnh minh Thế, để giúp nơi đây xúc tiến cuộc điều tra tìm hiểu số nạn nhân trong vụ này.

Được biết, chiếc đò trên đã xuất phát từ bến Thủ Thiêm và khi sang gần đến phao cầu bến Bạch Đằng bị tràn nước và chìm vì sóng ngầm của các tàu lớn. Ngay sau khi tai nạn xảy ra, nhân viên hữu trách đã xúc tiến việc cứu cấp và khoảng trên 20 hành khách đã thoát nạn, một số khác đã bị nước cuốn đi. (STT)

VNCH DỰ ĐẠI HỘI ĐIỆN ẢNH TÂN ĐỀ LI

SAIGON.— Một phái đoàn điện ảnh Việt Nam gồm hai đại diện ông Nguyễn Văn Liêm, Giám Đốc hãng Liêm films và cô đào Thanh Nga ngày 4-12 tới sẽ lên đường sang Tân Đề Li tham dự Đại Hội Điện Ảnh với cuốn phim «Đôi mắt người xưa». Cô Thanh Nga là đào chính trong phim trên và ông Liêm là Giám đốc sản xuất. Đại Hội Điện Ảnh Tân Đề Li 4 khai mạc ngày 5-12-69.

NỮ QUÂN NHÂN ĐÀO NGŨ BỊ NẮM ĐẦU

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, cô Phùng thị N. (26t) nhà ở đường Minh Phụng thơ ký hành chánh quận 10 đến phòng căn cước xin đổi thẻ căn cước mới, Cảnh Sát sưu tra lý lịch thì hay rằng cô này là nữ quân nhân xã hội đào ngũ cách đây một một năm. Chiều 3-12 cô N. bị giải tòa. (AH)

AI LÀ THÂN NHÂN THIẾU PHỤ NÀY ?

SAIGON — Đêm 3-12 người ta có chở đến bệnh viện Chợ Rẫy bà Trần thị S (30t) đầu mặt bị sưng húp mê man bất tỉnh. Hiện chưa rõ nguyên nhân. (CC)

ĐÂM TÌNH ĐỊCH MỘT DAO LÚT CÁN

GIA-ĐỊNH.— Tại đường Phan văn Trị (Gia Định) cậu Lê-văn-L. (19t ngụ tại đường nói trên) có yêu cô thợ may Nguyễn thị H. (17t ở cùng xóm), nhưng cũng tại đây có 1 chàng trai khác đang deo đuổi cô H. Có lẽ vì tranh giành nhau nên lúc 8 giờ tối 2-12, L đến thăm cô H. lúc gặp anh thì bị chận chận đường gây sự rồi dùng dao đâm lút cán. (DL)

THÙ OÁN ĐEM LỰU ĐẠN BỎ VÀO XE RỒI ĐI BÁO

SAIGON.— 11giờ trưa 2-12, một thanh niên tới ty Cảnh Sát báo cho nhà chức trách biết, tài xế chiếc xe vận tải số EL... là cán bộ cộng sản, và tài xế xe này chở võ khí trên xe. Cảnh Sát liền huy động các trạm kiểm soát để khám xét bắt chiếc xe nói trên. Khi chiếc xe vận tải vừa chạy qua trạm kiểm soát kho 11 đường Trịnh minh Thế thì Cảnh Sát bắt được hai trái lựu đạn M26, dấu ở dưới bánh sơ cua. Tài xế Trần văn S (39t) và lơ xe Đỗ văn T. (16t) bị bắt về bót.

Tài xế và lơ xe một mực kêu oan. Thấy chồng bị bắt bà Ngô thị N. liền hỏi dò người lối xóm, thì được biết có tên Lê văn H. (18t. nhà ở đường Tôn thất Thuyết đoàn viên Nhân dân tự vệ khóm 1 Phường Khánh Hội), vì thù oán với chồng bà nên bỏ lựu đạn vào xe rồi đi báo cho nhà chức trách. Bà N. liền lên bót kêu oan. H. bị bắt, thú nhận tội lỗi đã trộm 2 trái lựu đạn ở trong kho chứa võ khí của trụ sở phường nói trên đem bỏ vào xe của ông S. Chiều 3-12 H. bị giải tòa. (AH)

SAY RƯỢU GÂY SỰ VỚI ĐỦ MỌI NGƯỜI

SAIGON.— 10 giờ đêm 3-12, cảnh sát quận Nhì đi tuần đến đường Nguyễn thái Học và Trần hưng Đạo gặp 1 thanh niên nằm bất tỉnh trên lề đường liền chở vào bệnh viện cứu cấp. Tại bệnh viện bác sĩ cho biết là thanh niên này bị say rượu và cho nằm điều trị ở bệnh viện, nhưng thanh niên này không chịu nằm còn chửi cảnh sát và nhân viên bệnh viện. Thanh niên nọ được đem về Ty cảnh sát quận nhì, nhưng vừa về đến Ty thì lại đánh cảnh sát viên Trần văn V. (31t) tét trán, ông này liền bị giữ tại bót khai tên Trần minh H. (26t) (CC)

THÊM NHIỀU HÀNG LẬU VÀ NGOẠI TỆ BỊ TỊCH THU

SAIGON.— Ủy Ban Bài Trừ buôn lậu ngoại tệ và hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ cho biết trong ngày 2-12 vừa qua các toán kiểm soát đã tịch thu thêm được 696,50 Mỹ Kim và một số hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ lậu thuế trị giá 505.595 đồng Việt Nam trong chiến dịch bài trừ buôn lậu.

Với tổng số tịch thu trong ngày hôm 2-12 các toán kiểm soát đã tịch thu được tất cả 10.435, 70 Mỹ kim, 29 Đồng Mã Lai, 29 đồng Ấn Độ, 20 đồng Thái Lan, 59, 10 đồng Hồng Kông và một số hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ lậu thuế trị giá 3.659.1481 Việt Nam.

BÁN THUỐC, MUA THUỐC ĐỀU BỊ BẮT

GIA ĐỊNH.— Sáng 2-12, tại chợ Gò Vấp, một bà lão bày thuốc ra bên lề đường bán. Nhiều khách đàn bà đến mua. Nhân viên công lực theo dõi thấy bà này bán 1 số thuốc viên không nhãn hiệu. Có người báo rằng thuốc này là loại thuốc ngừa thụ thai. Nhân viên công lực bắt bà này và 1 thiếu phụ mua thuốc và tịch thâu số thuốc nói trên. Bà ta khai tên Võ thị C. (53t) còn người mua thuốc là Nguyễn thị X. (39t). Hiện số thuốc gởi đi được đem đi giảo nghiệm. (DL)

CƯỚP XONG CHUI VÀO CHÙA TRỐN

SAIGON.— Chiều 2-12, Cảnh đi tuần trên đường bác sĩ Yersin, thấy một tên cướp giật chiếc đồng hồ Rolex của người đi đường, bèn rượt theo, tên cướp chạy vào chùa Trường Thanh số 77 đường Yersin. Cảnh sát xin phép ông trụ trì vào chùa bắt được cướp, y khai tên là Huỳnh minh Tr. 19t. nhà ở đường Tôn thất Thuyết. (CC)

— 8 giờ tối 3-12, bà Lê thị X. 41 tuổi, nhà ở số đường Pétrus Ký đứng chơi trước cửa nhà, bị một tên cướp giật sợi dây chuyền nhận hột xoàn trị giá 50,000 đồng, tẩu thoát. 9 giờ đêm bà Thái tư H. (34 tuổi nhà ở đường Lê quang Liêm), đi trên đường Trần thanh Cần, bị hai tên cướp mặc đồ kaki cỡi xe Honda cướp xách tay trong đựng 3.700đ. (CC)

MỸ KIỀU CHẾT CỨNG TRONG PHÒNG

SAIGON.— Sáng ngày 3/12 một người bồi phòng cho Mỹ kiều tại đường Phan đình Phùng phát giác ra Mỹ kiều R.E.Ph (62 tuổi) nằm chết trong phòng riêng. Cảnh sát và Quân Cảnh Mỹ được báo tin đến nơi, theo sự điều tra có lẽ nạn nhân chết vì chứng đau tim. Hiện thi hài nạn nhân được Quân Cảnh Mỹ đưa vào nhà xác. (AH)

BÀ HỎA XUẤT HIỆN Ở SÂN KHẤU ĐẠI NAM

SAIGON.— 9 giờ đêm 3-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra trên sân khấu Đại Nam làm cho khán giả chạy tán loạn và kéo nhau ra về. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi thì nhân viên trong rạp đã dập tắt được ngọn lửa, nguyên nhân dây điện chạm nhau, thiệt hại không đáng kể. (CC)

CÂU CÁ BỊ ĐIỆN GIỰT GẦN CHẾT

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 2-12, cậu Huỳnh thành B. (15t. ngụ tại xóm cầu Băng Ky (Gia Định) ra mé sông câu cá, rủi bị điện giựt té nằm bất tỉnh. (DL)

BẮT CẢ MỘT HẦM TÀU TOÀN KẸO CAO SU

SAIGON.— Gần đây, nhiều tàu ngoại quốc từ Hồng Kông sang Việt Nam đem nhiều hàng lậu thuế gồm có cà phê, thuốc lá, chè tàu, vải vóc và bánh kẹo. Số hàng này khi đến Saigon thường được giở hàng từ tàu chuyển xuống xà lan đưa vào Chợ Lớn vào đêm tối. Các chủ ba tàu đã tức trực xe vận tải chở về nhà riêng phân phối.

Ngày 2-12, chiếc tàu mang quốc tịch Panama cập bến thương khẩu. Tới tối ngày nói trên, hai chiếc xà lan vừa cập vào bên hông tàu để chuyển hàng, thì bị nhân viên Tổng nha Quan Thuế tới chặn lại, khám dưới hầm chiếc tàu này bắt được cả 100 thùng kẹo Chewing Gum. Số kẹo bị tịch thu. Nghe nói số tiền phạt về số kẹo này tới 5 triệu đồng. (AH)

MỘT CÔ BỔNG LAO ĐẦU VÀO XE HƠI

GIA ĐỊNH.— 8 giờ đêm 2-12, chiếc xe vận tải đang chạy trên đường Nguyễn văn Học (Gia Định), thình lình có 1 thiếu nữ đang đi trên lề đường lao đầu vào xe. Rất may tài xế thắng lại kịp, tuy nhiên thiếu nữ này cũng bị thương khá nặng. Cô tên Ngô thị Cẩm V. (16t) không cho biết địa chỉ, ngoài ra cũng không cho biết buồn chán việc chi mà quyên sinh. (DL)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Tam tiền xạ Mao Thập Bát

Đạt Lý Ma cũng là một tên tướng tài ba, cho nên hắn ta hụp đầu xuống tránh thật dễ dàng. Không ngờ vừa cúi đầu xuống tránh, thì sau lưng hắn từng tiếng rú thảm thiết vang lên :

— Mẹ ơi ! ...

— Chết tôi rồi ! ...

Đạt Lý Ma hoảng hốt quay đầu lại, thì thấy mũi tên đá đi xuyên qua ngực một lượt gần mười tên quân, tướng hầu cận đứng ở sau lưng mình máu chảy lênh láng khắp nơi. Lão quỉ ngươi thấy có đáng phục sức mạnh của Mộc vương gia chưa ?

Mao Thập Bát nhíu mày lắc đầu :

— Không thể được ! Dù cho Mộc vương gia có một sức mạnh hơn người cũng không thể bắn một mũi tên mà xuyên phủng qua mười người nổi !

Vi Tiểu Bảo cãi liền :

— Mộc vương gia vốn là tướng của nhà trời, được Ngọc Hoàng Thượng Đế sai xuống giúp Minh Thái Tổ bình thiên hạ, chứ bộ ! Cái mũi tên mà bắn thấu qua một lượt mười người vẫn có cái tên là « Xuyên Vân Tiễn ».

Mao Thập Bát bán tín bán nghi, nhưng vì nóng muốn nghe, nên hỏi tiếp:

— Rồi làm sao nữa ?

Tiểu Bảo lại kể :

— Tức nhiên là lão Đạt Lý Ma rất tức giận, nên giương cung bắn lại trả thù ! Mộc vương gia cười khà lên một tiếng «Giỏi lắm» và thò hai ngón tay ra kẹp bắt mũi tên một cách dễ dàng.

Ngay khi đó, một bầy chim nhạn bay ngang qua trên nền trời, buông tiếng kêu oan oác thê thảm. Mộc vương gia liền nói to lên : «Tên man rợ, hãy xem tài bắn của ông đây ! Ông sẽ bắn đúng vào mắt của con nhạn đầu đàn »...

Vừa nói, ông vừa hướng đường cung lên không trung như định bắn.

Gã Đạt Lý Ma thầm nghĩ :

— Chim đang bay, muốn bắn cho được trúng cũng là chuyện khó, gã bọ Mộc lại dám chỉ định là bắn vào con đầu đàn, lại còn nói rõ bắn đúng vào mắt trái, không lẽ tài bắn của hắn thật ghê gớm như thế ? »

Nghĩ vậy, Đạt Lý Ma liền ngẩng đầu lên nhìn, nào ngờ Mộc vương gia chỉ chờ có thế, lập tức buông ra ba mũi liên châu tiễn, ba mũi tên xé gió vượt qua mặt sông cùng chiều thẳng vào người của Đạt Lý Ma.

Mao Thập Bát vỗ đùi đánh đét kêu lên :

— Hay, hay ! đúng là phép dương đông kích tây vậy !

Tiểu Bảo càng hứng chí kể tiếp :

— May cho Đạt Lý Ma số chưa chết, cho nên mũi tên thứ nhất trúng vào mắt phải, khiến hắn ngã bật ra sau, do đó mũi tên thứ hai chỉ sướt qua da ngực và xuyên phủng thêm tám tên quân đứng ở phía sau.

Lúc bấy giờ, vì đám quân Nguyên trên mình có rất nhiều lông, cho nên quân nhà Minh ta thường quen miệng gọi chúng là : mao binh mao tướng. Do đó Mộc vương gia dùng có hai mũi tên mà bắn chết được mười tám người, thiên hạ nhắc đến cái tích đó gọi là : «tam tiễn xạ mao thập bát».

Mao Thập Bát giật bắn mình kêu lên :

— Hả, thật vậy à ?

Mê nghe chuyện nên cam chịu lép !

Vi Tiểu Bảo cười lên sằng sặc :

— Thì Mộc vương gia cách sông đối chiến, ba mũi tên giết chết mười tám tên giặc có lông chẳng phải «tam tiễn xạ Mao Thập Bát» là gì ?

Cho đến bây giờ Mao Thập Bát mới vỡ lẽ ra là chú bé có ý dùng cốt chuyện để chưởi xỏ mình. Hắn phùng mang chưởi lên :

— Mẹ bọ, thằng ôn con lém thật ! Mộc vương gia cách sông đối chiến «tam tiễn xạ Tiểu Bảo mi à» !

Vi Tiểu Bảo càng cười ngặt ngoẹo :

— Lúc đó tôi có ra đời đâu mà Mộc vương gia bắn tôi chứ ?

Mao Thập Bát đáp bừa :

— Thì bắn mi chết rồi, mi mới đầu thai lên làm Vi Tiểu Bảo đó chứ sao!

Vi Tiểu Bảo làm nũng :

— À, lão quỉ ngươi chưởi ta, thì ta chẳng kể nữa đâu !

Mao Thập Bát vì nóng nghe câu chuyện đành xuống nước :

— Mẹ bọ, vậy chứ ngươi rủa ta đó thì sao ? Được rồi, xạ Mao Thập Bát thì xạ Mao Thập Bát vậy, ngươi kể tiếp cho ta nghe đi.

Vi Tiểu Bảo cười hề hề kể tiếp :

— Sau khi Đạt Lý Ma trúng tên, đám quân Nguyên thấy chủa tướng mình thọ thương sa ngựa, hàng ngũ liền rối loạn lên. Mộc vương gia thấy cơ hội đã đến, vừa định xua quân vượt sông, chợt thấy bên kia quân Nguyên reo hò tở mở, đúng là viện binh của chúng đã đến. Quân Nguyên tinh thần liền phấn chấn trở lại, tên bắn ra như mưa bấc, cố tử thủ bờ sông chẳng cho quân của Mộc Vương gia vượt qua.

(CÒN TIẾP)

MỘT LẦN KHÁC...

Truyện ngắn của LAWRENCE TREAT

BỒ-GIANG phóng tác

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Rồi Đồng tiếp :

— Ai mà trách móc được. Thủy còn nên rót rượu mời bạn nữa. Mình thử xem còn chút Whisky nào không ?...

— Không, không. Và tôi xin nhờ anh, đừng có nói lớn như thế. Anh làm bọn chúng thức dậy cả bây giờ.

Gã khẽ nhún vai. Bước gần tới một chiếc tủ gã mở cửa ra và bĩu môi bảo :

— Không có mẹ gì cả.

Nàng giận dữ gắn giọng :

— Suỵt ! Anh đừng có làm ồn

— Thế thì, mình đi ra khỏi đây. Như vậy chắc là Thủy thích hơn ? Tôi mong Thủy không từ chối tôi điều đó chứ ?

Nàng do dự. Nàng không được quyền rời nhà. Ngoài ra nàng còn sợ khi ra ngoài bãi cát rồi rất có thể Đồng làm liều. Ở đây, ít ra nàng không lo gì cả. Nhưng, nàng có phận sự phải bảo vệ lũ trẻ, trông nom giấc ngủ cho chúng. Chúng lại còn quá nhỏ dại. Nếu bọn chúng thức dậy và trông thấy Đồng đang lục lọi khắp nhà, chúng sẽ náo động, chúng sẽ mất bình tĩnh, chúng sẽ sợ hãi và không còn cách nào để trấn tĩnh chúng nổi.

À ! Không được. Nhất định không được. Phải tránh chuyện đó bằng bất cứ giá nào. Như vậy, đưa Đồng ra ngoài là hay hơn hết. Ra ngoài đó, ít ra, gã sẽ không sao uống rượu được, gã sẽ không sao khuấy phá giấc nghỉ ngơi của bọn trẻ.

Gã hỏi lại :

— Thế nào ?

Nàng bất đắc dĩ cúi đầu tỏ vẻ nhận lời, và xác định :

— Nhưng, hai phút thôi nhé, không lâu hơn. Đợi tôi lấy chiếc áo khoác.

Nàng đi qua căn phòng nhỏ phía trước để lấy chiếc áo mẹ nàng đã choàng cho nàng trước khi đi.

Nàng chờ đợi Đồng lục soát trong nhà bếp.

Một cách cửa tủ kêu kèn kẹt. Cánh cửa tủ lạnh đóng mạnh.

Nàng lo lắng kêu nhỏ :

— Đồng ! Anh đừng đụng vào gì hết. Đây không phải là nhà của tôi, không được xáo trộn bất cứ vật gì,

Gã vừa cười lạt vừa ra khỏi nhà bếp và nàng chợt nhận thấy gã hơi ngà ngà say. Lần này, nàng hoảng sợ thật sự.

Như thế, nàng lại cần phải đưa gã đi ra khỏi nhà.

Nàng vừa nói vừa lên quá trước mặt gã để ra cửa trước

— Thôi, đi.

Ra khỏi nhà, nàng liền đành đi trước, về phía bãi cát.

Nàng không hề có ý định ngừng bước, nhưng nàng không khỏi lo ngại khi nghĩ rằng rất có thể bọn trẻ sắp sửa thức dậy vì nhận thấy chỉ còn mình chúng ở trong nhà. Nàng hành động như thế này là đúng hay sai ? Nàng vẫn chưa hiểu được. Và lại, nàng đâu có thể lựa chọn ?

Nàng bước thật nhanh. Đồng đi sau nàng một bước, đặt bàn tay gã lên vai nàng.

Nàng rùng mình, nhưng không phải vì lạnh. Ước gì nàng đã điện thoại được cho một người nào ! Nhưng điện thoại với ai ? Không thể gọi bà Linh. Cũng không thể gọi ba má nàng, bởi vì nàng không muốn ba má tưởng tượng rằng nàng đang gặp chuyện nghiêm trọng.

Nàng tới bãi cát. Gió thổi mạnh làm tung lên từng đám mây cát mịn châm chích vào mặt nàng khiến nàng đỏ bừng cả hai má. Hương vị của bể khơi và tiếng sóng gầm trên bờ đá như càng kích thích thêm mối lo sợ trong lòng nàng cùng cuộc phiêu lưu vô định. Bỗng nhiên kinh hoàng một cách phi lý, nàng vùng chạy trong lúc Đồng vẫn theo nàng bén gót. Nàng nghe những bước chân nặng nề của gã dẫm lên cát ở sau nàng. Tiếng bước chân đó vẫn giữ nguyên khoảng cách chưa muốn đuổi bắt nàng càng khiến cho tâm hồn nàng thêm tán loạn.

Chạy được một lúc, nàng bỗng té nhào tới trước và Đồng mất thăng bằng ngã ngang lên trên mình nàng. Cả thân hình của gã đè lên nàng và gã cố tìm cách hôn nàng. Nàng vùng vẫy chống cự lại bằng cách đấm đá loạn xạ và gã bật cười khanh khách. Lúc đầu, gã chỉ muốn đùa phá nàng, nhưng, một lát sau, nàng hoảng hồn nhận thấy sự đổi khác hiển hiện ra từ hơi thở dồn dập và vòng tay xiết chặt của gã.

Nàng vùng thoát ra được và đứng lên. Nhưng ngay lúc đó, gã nắm lấy cổ chân của nàng kéo nàng ngã xuống lại và kẹp cả hai cổ tay nàng lại mạnh đến nỗi nàng chưa bao giờ ngờ tới và đột nhiên nàng tê liệt hẳn. Nàng không còn có thể làm gì hơn là quay đầu qua lại, hai môi dính đầy cát. Kinh khủng và hổ thẹn cùng với sự bất lực vì không tự vệ nổi cho mình khiến cho nàng tức giận muốn điên cuồng.

Thình lình tựa hồ một loạt đạn nổ vang giữa lúc không ai có thể ngờ được, một cơn lốc cát không biết tung lên từ đâu làm mờ mắt cả hai người.

Đồng hét lớn giận dữ :

— Cái gì thế này...? Đồ quỷ sứ ?

Gã buông nàng ra để dẫm đá một vật vô hình, rồi quay người đứng dậy. Lại một vòi cát phun vào nàng. Đồng, vừa quơu cọ vừa chửi thề, lảo đảo đi từng bước một ! Sau khi nhổ cát đã lọt vào miệng, Thu Thủy ngồi dậy để nhìn quanh nàng, cố tìm hiểu sự việc vừa xảy ra.

Ba đứa bé con bà Linh mặc áo ngủ đứng thẳng hàng như ba tên lính tí hon trước mặt nàng, nhìn nàng với một vẻ nghiêm trọng. Con Ái Liên giải thích :

— Anh đó đã làm cho bọn em thức dậy.

Thằng Đạm gật đầu đồng ý và cúi xuống lượm con cóc trên mặt đất, rồi lên tiếng :

— Khi cậu ông Trời của em bay vào mũi ảnh, trông mặt ảnh như con khỉ đột.

Về phần thằng Thạch, vì chưa hiểu rõ kết quả vừa thu được, nó chỉ khiêm tốn vọt miệng :

— Chân em đá cát lên trời thật là khoái.

Thu Thủy chùi miệng nói lớn trong một niềm xúc động hàm ân :

— Ồ ! Cám ơn các em cưng của chị. Không có các em, đời chị tan nát mất rồi.

Cả ba đứa nhìn sững nàng dường như chúng trông đợi nàng làm việc gì khác. Cuối cùng, thấy nàng chỉ xoa tóc cho cát rơi xuống và nàng đang cố đè nén tiếng nấc trong cổ họng, con Ái Liên mới lên tiếng :

— Chị thấy không ? Tụi em đã đuổi ảnh đi rồi. Bây giờ chị cho tụi em làm bánh bông lan chứ ?

Thu Thủy sắp sửa khóc òa.

Thằng Đạm lại nói thêm :

— Chị còn nhớ không ?

Chị đã hứa... nếu tụi em ngoan... Bây giờ tụi em đã ngoan rồi đó...

Thằng Thạch vừa nói vừa lắc lư chiếc đầu với đôi mắt còn kèm nhèm vì ngái ngủ :

— Em cũng ngoan.

Thu Thủy ôm lấy nó trong vòng tay và âu yếm bọn nó, nàng run giọng với một cảm xúc sâu đậm :

— Ồ ! Các em của chị ngoan lắm ! Cả ba em đều tuyệt !... và ba em rất xứng đáng được cùng làm bánh với chị !

oOo

Mấy giờ sau, khi bà Linh về nhà, bọn trẻ con đều đã ngủ và Thu Thủy nằm cuộn mình trên chiếc đi văng bình thản đọc sách. Bà Linh bảo :

— Tôi tiếc đã về trễ như thế này. Tôi sẽ lái xe đưa em về ngay. Thế nào, ở nhà mọi việc êm thấm chứ ?

Thu Thủy trả lời :

— Dạ, êm thấm. Em đã đọc truyện cổ tích cho bọn nhỏ nghe rồi sau đó bày một trò chơi. Các em còn bé mà lanh trí quá. Không biết rồi các em sẽ kể lại như thế nào với bà ?

— Ồ ! Tôi dư biết tụi nó sẽ kể những gì, không chừng tụi nó sẽ nói với tôi là tụi nó đã cứu cô ra khỏi vanh vuốt của một con ma cà rồng...

Thu Thủy đáp :

— Dạ thưa bà, không chừng thế thật !

Nàng đi ra khỏi nhà theo sau bà Linh và lên xe ngồi bên cạnh bà. Nàng lấy làm mãn nguyện vì khỏi cần phải tố cáo Đồng hay giải thích vụ xấu hổ vừa rồi. Có lẽ nàng sẽ có đủ sức thú nhận sau này, nhưng bây giờ thì không. Phải... có lẽ sau này, nhưng bây giờ không được. Một lần khác...,

Nàng mỉm cười tự mãn với cái ý nghĩ nàng sắp thoát khỏi cơn bối rối bằng giải pháp tạm thời này. Nhưng, suy nghĩ kỹ hơn, nàng chợt đổi ý.

Một lần khác ?... Phải, Nhưng phải chăng chính vì thế mà nàng đã phải trải qua một cuộc phiêu lưu bi thảm, suýt nữa làm nát tan cuộc đời của nàng.

Thế là nàng quay sang bà Linh và lấy can đảm bằng cách siết hai bàn tay lại, nàng nói với bà bằng một giọng quả quyết :

— Thưa bà, em có chuyện này muốn thưa thực với bà...

BỒ-GIANG

(Theo nguyên tác « Sone-other-time »...)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Thiếu phụ đẹp tuyệt trần

Hôm đó trời mới chập tối, lại thấy hai a hoàn đầy cửa bước vào. Một người nói :

— Tướng công, phu nhân thỉnh tướng công tới gặp người.

Người thứ hai giơ tay ra vẫy, nói :

— Thỉnh tướng công hãy đi theo tì nữ.

Tôn Trung vội đi theo hai nàng nọ, xuyên qua mấy hành lang tới một dãy lầu các rất nguy nga. Thì ra nơi đây được thiết lập ở chân núi, cách một con sông không xa, vì chàng phảng phất nghe thấy có tiếng sóng nước rì rào.

A hoàn dẫn Tôn Trung vào trong một đại sảnh rồi nói :

— Xin tướng công hãy ngồi đợi giây lát.

Một lúc sau, lại có tiếng của một thiếu nữ truyền ra :

— Phu nhân thỉnh tướng công vào trong nội sảnh tương kiến.

Kế đó, a hoàn nọ liền dẫn Tôn Trung đi qua hai cái sân rộng, trong trồng toàn những kỳ hoa dị thảo, tiến thẳng về phía hậu viện.

Tới nơi, Tôn Trung liền đưa mắt nhìn, thấy trong đại sảnh có một thiếu phụ đẹp tuyệt trần, đang ngồi tựa mình trên một chiếc ghế trường kỷ.

Càng nhìn càng giống người em trai của ta.

Mỹ phụ nọ ăn mặc toàn lụa là gấm vóc, trên mái tóc có gài những hạt minh châu xanh biếc lóng lánh. Thiếu phụ nằm nghiêng, đôi chân ngọc nõn nà gác trên thành ghế. Bỗng nàng ta phất tay một cái, bọn a hoàn đều lặng lẽ lui ra bên ngoài. Trong đại sảnh lúc này chỉ còn lại một mình Tôn Trung.

Chàng không đợi cho mỹ phụ lên tiếng mời, liền ung dung ngồi xuống chiếc ghế cẩm đôn gần đó. Thiếu phụ nọ liền giơ tay ra vẫy, nói :

— Thiếu hiệp hãy ngồi xích lại gần đây.

Tôn Trung chần chừ giây lát, rốt cuộc chàng cũng nhích chiếc ghế lại gần đôi chút. Mỹ phụ cất giọng rất yêu điệu, nói :

— Người này thật chẳng biết ơn nghĩa gì cả. Đã được người ta ban cho hậu lễ như vậy, mà cả đến một lời cảm tạ cũng chẳng thấy thốt ra !

Tôn Trung vội đứng dậy thi lễ, nói:

— Ơn cứu mạng của phu nhân, tại hạ xin khắc cốt ghi tâm.

Mỹ phụ lại hỏi :

— Trông thiếu hiệp khí phách ngang tàng, tại sao lại dùng những lời lẽ hủ lậu như thế ?

Tôn Trung ngẩn người ra giây lát, nói :

— Tại hạ chưa hề gặp gỡ phu nhân không biết mỹ danh xưng hô ra sao ?

Thiếu phụ chớp chớp khóe thu ba, bao hàm đầy vẻ tình tứ, nói :

— Thiếu hiệp hà tất cứ phải xưng hô tiếng «phu nhân» nghe chướng tai lắm, cần phải kiếm câu xưng hô nào cho chúng ta thân mật nhau hơn. Ây, thiếu hiệp hãy nhích lại gần đây thêm chút nữa.

Tôn Trung trên gương mặt lộ ra vẻ khó nghĩ, vì lúc này chàng ngồi chỉ còn cách thiếu phụ nọ chừng bốn thước, nếu xích lại gần thêm, thì nào cũng phạm vào lễ giáo. Giang hồ nhi nữ tuy không câu nệ «Nam nữ thọ thọ bất thân», nhưng Tôn Trung vốn là một nhân vật hiệp nghĩa đạo, từ nhỏ đã được bang chủ Lữ Di Hạo giáo huấn, đào tạo chàng thành một con người quang minh lỗi lạc, cho nên trước tình hình đó, chàng cảm thấy rất khó xử, liền giả bộ nói lảng sang chuyện khác, hỏi :

— Dám hỏi phu nhân danh tánh là chi ?

Mỹ phụ nọ cười rất yêu điệu, nói :

— Tôi không có họ, chỉ có một cái tên là Hoàn ngọt Nhã. Tôn Huynh ngọt Nhã ấy có được đẹp không ?

Tôn Trung liền vớ nhẽ, nghĩ bụng :

«Chả trách thiếu phụ này đã không coi trọng vấn đề nam nữ thụ thụ gì cả. Thì ra nàng ta là người Kim, kẻ tử thù của Cái bang.

Ta thường được nghe Thi Huyền trưởng lão nói cho nghe, Kim chúa Hải Lăng Vương có mộng tiêu diệt nhà Tống, cho nên đã bí mật phái một vị mỹ nhân của Kim quốc xuống miền Nam này để hiệp trợ cho Lưu Chính Ngạn. Lưu Chính Ngạn đối với nàng ta rất e dè kính nể, và phải răm rắp tuân theo mệnh lệnh của nàng ta. Vị mỹ nhân của Kim quốc này theo lời đồn đại thì ngoài võ công rất cao ta, lại còn am hiểu những kỳ môn trận pháp. Xem như vậy, thiếu phụ này đến chín thành là nàng ta rồi.

Nếu vậy, lúc này mình vẫn bị câu thúc ở Bắc Cố Sơn, chưa thoát ra khỏi hiểm địa. Chẳng trách bọn thanh y a hoàn không hề dám thổ lộ với ta nửa lời.

Chàng vừa nghĩ tới đây, đã nghe thấy Hoàn Ngọt Nhã buột miệng nói :

— Giống thật ! Tướng mạo thiếu hiệp công tử anh tuấn lắm ! Trông càng nhìn càng giống người đệ đệ của ta !

Tôn Trung thiếu chút nữa bật cười, nghĩ thầm :

«Nàng này nói gì mà kỳ quái như vậy ! Em trai ngươi ắt phải là người Kim, thì làm sao giống ta được ?»

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 148

HỒI 76

Phá địch như chẻ tre
Hạ vương lo ngại

Dứt lời, Đức sai Chu lượng Tổ thống lĩnh tả quân có Trần Đức, Tiết Hiền tiếp ứng; Cố Thời thống lĩnh Hữu quân, có Triệu Dung, Lý Tân tiếp ứng ; còn chính mình cùng với bọn Quách Anh thống lĩnh trung quân hướng về ngã tây nam xung sát. Hai bên đối trận, bọn Ngô hữu Nhân, Hà Đại Hanh, Hoàng Long, Lương Sĩ Đạt, Minh Khổng Chương 5 tướng nhất tề chia quân lại đánh. Chu Lượng Tổ, Quách Anh, Cố Thời, 3 lộ quân cũng tự tìm lấy đối thủ ác đấu. Quách Anh đâm Hoàng Long một thương chết tốt. Cố Thời múa đao chém Lương Sĩ Đạt té nhào xuống ngựa. Khổng minh Chương thì bị Chu Lượng Tổ bắn một phát trúng ngựa, rồi trong chớp mắt bị thêm một thương rớt xuống đất chết.

Đái Thọ thấy thế nguy ngập, muốn chạy trốn. Phó Hữu Đức tiên liệu điều đó, bèn tung ngựa xông lại, chém tới một đao trúng chiếc mũ trụ vỡ tan như cám. Thọ hút chết, may được con ngựa tốt, lọ chân cùng với Hà Đức Hanh thoát về Thành đô mất bóng. Ngô Hữu Nhân cũng từ trong đám loạn quân trốn thoát chạy sang Cổ thành, Phó Hữu Đức huy động đại binh đánh vào thành Hán Châu bắt sống được bọn Chiêu Thảo, Vương Giáng, Thiên hộ Lương Vĩnh đến hơn một trăm người. Đức truy kích đến Cổ thành lại bắt thêm được Tuyên du Triệu Bình Khuê cùng với mã kỵ hơn 5 trăm con. Hữu Nhân lại trốn sang Bảo minh. Minh binh thế mạnh như chẻ tre, tiến thẳng tới Thành đô. Các đồn trại Dư xuyên, Cửu Long sơn cùng với Bình chương Du Tư Trung đem bọn quan lại quân dân hơn 3 ngàn người tới trước quân đầu hàng, dâng ngựa tốt 10 con.

Lại nói Hạ vương Minh Thăng thấy quân tình thất lợi liên tiếp, bèn nói với triều thần :

— Đất Thục ta được gọi Tứ xuyên là bởi vì lấy Thành đô làm Tây xuyên, Đồng quan làm Đông xuyên, Lợi châu làm Bắc xuyên, Quì châu làm Nam xuyên, giữa thì có sáu ngọn thiên sơn, đó là Nga mi Sơn, Thanh thành sơn, Cầm bình sơn. Xích giáp sơn, Bạch diêm sơn, Vu sơn. Trong khoảng núi này lại có Kim sa giang, Bạch long giang, Hán dương giang, hết sức hiểm trở. Dịch đường là đệ nhất quan, Kiếm các là đệ nhị quan, Dương bình là đệ tam quan, Hà manh là đệ tứ quan, Thạch đầu là đệ ngũ quan, Bách lao là đệ lục quan. Thời trước, nhà Tần thì nhờ sự phụ túc của xứ này, nhà Hán thì dùng tiền của của xứ này. Còn ngày nay, quân ta đã phải chịu quang cảnh nát tan ; núi sông hiểm trở đã mất đi quá nửa. Ta biết làm sao được giờ ?

HỒI 77

Khi, người đại chiến
Hạ Vương xin hàng

Giữa lúc Hạ Vương Minh Thăng lo âu phiền muộn, thám mã lại báo quân mã của bọn Đại Minh đã tới Thành đô, an dinh tại phía chính đông. Tướng giữ thành là Đái Thọ và Hà Đại Hanh. Lại có Ngô Hữu Nhân vừa ở Cổ thành trốn về. Thấy Minh binh sắp tấn công, cả bọn vội họp nhau thương nghị. Thọ nói :

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang Đủ tiện nghi. Nhà có bếp riêng. Số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon, lầu 2 Building Kim Châu.

Sang ba tầng lầu mặt tiền Hỏi 542 Phan thanh Giản Sg nhờ chỉ dẫn.

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại lộ Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Sang phố 3 tầng buôn bán 6T 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Sạp sang số 467, 468 bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm mua bán tốt, Hỏi ngay buổi sáng.

Phố Sang

3 căn phố liền mặt tiền Nguyễn Phi dài 17m ngang 16m sang 6 triệu tiền phố 250đ 1 tháng. Ng. công Trứ 2 căn liền nhau sang 15 triệu tiền mỗi tháng 12.000đ 2 căn Pasteur sang 12 triệu 10.000đ tiền phố. 2 căn phố Phan bội Châu sang 8 triệu tiền phố 27.000đ. Hỏi 282 Công Quỳnh. 90.167. 90498.

NHÀ BÁN

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán Nhà một tầng lầu ngã năm Bình Hòa ngang 6m, dài 18m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 92-Bis Nguyễn văn Học, Gia Định. Đ.T. sau 19 giờ số 91.213.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng ... 8.400m2 hoặc mua phân lô ... 3.990m2 2.788m2. Hỏi ... el. 40 Võ Tánh, Sg.

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán gấp Ba căn nhà liền nhau 12x15 sân rộng mặt tiền xa lộ cạnh cây xăng mới, Có đồng hồ điện 20A-220V chạy, máy, nước Đồng Nai. Hỏi quán Tân Cảng cạnh cây xăng Caltex Giá 700 ngàn một căn.

ĐẤT GIA ĐỊNH BÁN

1.096m2 đất tốt, cao, có trồng cây ăn trái đường Nguyễn văn Học giá 1.300.000đ. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT20.472.

Nhà gạch bán, có điện nước, xe hơi đến tận cửa, 3x9m. Số 165/24 Trần Q. Toản (cạnh chùa Phước Hải).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán số 1459, ấp Tây Ba, hẻm8 Ng huỳnh Đức 11mx 3m, đủ tiện nghi, vách tường gạch bông, gác suốt. Hỏi 71 Lê quốc Hưng (Xóm Chiếu) Saigon, chỉ dẫn.

Biệt thự

Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v. Hỏi 4 bis Phùng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng có cửa sau. Số 650/30 Phan T. Giản Saigon.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. 704/110 hẻm Phan Đình Phùng.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở nơi sửa xe hoặc dạy lái xe. Đủ tiện nghi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt. Hỏi cô Tuyết (vào buổi chiều).

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Nhà bán mặt lộ hông chợ Tân Định tiện mua bán. Hỏi 300 Hai bà Trưng.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5 giờ chiều.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM

1 Villa cả với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây

ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Nhà bán luôn đất, mới xây cất xong đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước riêng), địa thế làm ăn tốt. 69 Chi Lăng Gia Định (gần trường Đạt Đức). Xin ông bà trả 4.300.000đ đến thương lượng

Phố Mỹ Tho

Bán 4 căn phố lầu đúc 2 tầng dài 18x4m điện nước mặt tiền giá 1.100.000đ mỗi căn luôn đất. Hỏi 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Nhà bán thị tứ khu thương mại tiệm phở Tuyết Hương ngang 3m2x12m lầu suốt gạch bông điện nước hỏi Tuyết hương 527 Tùng thiện Vương Xóm Củi Chợ lớn

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hàng tháng. 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà ở đường Nguyễn Huệ gần cổng xe lửa số 11 Phú Nhuận giá rẻ, liên lạc cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

790.000đ Công chức đổi đi xa cần bán gấp nhà trệt 5mx25m đủ tiện nghi, hẻm rộng xi măng, lý tưởng cho gia đình đông con. Xem và hỏi tại 359/1/43C Trương Minh Giảng Saigon (hẻm trước Trường Tiểu học Trương Minh Giảng).

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 3 năm thêm hồi, số vốn do Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 93989.

PHỐ BÁN LUÔN ĐẤT 4mx 16m nở hậu, mặt tiền đường Nguyễn Huệ PN. compteur điện nước, tiện mở tiệm buôn bán. Giá 1T5. Hỏi 271 Trần quốc Toản Saigon ngoài giờ làm việc và chủ nhật.

Bán phố lầu đúc 4 từng đầy đủ tiện nghi địa điểm gần chợ Nguyễn Tri Phương, ngã tư trung tâm khu buôn bán. Hỏi 174A Triệu Đà Cholon.

Hạnh Thông Tây

Bán gấp nhà đúc, tiện nghi. luôn đất 20x5,5m, đẹp mát, đông nam. giao trống, giá 670 ngàn. Coi nhà 29 cư xá Văn Chung hoặc hỏi 4B Hùng Vương Thị Nghè (bên mặt cầu)

Nhà lầu đúc, có điện nước. chỗ để xe hơi, mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định, 4m,50x20m. Giá 1 triệu 6. Nhà trống giao liền. Hỏi 97 Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán gấp

Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện mở nhà thuốc tiệm cầm đồ, buôn bán vật liệu kiến trúc mở nhà hàng, ngân hàng v.v.. Hỏi 651 Phan Thanh Giản Saigon.

Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn-cảnh-Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2 Hỏi 320 Trần-H-Đạo Saigon.

NHÀ BÁN 450.000B

Mặt tiền, rất thuận tiện về thương mãi. Hỏi 160B Nguyễn thần Hiến Khánh Hội.

Bán nhà 3 tầng lầu 100m có băng khoán đầy đủ tiện nghi, máy lạnh tel. Hỏi 215E/7 Chi lăng Phú Nhuận Tel 40.718.

Nhà bán, tường, gạch, gác suốt, quạt trần, 8mx5m nước, điện riêng, đường xe Lam. 78/4 Đô thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette) 700.000đ

Đất bán khu chỉnh trang gần cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Chợlớn. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T 37739.

Nhà bán Luôn đất (130 th.v) mặt tiền, đủ tiện nghi, Khu vực thuận tiện việc mua bán, Xin hỏi : 666, Phan thanh Giản Saigon.

Nhà đất bán

Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà Địa chỉ nhà số 92/5 ấpTrungNhì Phú Nhuận tức hẻm Đào duy Từ đủ tiện nghi đèn và nước bán 400.000. Hỏi ông Hiệu.

Bán nhà hẻm 263/37 đường Phan đình Phùng Saigon. Hỏi từ 19.1/2 đến 21 giờ.

Cần bán căn phố lầu, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, tiện việc mở tiệm may, tiệm giải khát hay nghiệp vụ theo sở thích. Hỏi 32. Võ Tánh nối dài Ngã tư Bảy Hiền. Trước mặt đài phát thanh Đại Hàn.

Bán 1 căn nhà có gác, có compteur nước, điện. 4mx15m. hẻm rộng, gần đường. số 1637 Hoàng Hoa Thám. Gia định, giá 450.000đ. Hỏi tại 79 Ngô Thời Nhiệm Saigon.

Cửa hàng thương mãi

Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, khu rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Villa — phố — đất

Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :

HUY-HOÀNG ĐỊA ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão — S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤY — Ô. KHẢI giờ làm việc)

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx20m, luôn đất trong cư xá lịch sự. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Nhà bán gấp, lầu đúc 5 phòng đủ tiện nghi. Ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Nhà số 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie, do Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa. Có thể giao gấp.

Phú nhuận Nhà bán 4mx20m, đủ tiện nghi, Hỏi 161 Minh Mạng Gia Định (Hông Trường Quốc Anh)

ĐÀ NẴNG

Nhà bán rẻ vì đổi đi, kiểu đẹp, phòng khách, 2 phòng ngủ, nhà bếp cầu tiêu, phòng tắm, giếng, đủ tiện nghi (bán luôn đồ đạc). Hỏi ông Liên 37 Lê Đình Dương ĐN hoặc TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (ông Tạ).

Nhà bán 3 căn tại 101 Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ). 16 Tôn thọ Tường và 157/5 Hùng Vương Thị Nghè, Mặt tiền, tiện buôn bán, mở phòng mạch văn phòng. Xin hỏi tiệm Bình Minh 158/3 Hùng Vương, Thị Nghè (ngay ngã tư Xa Lộ).

37/50 Phát Diệm Saigon

Nhà cất bán từng lầu, 4m24m, luôn 96m2 đất, hướng đông nam trung tâm Saigon Cholon. Cách nhà thờ và chợ Cầu Kho 150m, trường tiểu học Hưng Đạo 200m. Hẻm rộng rãi, xe hơi kể cả xe vận tải lưu thông dễ dàng. Bán 2.500.000đ, có thể xem nhà trọn buổi.

110.000đ 220.000đ và 440.000đ phố trệt và lầu đúc, nơi an ninh gần bến xe sắp mở, Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang gần mũi tàu, Phú Lâm bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m bên trái. Hỏi căn 1051/41/7 sáng 9g 11g có sang nền sân sàng cất nhà, kho xưởng.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh 90.167 - 90.498

PHỐ BÁN

3 căn phố liền mặt tiền Nguyễn Phi 15mx17m. Trần Quốc Toản 7mx9m mặt tiền. Tự Do 132m2 3 tầng lầu. Lê thánhTôn 88m2 5 từng

Nhà bán Lầu đúc, luôn đất, đủ tiện nghi gần chợ, tiện mở tiệm buôn bán, mở siêu thị... số 142/2 đường Cao Thắng. (phía trong cư xá Cách Mạng) Phú Nhuận.

Bán phố lầu xe Ford Zephyr 52 Châu văn Tiếp G.Đ.

Bar Restaurant

địa điểm tốt đang hoạt động vì thiếu người trông nom cần, người cộng tác hoặc bán. tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon sáng 9-11 giờ chiều 2-4 giờ.

Bán nhà, Mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,5m 8m cột đút planché. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 600000đ nhà ngói đủ điện nước, khu yên tĩnh gần chợ gần trường, mua xong giao nhà liền coi nhà 16/41/30 Nguyễn thiện Thuật Thương lượng tại 108/34 Nguyễn-thiện-Thuật.

Tây Ninh Bán 1 căn nhà lầu số 76D9/5 mặt tiền đường Huỳnh văn Lại TN cách chợ 100m, khu thương mãi tiện mở cửa hàng, ngang 5mx 20m, sân rộng 6mx5m, đủ điện nước và có cửa hậu. Mua xong giao nhà ngay. Xem nhà do địa chỉ trên, thương lượng do 212 đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Vũng Tàu Vì thiếu người trông coi bán rẻ nhà luôn đất đủ tiện nghi Douche, lavabo cầu tiêu máy Có sân để xe. Giao nhà ngay. Hỏi 27 Phạm hồng Thái V.T, hoặc 495B Lê văn Duyệt Sg ĐT 30140.

Bán hoặc sang

phố thương mãi, cửa Bắc chợ Bến Thành. Hỏi 148 Lê Thánh Tôn. ĐT 20.752.

Nhà bán lầu đúc 2.000.000đ 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà bếp, có công tơ điện nước. 91C/6 Thoại Ngọc Hầu, kế rạp hát Đại Lợi, hỏi bà Liên.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, cần bỉa có lầu, sân thượng rộng. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

Bán Phố thương mãi, đồng hồ điện nước riêng, kiến trúc mỹ thuật, gần chợ. 4 nền nhà và 1 miếng đất trống có sẵn kho ở ngã tư Hậu Giang—Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh. ĐT 51452.

Biệt thự 250m2. đất, vùng Tân định, gồm phòng khách lớn, và 6 phòng ngủ (3 phòng trên lầu đang có hoa lợi trên 100 ngàn mỗi tháng). Sang trọng và đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại. Cần tiền, bán rẻ. Hỏi 139 j Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Nhà bán 1.050.000đ. Cửa tiệm 4m5x31m, đồng hồ, điện nước. Xe hơi lớn vô thư từ đến tận nhà. Rất gần nhà thờ, trường trung tiểu học, chợ. Số 92/20D Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon. Bán đất 5mx16m mặt đường nhựa.

Nhà bán 400x3000 2 tầng lầu luôn đất mặt tiền khu thương mãi mới xây cất trang trí đẹp, đủ tiện nghi. Số 284 đường Trương minh Ký Gia-định.

Đất Gia Định đã phân lô để xây cất villa, phố mặt tiền đại lộ, có tương lai, đã bán nhiều lô, còn ít lô tốt bán gấp. Hỏi nơi 239 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh).

Nhà bán 2T3 một tầng lầu rộng 5m dài 12m, Số 187 đường Võ Tánh (nối dài) PN Lăng Cha Cả. Hỏi 98 cùng đường trên.

Villa bán rẻ

Villa Công lý dưới cầu 430m2 Villa lầu sân rộng bán gấp giao trống. 2 căn phố trệt Phùng Khắc Khoan 260m2 10x26m, 6 triệu đồng (giao trống). Hỏi 282 Công Quỳnh 90.167 90.498.

Nhà bán 3m 50x12m. có lầu, đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ. Hỏi số 327/35 Sư vạn Hạnh (Chợlớn).

Nhà bán căn bán gấp 1 căn nhà xây có lầu gỗ đủ tiện nghi, Hỏi số 25/5E đường Trương Giảng (sau chợ Trương minh Giảng).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

MỘT GIẤC MƠ

● NGHIÊM THẾ HÙNG

HÔM nay lớp học chúng tôi được nghỉ hai giờ sau khi tiếng chuông reo báo hiệu buổi học đã chấm dứt thì không ai bảo ai, cặp sách đã chuẩn bị sẵn sàng để ra về.

Bọn chúng tôi lao xuống cầu thang thoát ra sân trường hấp tấp vào nhà để xe. Đang lui cui mở khoá xe thì Thịnh lên tiếng hỏi :

— Ê ! Vỹ có đi với bọn tao cho vui không ?

— Cái gì đi cái gì ? Để tao mở khoá đã.

— Đi tắm chứ còn đi cái gì ?

— Tắm hả ? Cái đó thì tao chịu nhất rồi. Mà chẳng lẽ đi ngay bây giờ sao !

Con nhà Long xen vô :

— Không có bây giờ và nhà để sách vở lại rồi nghỉ ngơi 1 tí, đúng 10 giờ 30 mới «xuất quân».

Bây giờ ngồi đây tôi suýt quên hẹn với tụi nó. Tôi chạy vội xuống bếp xin phép mẹ tôi, nhưng mẹ tôi cản lại :

— Mầy đi rồi ốm ra đấy ai bầu.

Nhưng giòng nước sông như hiện ra trước trước mắt tôi trong vắt, êm đềm chảy xoá tan đi những lời mẹ đã nói.

Nhong nhong trên chiếc xe đạp tôi ra chỗ hẹn với tụi nó. Cả một lũ nghịch Tứ 2 đã tụ họp đông đủ Rồi thế là cả lũ nhông nhông ra xa lộ. Trời nắng gay gắt mà tôi lại để quên cái mũ ở nhà. Nhưng nỗi lo ngại ấy lại biến ngay đi giòng nước trong vắt ấy đã hiện lại trong trí tôi. Qua cầu xa lộ chúng tôi rẽ vào đường tắt sang Thủ Thiêm. Rồi « hạ trại », ở khoảng giữa con đường ấy. Ở đây vắng vẻ vẫn thường là chỗ « lý tưởng của dân nghiền tắm sông ».

Bọn tôi cởi trần chỉ mặc độc chiếc quần đùi, rồi lao xuống sông không để ý đến mồ hôi đang chảy ra vì đi xa và đường nắng. Thằng Thịnh bắt bùn vào mặt con nhà Sang, Trí couphang dừa nước vào đầu Côn đen, thằng Sơn đa heo bông nhông 3 thước vọt qua đầu con nhà Hải sẹo. Hai chân cặp lấy nó kéo tuột xuống sông. Còn tôi với thằng Long chơi trò Tác Giăng từ chiến cá sấu.

Thoát ra khỏi hai chân thằng Long, kẻ đang kẹp tôi, tôi lặn sâu xuống đáy sông. Vẫy vùng thỏa thích, ra giữa sông tôi bị nước cuốn ra giữa cầu, nhưng với tài bơi lội của tôi, tôi vượt qua một cách dễ dàng. Lúc lên bờ trở lại chỗ cũ, tôi thấy bọn chúng nó đâu mất. Tôi lo sợ nhưng... kìa xe tụi nó để kia mà à... chắc tụi nó lại đi chặt dừa. Dừa ở đây vô số kể, nhưng chủ nhân không thể coi sóc nổi một diện tích canh tác quá lớn nên chúng tôi ăn dừa no nê.

Trên đường về lúc qua khỏi Hàng Xanh, tôi chợt cảm thấy đầu óc choáng váng đau buốt đồng thời mắt tôi mờ đi, mọi vật đều nhảy múa, hơi thở nóng ran, nặng nề như có vật gì chèn ở cuống họng. Tôi cảm thấy không tự chủ được nữa và việc phải đến đã đến, tôi té sấp xuống mặt đường cả một cảnh tượng hãi hùng :chiếc xe chở hànglao vào tôi, trông rõ cả gầm xe, mơ hồ như có tiếng còi rít lên của cảnh sát, tôi thét lên kinh hoàng và đạp trúng chân ngồi nhổm dậy.À thì ra tôi mơ.

Đêm tôi lờ mờ ánh dạ quang tôi thấy kim đồng hồ chỉ ba giờ sáng, ánh trăng sắp sau đám mây ngọn đèn hoa kỳ lung lay nhảy múa, tiếng chó sủa dưới xóm vọng lên và tiếng hát ru con của nhà bên cạnh lọt qua khe cửa vào tai tôi, ôi nghe não nùng quá

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

3.- Suy đồi ý chí và cảm năng

NHỮNG tai hại về ý chí còn thảm thương hơn nữa. Các thói xấu nhục dục làm giảm bớt giá trị của nhân cách, hao mòn ý chí, làm náo động tâm trí mất tự chủ, mất kiên trì, lương tri lạc hướng.

Đời sống tình cảm hóa ra nghèo nàn, khô khan, cứng cỏi Rồi họ chóng trở thành hèn mạt và ác nghiệt Họ không còn biết rung động trước sự đẹp, sự tốt và sự cao quí nữa. Họ đâm ra ghen ghét những gì là trong trắng, vô tư và đại độ. Họ như con cóc ở trong bóng tối, hoặc con nhái sống dưới bùn lầy. Họ chai đá trước những tình yêu cao cả và những thú vui thanh nhã.

Họ biến thành những người ích kỷ hại nhân và những tay quỉ quyệt ác ôn, hăng say đốt phá, thích làm cho người và vật đau khổ một cách vô ích,dã man. gặp ống khói nào cũng phải đập nát, gặp sách vở thì phải xé tan gặp hàng rào thì phải bẻ gãy, thấy vách tường thì phải bôi nhọ. Thú vui của họ là làm dơ bẩn và đổ nát bất cứ những gì họ đụng tới.

Con tim của họ chẳng khác nào một cục đá. Niềm tin yêu cũng héo hắt luôn. Như đã được chứng minh bằng kinh nghiệm của những người như Louis Bertrand : «Cái làm cho người trẻ bỏ đạo không phải là lý trí mà là xác thịt». Và Ernest Psichari : «Theo tôi thì người ta vô thần chỉ là một nguyên do chánh là tội dâm dục».

4) Còn gì là yên vui nữa?

Hắn ta còn nhớ mình ảnh những nơi bị tàn phá hồi Tết Mậu Thân : Hàng Xanh Saigon Cây số 4 Đàlat, Thành Nội Huế, Mỹ tho, Kiến Hoà v.v... Thê thảm. Tang tóc.. Tâm hồn người trẻ trác táng cũng như thế đấy.

Còn thêm nhục nhã đắng cay nữa.Họ kêu lên với Musset rằng :

«Au fond des vains plaisirs que j'appelle à mon aide. J'éprouve un tel dégout que je me sens mourire.

«Dưới đáy những lạc thú mà tôi cầu cứu đến giúp tôi. Tôi ấm thấy chán ngán đến chết được».

Đây một chứng từ khác của cậu Phong 22 tuổi : «Mỗi lần tôi sa ngã rồi tôi bị tuyệt vọng chán chường Tôi nguyền rủa chính mình tôivà và cay đắng với chính mình tôi. Tôi không còn biết kính nể mình nữa.

Sự hoạt hành bị ngưng trẻ lại, tâm trí bị tội lỗi ám ảnh và lương tâm cắn rứt ê chề. Đời sống của tôi từ khi lên 14 tuổi cho tới bây giờ là một chuỗi ngày buồn tẻ, bất mãn, trống rỗng, vô dụng». (nhật ký của Phong).

Còn gì là vui thú nữa ? Chỉ toàn là lo âu, ray rứt, chán ngán đắng cay của một kẻ nô lệ, một ách nô lệ càng ngày càng dã man thêm.

Nếu ta hỏi họ như Eloa của Vigny xưa :

— «Du moins es-tu content ? «Ít nữa anh cũng được vui thú chứ ?»

Thì họ sẽ trả lời :

— «Càng buồn chán hơn bao giờ hết»

«Plus triste que jamais»

Đó là giá cả của lạc thú xác thịt vậy. ✠

V-15 VÀ ... TỐI MẬT *Truyện phỏng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN

3



thơ trẻ

Trên cao

Em yêu nhiều những dải mây
Trôi lờ lửng...

Bằng bạc trắng khung trời
Hay đưng hơn — Em yêu cả trời xanh
... không gian bao la rộng lớn
... trên đó
Có thật nhiều những thiên thần mũ đỏ
Những cánh hoa dù phất phới
Đẹp như mơ
Có thật nhiều
... bộ Pilot nên thơ
Nổi bật giữa khung trời rực nắng
Và trong số đó
Có một khuôn mặt đáng yêu
Với một dáng cao cao dongdỏng
Cũng là thần tượng của em
(Đó là bố đó bố)
Cho nên mãi mãi
Em vẫn yêu hoài
Khoảng trời cao vô tận

PHẠM KIỀU THU
(LBT)



Lời chim

Chim chiều kia đang bay
Xin dừng lại nơi này
Để ru hồn ta ngủ
Rồi ta sẽ cùng bay
Chim chiều bay lang thang
Buồn chăng hỡi mây ngàn
Dừng lại chờ ta với
Một linh hồn lang thang

HỒNG HOÀNG DUY THẮM
(bút nhóm Mây Hồng PhanThành)

Truyện cổ tích

CON CÁO TINH KHÔN

● T. N. kể

Ngày xưa ở một vương quốc kia có một vị vua nhân từ tên là Minh - Vương. Nhà vua có ba người con trai hai người con lớn tên là Minh Long và Minh Phi tính tình hung hăng phách lối. Duy chỉ có hoàng tử Út tên là Minh Hùng là hiền hậu dễ thương.

Một hôm đức vua bắt được trên nền cỏ của vườn thượng uyển 1 chiếc lông chim vàng rất đẹp.

— Ồ ! Ước gì ta có được con chim mang thứ lông này

Nhà vua liền gọi người con cả vào và bảo :

— Con là đứa khoẻ mạnh nhất, vậy, con hãy vào rừng bắt con chim vàng về cho ta !

Minh Long rất tin ở tài mình nên vênh váo lên đường Vừa vào đến rừng người con cả gặp một chú cáo lớn, anh ta định dương cung lên bắn, con cáo vội kêu lên

— Đừng bắn vội ! Tôi sẽ chỉ cho ngài cách bắt con chim vàng. Tối hôm nay ngài sẽ gặp một lữ quán rất sang trọng, nhưng tôi khuyên ngài chớ nên đặt chân vào đó và ngài hãy tạm ngủ ở một vựa lúa gần đây xin ngài cho làm theo lời tôi dặn.

— Hừ ! Mi tưởng ta ngu đần lắm sao mà nghe theo lời mi

Nói xong Minh Long tức giận bắn chú cáo kỳ lạ kia một phát nhưng chú cáo lại nhanh nhẹn chạy biến vào rừng.

Đêm hôm đó quả nhiên, người con cả đến trước một tửu quán rất sang trọng.

— Ồ ! Ta hãy vào đây ăn cho no bụng và nghỉ ở đó 1 đêm.

Không khí trong quán thật vui nhộn tưng bừng.Minh Song ham vui nên quên cả việc bắt con chim vàng cho cha, chàng muốn ở đây chơi mãi mãi.

Mấy hôm sau thấy đứa con cả không về nhà vua liền gọi người con thứ 2 là Minh Phi đến.

— Ồ ! Cha thừa biết con khôn ngoan hơn anh con nhiều, con sẽ bắt con chim vàng ấy nội trong ngày hôm nay cho cha.

Minh Phi rời cung điện tiến vào khu rừng, chàng lại gặp chú cáo kỳ dị ở cửa rừng, và cũng như lần trước, chú cáo lại kêu lên :

— Đừng bắn ! Tôi có thể giúp Ngài bắt được con chim vàng đó.

Nhưng người con trai thứ 2 của đức vua nào có chịu nghe lời chú cáo. Chàng đuổi nóbằng 1 mũi tên.

Rồi cũng như người anh cả, Minh Phi lại lọt vào tửu quán quyến rũ đó và không khí ở đây đã làm chàng quên đi tất cả.

Mấy hôm sau, không thấy đứa con thứ 2 trở lại nhà vua lo lắng vô cùng. Hoàng tử Minh Hùng vội vào yết kiến cha và xin cha cho chàng đi tìm con chim lạ đó.

Nhà vua bảo chàng :

— Con yêu quá, tại nhất nữa nhưng dù sao cha cũng cho con thử phiêu lưu một chuyến.

Cũng như hai anh, Minh Hùng lại bắt gặp chú cáo ở cửa rừng. con cáo lại khuyên chàng những lời mà nó đã khuyên 2 anh chàng sau cùng nó nói :

— Nếu ngài bằng lòng ngài hãy leo lên chiếc đuôi của tôi.

Và lạ lùng thay, khi Minh Hùng leo lên chiếc đuôi của chú cáo, bỗng nó bay vọt cao Chú cáo đưa Minh Hùng đến một vựa thóc nhỏ bên rừng và bảo chàng tạm ngủ ở đó 1 đêm.

Sáng hôm sau

— Nào chúng ta hãy lên đường. Trước mặt hoàng tử là 1 tòa lâu đài, nơi đó bọn lính canh luôn luôn ngủ gật. Hoàng tử hãy lên vào trong, Ngài sẽ thấy 1 con chim vàng bị nhốt trong 1 chiếc lồng gỗ, và cạnh đó hoàng tử sẽ thấy 1 chiếc lồng làm bằng vàng khối rất đẹp ! Nhưng hoàng tử chớ tham lam mà bỏ con chim vào trong chiếc lồng vàng đó. Nếu hoàng tử làm như vậy mọi việc sẽ hư hết.

Hoàng tử Minh Hùng lại leo lên chiếc đuôi của chú cáo, chú cáo phóng mình lên trên cao chở chàng đến tòa lâu đài đó. Khi đến tòa lâu đài, hoàng tử Minh Hùng bước vào bên trong dễ dàng vì bọn lính đều ngủ cả. Quả nhiên như lời chú cáo nói.

(Còn nữa)

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

✠ Giống cá biển khổng lồ là loại cá voi có tên là Rhincodon typus. Lần đầu tìm thấy ở Cape Town thuộc miền Nam PhiChâu năm 1828.

Tuy nhiên đây không phải là con cá lớn nhứt từ khi người ta săn được ở gần đảo Seychelles nằm trong Ấn Độ Dương, 1 con cá voi dài 13 thước rưỡi nặng 20 tấn.

Và năm 1919 người ta săn được 1 con cá voi mình nâu xám có đốm vàng và trắng, dài 18 thước nặng 45 tấn ở vịnh Liam. Con cá này được coi là con cá lớn nhứt.

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 222 — ● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggie*
Tô - Ngọc phỏng dịch

Người đàn ông nói thêm vào, giọng thành khẩn :

— Đúng vậy... Họ là những nhà khoa học đi khảo cứu. Công việc làm của họ không vụ lợi... Nếu có cách giúp họ thì chắc sẽ thành công..

Lão già tóc trắng thêm luôn .

— Bây giờ cần nhất người trưởng đoàn, vì ông ta có một bộ óc siêu việt mà chúng ta không ai có thể đem ra so sánh được,..

Tên Một Mắt bỗng hỏi :

— Đoàn phi hành đó có bao nhiêu người bị hóa đá ?

Lão già tóc trắng đáp ngay :

— Bị hóa đá tất cả...

— Tôi muốn hỏi bao nhiêu người...

— Mười hai mười ba người gì đó...

Tên Một Mắt yên lặng không nói, nhưng nhìn nét mặt của nó thì đúng là nó đang suy nghĩ lung lắm.

Lão già tóc trắng bỗng nghĩ ngay một mẹo, nói khích :

— Trong bàn tiệc, tôi nghe bọn vua quan bàn nhau lập đội quân lê dương.. Họ sẽ khôi phục lại tất cả những người đã bị ông vua trước hóa thành đá, trở lại thành người.. Những người này sẽ vô đội quân lê dương của họ để đánh với các ông...

Câu nói của lão già quả nhiên hiệu nghiệm ngay. Tên Một Mắt quay sang hết phải lại trái, như có ý chờ đợi ý kiến của mọi người,

Nhưng mọi người đều yên lặng, không ai nói cả.

Người đàn ông nọ bỗng lên tiếng :

— Tôi không biết tin đó, nhưng nếu quả có chuyện đó thì là một việc đáng ngại lắm ..Họ gia ơn cho những người kia để rồi những người kia tận tình giúp họ. Mưa nhân nghĩa như vậy thật là thâm hiểm...Tại sao Đại Vương không nghĩ đến điều đó ?

Độc nhỡn Đại vương, tức tên gia Một Mắt gật gù suy nghĩ. Sau cùng lão nói :

— Được, ta có thể giúp cho một vài người trở lại sự sống...Chỉ những người quan trọng thôi...

Lão già tóc trắng nói nhanh :

— Việc này nếu đại vương muốn được việc cho mình thì phải giải cứu tất cả..

— Sao vậy ?

— Vì....Nếu bọn ở trong hoàng cung làm đúng lời, nghĩa là giải cứu tất cả những người hoá đá, thì chúng sẽ có một đội quân mạnh lắm... Hơn thế nữa, những người trong hành đoàn chúng tôi nếu được chúng giải cứu cũng sẽ là mối lo ngại cho Đại vương. Khi gặp mặt, dù hiện tại là hai, nhưng trước kia là bè bạn, chúng tôi khó đánh nhau lắm.. Cách tốt hơn hết là bốc họ cả sang phía mình có phải hơn không ?

Tên Một Mắt gật gù cái đầu, rồi sau cùng lão nói :

— Được, ta y lời... Ta cũng tin lời lão nói...

Người đàn ông nói nhanh :

— Vậy ta phải thi hành ngay... Bọn họ hiện thời bị quẳng ở đâu ?

— Trong vườn Thượng Uyển... Trên những bệ đá.. Những pho tượng mới để gần nhau là đúng đó...

(CÒN NỮA)

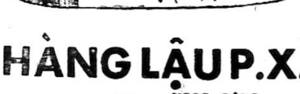
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-Â !





HÀNG LẬU P.X.

NGỌC - ĐÔNG

Từ lâu, chợ trời dọc theo đường Võ duy Ngụy — Huỳnh thúc Kháng bị giải tỏa, Chị em bạn hàng đồ Mẽo, Nhật... ôm tổ ôm đạc đi di cư xuống lề đường Hàng hóa được bán theo lối «di động» — Không có lều, sạp như thuở đó — Di động theo bước chân của thầy «phú lít» Sàigòn. Thấy biển ngang tiến bước đến đâu hàng chợ nằm rạp mình xuống, hoặc trốn chui trốn nhủi đến đó. Thảm cảnh thật vừa cười, vừa khóc.

Chị em bạn hàng lo sợ thầy «phú lít» xúc lên xe cây đưa về trình ông Cò, Nguyên do là tại hè phố Nguyễn Huệ, Lê Lợi cần phải được trồng trải, đẹp để mời tăng vẻ mỹ quan của đô thị. Cái cuộc «chồm hổm» này bêu xấu Saigòn quá nên nhà nước phải cấm, không cho bán theo hình thức đó.

Nhưng càng cấm, chị em ta càng lén lút và khách hàng vẫn đi mua hàng lậu thuế lai rai. Nghĩa là các thầy Cảnh Sát được lệnh «Đuổi Tà», nhưng vẫn du di, vẫn tà tà vậy thôi. Làm thất tình thì tội nghiệp chị em ta quá. Hơn nữa «rếc lô» nhiều «rằng bà con rủa đến thúi thây. Nhiều lý do lắm Nhân đạo cũng có, bà lực cũng có. Nên luật không nghiêm, thành ra lè phè quá cỡ.

Nay lại khác. Chánh phủ Việt Mỹ đã quyết định tịch thâu tất cả loại hàng xuất thân từ PX Mỹ.

Nguồn tin như sấm nổ ngang đầu chị em bạn hàng lậu thuế dọc theo các con đường Nguyễn Thông, Huỳnh thúc Kháng, Võ di Nguy, Lê Lợi, Nguyễn Huệ, Hàm Nghi...

Chị em đang ăn không ngon, ngủ không nổi vì quyết định của nhà nước. Vì rằng số vốn chị em đã bỏ ra để mua đi bán lại thật quá nhiều — Đôi khi phải đi vay nặng lãi để mua lại các hàng lậu thuế ở PX, ở các tên Mẽo, Phi, Đại Hàn, Việt Nam...

Lệnh đã truyền ắt phải chỉ thị cho nhân viên thi hành khẩn tốc. Nên báo chí đã loan tin rằng: «Tiếp tục chiến dịch 10 ngày bố ráp tịch thu hàng PX, chợ Kim Biên đã bị... » Thế là 1 toán tuần cảnh hỗn hợp gồm MP Mẽo và CSQG, QC và Quan thuế của Việt Nam được lệnh thi hành biện pháp Kiểm Soát hàng lậu thuế.

Một số lớn hàng hóa không có giấy tờ, không đóng thuế và được «EM PY» Mẽo công nhận hàng đó xuất thân từ PX là bị «xúc» lên xe, lập biên bản chờ ngày xét xử.

Trong một đống hàng hóa ngổn ngang đang bị «niêm phong» đó người ta nhìn thấy đủ loại: Rượu uýt ky, dầu thơm, xà bông, áo tắm, mền, máy ảnh phim chụp hình, băng nhạc cassette, radio, thuốc ngừa thai, thuốc lá .... Thứ nào cũng được ghi nhận là «nó tên tứ» là lậu thuế, không có biên lai.

Chị em khổ chủ chỉ còn đứng nhìn, sợ từ sợ nợ và khóc [illegible].

Câu chuyện từ khu chợ trời bán hàng PX được bàn tán xôn xao. Kẻ thì lo ngại «rồi sẽ đến phiên ta» bị kẹt, vội tìm cách «tháo khoán» ngay không thì vỡ nợ. Kẻ thì ngày đêm đứng ngồi tìm cách buôn bán lén lút. Và họ ức trong bụng gửi mà rằng:

— Tại sao MP Mẽo lại có quyền nhận rằng các loại hàng không có «phiếu tư xuất» là hàng ở PX ? Hơn nữa, nếu là hàng của PX được bán ở đây là nguyên nhân ở đâu! Ai đã «nhảy dù» các loại hàng đó ra thị trường. Những loại Radio, Pick—up, TiVi.

Không lý do nào chị em ta đánh cắp ra ngoài và đem bán lại cho dân Saigòn tiêu thụ hay sao ?

Kể ra, tôi nghĩ cho bạn hàng mua đi bán lại loại hàng «trốn xâu lậu thuế» này.

Nhân câu chuyện ngày hôm nay, tôi chợt nhớ đến vụ báo Sống năm ngoái, cũng vì cái vụ đồ đồ PX ở Cam Ranh mà chết lợi luôn.

Cãi qua, cãi lại. Thở than, than thở cũng vô ích. Mua đồ của kẻ gian, bán đồ của kẻ cắp là vô tù. Chắc chắn như vậy. Luật pháp đã ấn định phạt luôn các tên oa trữ đồ gian, thì chuyện tịch thâu và bắt hàng lậu thuế PX Mẽo cũng khó là chỉ chuyện đi nhiên.

Nghe như vậy, chị em bạn hàng lại mang thêm 1 mối lo nữa: «Thế nà, có ma mới dám mua hàng lậu thuế của ta». Vì ai cũng sợ liên lụy tội «oa trữ đồ gian» thì khổ cuộc đời. Nhưng, chị em ta lo ngại như vậy hơi quá đáng, vì lẽ khách Saigon chẳng bao giờ «ngán» chuyện ấy cả. Thế là kẻ bán vẫn lén lút, người mua vẫn công khai.

Được tin «Khu chợ Huỳnh thúc Kháng còn được tự do thong thả bán hàng PX, nghĩa là chưa bị bố, tôi lật đật «xuất hiện» ở đây để dạo quanh 1 vòng.

Khu này, tính đi tính lại vào khoảng hơn 20 «gian hàng» nhỏ Hàng hóa đa số có giá trị và được bán cao giá như: Máy quay phim, máy ảnh loại danh tiếng, ông kính «Tè lè cốp» Radio 6 băng rượu Mẽo, đồng hồ đeo tay giá trên 20.000đ một chiếc. Ngoài ra đa số hàng hóa khác được bày la liệt từ thuốc ngừa thai, dầu thơm, phấn bẻ bi đen những cây bút chì, bút nguyên tử... và lịch khỏa thân 1970 !!!

Quả thật, Khu này chị em bạn hàng bán công khai thật. Khách hàng cũng đông đảo, kẻ mua người bán thật vui vẻ. Thấy vậy tôi hỏi 1 cô gái bán máy thâu băng :

— Các cô chưa hay tin chính phủ sẽ tịch thu các loại hàng này sao ?

Cô gái cười mỉ tôi mà rằng :

— Nghe chớ anh, nhưng lời đâu hay đó chớ. Ngồi ru rú mà sợ thì sạt nghiệp ngay,

Thì ra chị em đã quen với nghề «buôn lậu» quá rồi nên trước nguồn tin «bố ráp» này chị em có lo âu thật nhưng vẫn không «ngán» 1 tý nào. Nghề nghiệp của họ là vậy.

Nhưng, nếu chỉ nói về khu chợ trời đồ lậu này một cách đơn chiếc thì chưa đủ. Còn nhiều điều khác, chẳng hạn như ai đã bán đồ PX này cho chị em mình ?

Được hỏi như vậy, đã có nhiều người trả lời rằng, đa số là do các tên Mẽo chuyên hàng đồ từ các PX ra. Vì ở PX hàng hóa được bán cho họ với giá rẻ. Quí vị đừng tưởng người Mẽo họ chân thật. Nhiều tên cũng «bá que xỏ lá» còn hơn những tên Phi luật Tân nữa.

Thêm vào đó, một vài anh bạn Đại Hàn có đu thương mại cũng không bỏ cơ hội làm ăn, mua hàng từ PX và lợi dụng ra hội ở sở để chuyển hàng ra bán lại cho giới con buôn nước Mít.

Ngày còn ở Phanrang, tôi đã chứng kiến vào «vụ» làm ăn của anh lính Đại Hàn. Những chiếc tủ lạnh, TiVi to tổ bố thế mà lọt cổng MP ra ngoài thị trường quốc nội.

Những chuyện áp phe như vậy thường lắm, nên khi nhìn thấy hàng hóa được bán ngập đường phố Nguyễn Huệ, Huỳnh thúc Kháng.., tôi không ngạc nhiên gì cả. Từ những chiếc Vali cồng kềnh đến những chiếc giường ngủ xếp gọn được chưng bày 1 cách công khai nhưng không cố định.

Những chuyện làm ăn như vậy thường cũng gặp một vài vụ «tổ trác», chẳng hạn như có nhiều tên O.K bán một món hàng trị giá cho con buôn VN nhưng sau đó thì trở mặt mà rằng «Nằm bờ thenn» và kêu MP đến tóm cổ tên lái buôn hàng lậu. Trường hợp này ít khi xảy ra nhưng, theo lời bạn hàng, người viết cũng «ra rít» với làng nước cho vui

Kể ra, chiến dịch 10 ngày bố ráp hàng lậu PX cũng là 1 điều lợi. Nhưng nếu những tên đầu sỏ bị tóm thì mới ngon lành hơn. «Ốp» chị em ta một phát là cụt vốn ngay cũng tội nghiệp !

10 ngày rồi thôi. Cũng như tuần lễ kỷ luật của lính. 7 ngày rồi thôi Sau 7 ngày đó, tóc tai, áo quần lính tráng không được đặc biệt lưu ý nhiều hơn.

Thế là sau 10 ngày bố ráp, chắc rằng hàng lậu PX cũng được «trả tự do» hay rằng ?

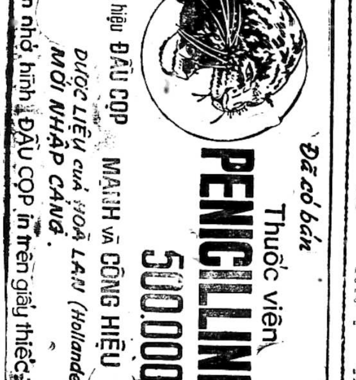
Biện pháp mạnh, yếu là của người hữu trách. Riêng người ngoài phố thấy sao nói vậy, «thương thì thương vậy hảo là, ai trí ấn đó mận mà với ai».

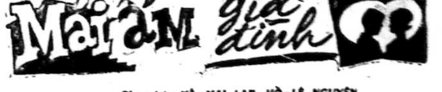
Hàng lậu PX không phải mới xâm chập thị trường. «NÓ» đã sống từ nhiều năm nay. Đến bây giờ mới đặt thành vấn đề kể ra không mới lạ gì.

Khoái nhất là hàng bán rất hạ giá, so với các tiệm trong TAX hoặc Passage E Den, Tax cũng đó,

NGỌC ĐÔNG

Đọc và cổ động báo Chính Luận





Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Nghệ thuật giấu tiền của các bà

— ĐÀN BÀ LÀ « NGHỆ THUẬT », ĐÀN ÔNG LÀ « MÁNH KHÓE »

— MỖI NGƯỜI TRONG CHÚNG TA LÀ MỘI QUAN TÒA

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo và hết)

Chúng tôi giấu tiền để bảo vệ hạnh phúc gia đình là bảo vệ Tổ Quốc, chả đi đâu mà mất, lý do chính đáng như vậy nên dù các ông có moi ra thấy cũng chả làm gì được vì, Tiền ấy là tiền chúng tôi, chúng tôi chơi hội đây, tiền trúng số đây ! Ông đưa tiền giỏ giọt để còn dành cho mèo chứ có đưa thiếu cho tôi bao giờ mà hòng sờ vào !

Lập trường chúng tôi vững chắc thế nên khi bị lôi nơi giấu tiền chúng tôi vẫn vênh mặt ra oai như thường.

Còn các ông giấu tiền để o bế người ngoài, rắp tâm phá hoại gia đình, cho mèo nó ăn rồi nó làm um cả nhà lên rình rình ra đấy. Thế hỏi trong họ ngoài làng : Có ai bênh vực cho các ông không ?

Khi bị lộ tẩy thì thì mặt mũi xanh rờn bàn tay run lẩy bẩy nói năng ấp úng, rõ thật đẹp quá chời đi !

Bây giờ các bà tỉnh lắm, không chịu thua các ông đâu đừng có hòng bịp nữa ; trước sau gì rồi cũng phải lộ ra, đừng để nước đến chân mới nhảy. Thời thì bây giờ đẹp cái thói ích kỷ để cùng đồng lao cộng tác ; thuận vợ thuận chồng tát bể đông cũng cạn.

Nếu các ông cứ lo giấu tiền cho mèo ; còn các bà cũng lo giấu tiền để phòng xa, thì còn tiền đâu mà tiêu pha trong gia đình cho được rộng rãi vui vẻ ? Và phải chăng sự thiệt thòi đã đổ lên đầu những đứa con thơ ngây vô tội !

Thật chẳng khác nào chúng ta cùng đồng lõa bọn gian thương : hàng hóa chất đống trong kho mà ngoài thị dân chúng phải chịu nạn khan hiếm thiếu thốn ; thế là vô tình chúng ta đã bắt con cái chúng ta phải gánh hậu quả do chúng ta gieo rắc.

Vậy thì trong hai phái chúng ta ai đã gây ra lỗi nặng hơn ?

Rõ ràng là lỗi về các ông rồi nhá, đừng có hòng chối cãi. Ai bảo các ông mê mèo làm chi ? để phải khổ sở vì mèo !

Mèo chỉ để vui chơi trong chốc lát cho nó qua cái cơn bí cực, mà các ông lại đi bê vào cuộc đời của các ông đã phải dính liền với vợ con, thì khác nào các ông ôm bom thả vào nhà cho gia đình tan nát.

Cho ông quá mà mắc nên mệ quăng. Vì vậy chúng tôi phải có bổn phận giữ vững mái gia đình ; chúng tôi phải giấu tiền để nhỡ các ông có cuỗm gửi theo mèo thì khi đó chúng tôi cũng phải è cổ ra nuôi lũ con chứ còn ai vào đây nữa ?

Hẳn các ông đã nhận thấy nỗi khổ tâm của các bà rồi nhé : một đằng giấu tiền để mua lấy chút vui sướng riêng tư một đằng giấu tiền chỉ để phòng những chuyện bất trắc đau lòng xảy đến.

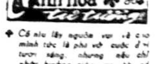
Có một số các ông lại cho sự bắt đến thế này (dĩ nhiên những ông nà đã có mèo rồi ra nắng) vì sợ nhỡ bắt gặp mèo bỏ đi 1 số tiền lớn mà ông không có để đưa ra ngay thì sẽ bị mất mặt với mèo, nên mấy ông này bèn không ngần ngại gì mà giữ luôn cả số tiền ông đã kiếm ra và phát tiền chợ từng ngày cho vợ hoặc người làm, loại đàn ông này thường trơ mặt ra với vợ, và chỉ đi mầu mè với mèo mà thôi

Những người vợ trong hoàn cảnh này nếu không có một sức chịu đựng mãnh-liệt, một tâm lòng quảng đại vị tha thì có thể xảy ra những vụ như : Át xít, săng, hoặc đồ thau, và nhiều chuyện đáng tiếc xảy ra làm cho chồng con điêu đứng và ngay cả chính mình. Khi đó có ra trước pháp đình thì pháp luật cũng chỉ xử những sự đã rồi.

Chỉ có tình thương và tinh thần đạo đức ; mỗi người trong chúng ta là mỗi quan tòa, tự xử lấy mình và xét cho người mới mong tránh được hậu quả tai hại. Hóa cho nên các bà có lắm điều lắm nhời mà «giáo huấn» các ông thì các ông cũng nên dẹp bớt tự ái, chịu khó để cho các bà nói nhiều nhiều «một tí» cho các ông sáng mắt ra mà cái tí quy chính để trước là vợ con được nhờ, sau là để sung sướng cái tuần già của các ông mai sau

Cuối bài xin có lời thanh minh rằng thì là : chỉ có 1 số các bư thảo mãi mệt toải, bảo lại bảo Hoàng Oanh vợ đùa cả nắm.

HOÀNG OANH



◆ *Cố níu lấy nguồn vui về cho mình tức là phá vỡ cuộc đời tươi sáng, nhưng nếu chỉ phớt hưởng niềm vui khi nó lướt qua tức là sống trong bình minh vô tận.*

BLAKE

◆ *Không ai có thể yêu suốt ngày đêm, cùng giờ từng phút nuôi này qua ngày khác với 1 mối tình không bao giờ thay đổi. Nếu nhận là có yêu như vậy tức là nói dối hoặc tự dối mình.*

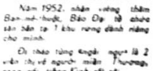
A.M. LINDBERGH

● *Chỉ nên tranh luận bằng tim, chớ không nên tranh luận bằng trí óc, với người đàn bà.*

MATHEW ARNOLD

● *Nếu anh không nghĩ đến tương lai thì anh không thể có tương lai được.*

WINSTON CHURCHILL



VUA HAY THẰNG ?

Năm 1952, nhân viếng thăm Ban-mê-thuột, Bảo Đại tổ chức săn bắn tại 1 khu rừng dành riêng cho mình.

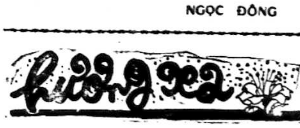
Đi theo từng ngài người là 2 viên thị vệ người miền Thượng, song nói tiếng Kinh rất sõi.

Đoàn người mải vui đuổi theo muông thú, quên cả mệt nhọc. Tới 1 giòng suối, thấy có 1 chiếc cầu bện bằng dây, chăng qua. Muốn qua bờ bên kia, nhưng hơi ngài ngại Bảo Đại bèn hỏi 2 người tùy tùng.

— Chiếc cầu đây trông yếu ớt thế kia liệu có qua được không ?

Một trong 2 người cung kính tâu :

— Muôn tâu Hoàng Thượng cầu này yếu, qua cả vợ nặng quá, chắc ... Thằng thì được.



BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 39

TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les Quatre Soeurs March » của LOUISA M. ALCOTT

— Luận thấy trong túi... Mà ông ta đâu có ngờ ! Nên thơ phải không ?

Diễm đáp giọng gay gắt :

— Thật là ghê tởm !

— Bộ Diễm không thích như vậy sao ?

— Diễm cho việc đó đã làm tổn thương cho Diễm và là một điều nhục nhã cho Mai. Chị Mai sẽ nói sao nếu chị ấy biết được việc này ? Chính Diễm, Diễm cũng còn không muốn biết nữa.

— Luận cứ tưởng đâu là các bạn bằng lòng chứ ! ...

— Bằng lòng khi biết được rằng kẻ đang có ý muốn chia rẽ chị Mai với tụi này ư ?

— Thế Diễm không muốn là sau này cũng sẽ phải tới lượt Diễm hay sao ?

— Ai muốn thì cứ thử coi ! Diễm muốn đề thiên hạ làm thử cho biết !

Luận nói :

— Luận cũng muốn như vậy !

— Những gì bí mật trong lòng không hợp với Diễm. Diễm bị xáo trộn vô cùng khi được biết những gì bí ẩn trong trong lòng ông đó. Nhưng Diễm có thể chắc chắn rằng đó không phải là những bí ẩn trong lòng của chị Mai.

Luận nói :

— Cái ông đó...Cái ông đó là, như Diễm đã biết, một người lương thiện nhất thế giới.

— Cũng có thể là ông ta sẽ không lương thiện.

Luận lấy làm lạ lùng trước phản ứng của Diễm sau khi được nghe chàng tiết lộ những điều bí mật. Chàng tỏ vẻ hối tiếc vì đã lỡ lời và tìm cách nói sang chuyện khác,

Chàng đề nghị với Diễm :

— Thôi bây giờ chúng ta vừa xuống đồi vừa chạy đi Diễm. Làm như vậy Diễm sẽ lấy lại được bình tĩnh. Luận cam đoan sẽ chạy xuống chân đồi trước Diễm đó !

Diễm cãi lại :

— Coi chừng đánh cá lại thua đấy nhé ! Khi nào muốn thì Diễm sẽ chạy nhanh hơn thỏ nữa kìa !

Hai người có vẻ muốn thi đua với nhau lắm. Riêng phần Diễm, thì vì nàng cũng cảm thấy cần phải xua đuổi bao nhiêu ý nghĩ hắc ám đang lởn vởn trong đầu óc, nên đã phóng lẹ xuống đồi, chẳng buồn để ý đến chiếc nón bị gió bay tung đi mất, cuốn theo cả những cây kẹp tóc.

Nếu Diễm chạy hay bao nhiêu thì Luận lại chạy có phương pháp bấy nhiêu. Chàng đã tới đích trước và vui vẻ nhận thấy rằng cô bạn của mình vừa tới nơi vừa thở hào hển Tóc Diễm rối tung lên, đôi mắt nàng sáng ngời và đôi má đỏ ửng lên vì mệt. Tất cả những nét buồn đã biến hẳn trên gương mặt người con gái ấy.

Diễm ngồi xuống một gốc cây và nói với Luận :

— Những con ngựa nào có thể chạy tự do được trong bầu không khí trong lành mà không hề bị hụt hơi, những con ngựa đó kể cũng sướng thật ! Nhờ chạy như thế này, Diễm mới đánh tan được tất cả mọi xúc động. Nhưng mà Luận ơi Trông bộ mặt của Diễm bây giờ kỳ cục ghê đi ! Luận làm ơn đi nhặt giúp Diễm những món đồ bị rớt, có được không ?

Luận làm theo lời Diễm trong khi đó thì nàng gấp rút sửa lại mái tóc cho ngay ngắn. Nhưng trong lúc đó thì lại có một kẻ đi ngang qua. Rủi thay kẻ đó lại không ai khác lạ hơn là Mai. Nàng vừa mới đi thăm viếng ở đâu về, và lần này thì Mai diện một bộ y phục rất đẹp.

Mai hỏi em :

— Diễm làm gì ở đây ?

(Còn nữa)



— 77 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 20

Nàng đi nhanh vào phòng tắm, như muốn trốn tránh lời trách mắng của Văn. Nàng thấy những lời trách mắng đó rất xác đáng. Trung vừa bị thương chưa lành, nàng đã đi chơi với lão Ấn ! Như vậy không là kẻ bội bạc là gì ? Tại sao nàng lại làm vậy ? Phải chăng nàng muốn hy sinh thân mình để cứu các cháu ra khỏi cuộc chiến này ? Hay vì trong lúc quá tuyệt vọng nàng đã tính liều ?

Không ! Dù sao, nàng cũng không nên làm cho Trung đau khổ thêm nữa. Với 2 chân cụt, từ nay chàng sẽ sống ngắc ngoải, trong lòng đầy mặc cảm. Nàng sẽ làm thế nào để lấy lại cho chàng sự bình tĩnh của tâm hồn như xưa ? Nàng sẽ tỏ ra yêu chàng hơn ? Nàng sẽ quấn quít bên chàng luôn luôn ?

Sau khi vã nước lạnh lên mặt, Điệp bỗng tỉnh táo hơn. Nhưng càng tỉnh táo nàng càng nhận thấy rằng nàng không thể bỏ rơi mấy đứa cháu bơ vơ trong cuộc chiến này rồi lần lượt bị nó nghiền nát như vợ chồng Thạch, như Trung, như trăm ngàn người khác. Nàng nhứt định phải cứu chúng, với bất cứ giá nào.

— Hừ, nàng thầm nghĩ, tại sao ta không thể cùng 1 lúc vừa yêu Trung vừa lo lắng cho mấy đứa cháu được ? Miễn là Trung thông cảm cho nỗi khổ của ta.

— Điệp ơi, con ra ăn sáng đi !

Tiếng bà thím gọi cắt ngang ý nghĩ của nàng. Với vội lấy chiếc khăn lông khô lau mặt, nàng thong thả đi ra.

Văn đã ngồi cạnh bàn, đĩa bánh cuốn trộn giá để trước mặt hắn.

— Thế nào ? Hắn hất hàm hỏi. Cô đi với 1 lão già lắm, phải không ? Má nói với tôi như vậy.

Điệp thoáng cau mày :

— Già hay trẻ thì mặc xác tôi.

Văn gật gù :

— Cô là khôn lắm. Những thằng già mới nhiều tiền, trẻ thì...

Nàng tức giận quát :

— Anh im đi !

Nhưng Văn vẫn tiếp tục nói :

—.., trừ thằn cụ ra. Nói cho ngay, bọn già bây giờ mới có sự nghiệp nên tất chịu chi Hẳng như cô mà dính với lão thì tôi cam đoan lão dám dang hết triệu nhỏ đến triệu lớn cho cô xài.

Nàng đập mạnh tay xuống bàn :

— Anh ăn nói với tôi như vậy đấy, phải không?

Hắn đưa 1 tay lên, làm hiệu ngăn cản nàng :

— Thôi mà cô đừng dẫn tới nữa. Nổi nóng có ích gì đâu. Cô đi với lão già thì đúng quá rồi. Ở đời phải thực tế mới được. Sống ở cái thời buổi này mà có 1 anh chồng cụt cả 2 chân thì chịu thế đếch nào được.

Điệp bỗng muốn òa khóc, nghiến chặt 2 hàm răng rồi nghẹn ngào :

— Câm... câm ngay !

Như chợt nhớ ra điều gì, Văn nghiêm giọng :

— À, nhưng cô phải khéo lắm mới moi được tiền lão. Đừng có để lão sơ mơi gì trước, nếu không thì «xôi hỏng bỏng không» đó. Có khi lão còn thuê người đuổi đánh để vợ nợ là đằng khác. Mấy anh già là lắm mẹo lắm, phải cẩn thận.

Điệp gạt phắt đĩa bánh cuốn xuống đất đánh xoảng 1 cái, rồi la lớn :

— Khốn nạn ! Anh là đồ khốn nạn !... Rút cục, anh vẫn không thay tâm đổi tánh.

Văn thản nhiên :

— Đừng có làm ồn ! Cô phải cám ơn tôi mới phải. Tôi đã dạy cô 1 bài học rất đáng tiền và rất thực tế.

Cả bà thím lẫn ông thím Huyện cùng chạy ra. Bà ngơ ngác nhìn 2 con, rồi cúi nhìn đĩa bánh cuốn vỡ tung toé trên mặt đất. Ông thở dài hỏi :

— Chuyện chi vậy ?

Rồi ông nhìn Văn, trách nhẹ :

— Mày về đến nhà là có chuyện lôi thôi. Tại sao ?

Văn khoát tay :

— Ba má đừng xía vô chuyện bọn trẻ ngày nay. Chẳng hay ho gì đâu.

Bà bước lại gần Điệp, hỏi khẽ :

— Chi vậy, con ?

Ngập ngừng 1 chút, nàng lắc đầu :

— Má chả nên biết chuyện như nhuốc này.

Nói xong, nàng bỏ lên gác để thay quần áo đi làm.

Nhưng, Văn cũng theo lên ngay.

Thấy hắn đứng ngay ở cửa, nàng ngạc nhiên :

— Ủa, anh không cho tôi thay đồ à ?

Hắn mỉm cười :

— Khoan đã ! Tôi cần nói với cô 1 điều.

Nàng nhăn mặt :

— Nói gì thì nói lẹ lên. Tôi đến giờ phải đi làm rồi.

Hắn gật gù, bước hẳn vào phòng, thong thả :

— Tiền. Điều tôi muốn nói là ở trên cõi đời này chỉ có tiền là đáng quí thôi. Còn tình nghĩa là cái phù phiếm bên ngoài. Vậy, tôi khuyên cô nên cố gắng kiếm được càng nhiều tiền càng tốt. Cái lão già mà hôm bữa cô đi chơi với lão đó có giàu lắm không? Phải thiệt giàu thì hãy chịu khó dính với lão, nếu không đá mẹ lão đi.

Nàng nhìn hắn chằm chặp, rồi cười nhạt :

— Thì ra anh tưởng tôi là 1 con đĩ, chuyên đi moi tiền đàn ông ?

Hắn xua tay :

— Đừng có tưởng, đừng có nghĩ gì hết, vì tưởng nghĩ sẽ gây nên ảo tưởng. Ở đời này, trong thời buổi khốn nạn này, mình phải thực tế. Cứ tiền nhớ rằng bất cứ cái gì cũng có thể biến thành tiền hết và khi đã có tiền cô muốn bất cứ điều gì cũng được hết.

— Nhưng tôi không muốn điều gì hết. Tôi chỉ muốn tôi mãi mãi xứng đáng là 1 con người với đầy đủ ý nghĩa, giá trị của nó.

Hắn chợt cười ha hả :

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 6 —

Chàng nói :

— Bác đi đâu rồi ?

Kim Loan đáp :

— Ba tôi đi.. đá cá thia thia.

Dũng ngồi dậy :

— Vậy mà bác không cho tôi hay. Tôi mê đá cá lắm. Bác đi lâu mau rồi, gần hay xa ?

Kim Loan nói.

— Chắc đi lát nữa về. Ba tôi lại trường cá, coi cho vui vậy thôi nhớ không đá.

— Sao vậy ? Bác nuôi mấy con cá ở nhà, toàn là cá tốt. Bác là người sành điệu mà. Đá cá là thú phong lưu ở miền quê

Hồi lâu Kim Loan cúi mặt :

— Nhưng ba tôi không dư dả như mấy ông hội đồng. Muốn phong lưu thì phải có tiền.

Dũng ra sân, nói vói lại :

— Để tôi đi trường cá, nhờ bác làm thầy, giúp tôi một độ thử coi. Tôi mê đá cá nhưng chưa đủ kinh nghiệm, tiền bạc thì chỉ đủ xài.

Gió thổi mát rượi, Bỗng dưng mà Dũng buồn một cách lạ thường. Ông Năm Đờn cố ý đi vắng nhà để chàng được tự do nói chuyện tình tứ với Kim Loan. Đồng thời, ông Năm muốn quên tất cả dĩ vãng.

Ông cũng lo sợ trong tương lai. Kim Loan về nhà ông ngoại thì ông sống với ai, mặc dù thỉnh thoảng Kim Loan về thăm, giúp ông chút ít tiền. Dũng thấy mình quá tàn nhẫn, đến đây để phá hoại hạnh phúc gia đình ông Năm,

Chàng tin rằng nếu sau này nên vợ nên chồng thì chàng và Kim Loan sẽ cất ngôi nhà đầy đủ tiện nghi cho ông Năm dưỡng già, đồng thời đưa ông đi Rạch Giá để nhờ bác sĩ chăm sóc bệnh phổi.

Kim Loan sực nhớ lời cha căn dặn nên gọi to :

— Cậu ơi ! Nực thì đi tắm. Ba em dặn cậu ở nhà mà chờ.

Dũng bơi bên lên :

— Quần áo đâu mà thay. Tôi đây là chuyện tình cờ, để đâu phải ở đây vì ham vui

Kim Loan đem bộ quần áo của cha để trên bờ ván :

— Trong cầu tắm có sẵn nước...

Dũng muốn được tự do nên chỉ yêu cầu :

— Cho tôi mượn cái khăn tắm. Xuống sông tắm mát hơn. Ở nơi sông sâu nước chảy mà không tắm sông thì còn gì là lạc thú

Lát sau, Dũng đến gốc dừa mà thay quần áo rồi lội ra giữa dòng, Để thử sức lực, chàng lội qua tận bên kia bờ rồi ngồi trên cây bần quì.

Chàng nhìn qua nhà ông Năm. Kim Loan đứng giữa khung cửa, miệng cười, tay ngoắt. Chàng thích chí vô cùng, nghĩ thầm :

— Mấy cô gái luôn luôn thích những chàng trai khỏe mạnh.

Nhưng kìa ! Kim Loan ra tận bến ngoắt lia lịa

Như vậy không có nghĩa là nàng đùa giỡn. Chàng muốn cắt tiếng hỏi nhưng hai bờ sông cách nhau quá xa. Rốt cuộc chàng đưa tay lên trời rồi gật đầu như gần bảo :

— Đừng sợ. Tôi trở về đây.

Lát sau, chàng đến giữa sông. Một cảm giác mệt mỏi bỗng dưng xâm chiếm toàn thân chàng, đôi chân như nhỏ lạ thường, không cử động nổi

Để khỏi bị chết đuối, chàng nằm ngửa mặt lên trời, hai tay bơi thật nhẹ.

Khi gần tới bờ, chàng thở phều phào, với tay níu cột cầu :

— Mệt quá !

Ông Năm Đờn từ trong nhà chạy ra :

— Có sao không ! Tôi về, thấy cậu lội dưới sông, sợ quá.

Dũng ngồi trên cầu, thở từng hơi mạnh

— Vọp bẻ ! Hai chân co rút, nước hơi lạnh

Ông Năm đáp :

— Sông này vậy đó, bên nông bên lạnh. Nhiều người ỷ sức, chết không ai cứu vì ... này tin rằng nó đùa giỡn. Đi nổi không ?

Rồi ông dạy lại :

— Kim Loan đâu ! Nấu nước nóng cho cậu Dũng uống

Dũng chùi mình, thay quần áo rồi theo ông Năm Đờn lên nhà. Rót xong ấm nước, Kim Loan xuống nhà bếp.

Ông Năm Đờn hỏi ;

— Cậu thấy lạnh không ?

Tuy hơi lạnh nhưng Dũng không muốn làm phiền chủ nhà :

— Lên bờ là ấm áp rồi.

— Mình ra cái băng ngoài sân, nói chuyện chơi.

Ông Năm Đờn rót nước vào cái tách ,

— Uống đi cậu. Này giờ ở nhà có gì lạ không?

— Dạ, cháu đi tắm.

— Không ! Tôi xem cậu như người nhà rồi. Tôi hỏi chuyện khác. Cậu làm quen với con Kim Loan rồi chớ. Hồi nó tại vui vẻ, nếu có gì so sánh cậu thì thử coi.

— Dạ, tôi chưa nói chuyện gì hết.

Hồi lâu, ông Năm Đờn nói khẽ :

— Tôi cho nó biết rồ. Tôi nói là cậu tới đây «coi mắt» nó. Nó mắc cỡ, không trả lời. Lát sau.

Dũng không để ông Năm Đờn giấu lòng hy sinh đến trễ.

— Rồi có Kim Loan không đồng ý.

— Đâu phải vậy. Con gái không trả lời tức là đồng ý rồi. Nó ... còn nhỏ, cho vài năm nữa khi ba nết bi nó mới về nhà chồng.

Dũng cúi mặt

— Ý của ông cả Sỏ là vậy nhưng tôi thấy kỳ quá. Dầu sao đi nữa, cháu cũng giúp bác một số tiền để dưỡng bịnh. Bác đừng buồn

— Tôi là... người đàn ông dụ dỗ con gái của kẻ khác. Tôi đây đoạt vợ tôi trong cả 1 cơ hàn. Bây giờ, đưa con Kim Loan ở đây, để nó hỏi nó mang bịnh ho lao như tôi sao ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VẬT GIÁ LEO THANG
CUỘC ĐỜI XUỐNG DỐC

THIÊN VŨ

**Trong cuộc họp báo trên TiVi tối hôm 25-10 thấy ông Tổng trưởng Tài chánh nói rằng chỉ số giá sinh hoạt tăng độ 8o/o (chứ chưa phải 100o/o) rồi ông ngồi ông tính 1 ký lô rau tăng 6 hào, một cuốc xe lam thêm một đồng v.v... nghĩa là có thứ tăng 4-5o/o, có thứ tăng 13-14o/o. Ít quá! có thế mà dân chúng cứ nhốn nháo, hoang mang, lo sợ quá đáng.

Nhưng thực tế có như ngài Tổng trưởng đã tính không hay nó chứng minh một cách phủ phàng rằng những con số mà ngài đưa ra hoàn toàn viễn vông, không bao giờ có thật! Và người dân đã chính đáng khi có thái độ bi quan chán nản vì họ không ngồi tính giá cả từ Salon mà chính họ chạm trán trực tiếp với giá sinh hoạt hàng ngày và phải chịu hậu quả trước nhất mỗi khi có biến cố làm vật giá tăng.

Thật vậy, ngay sau hôm Nghị định 24-10 được ban hành thì mọi giá hàng vọt lên một cách khủng khiếp. Vải thường tăng 100 đồng một thước. Gạo, sữa là những thứ mà theo các ngài Tổng Trưởng « kiệm ước cũ thế nào thì kiệm ước mới chúng tôi không động đến » cũng vẫn tăng 250 đồng một bao gạo Mỹ tròn hột, và một hộp sữa thêm 10 đồng. Người nào chịu mua giá mới thì có, còn không thì hết rồi: Tất cả thực phẩm đều lên giá. Người mua ngẩn ngơ: « Trời! Sao mắc quá vậy? » Người bán chanh chua: « Mua thì mua, mai mốt còn tăng nữa đó. Bây giờ cái gì cũng tăng bộ bản giá cũ để người ta ăn cám à?! ». Người mua ức lòng, không lẽ kêu Cảnh Sát bắt hết.., cả chợ! Mà cũng không thể nào kéo các ngài Tổng Trưởng ra chợ xem để thấy rằng người bán không cần biết cách đánh thuế kiệm ước như thế nào, không cần phải ngồi tính tỉ lệ phần trăm như ngài Tổng trưởng rồi mới lên giá hàng. Một cuốc taxi Tân Định—Saigon phải trả 100 đồng thay vì 50 đồng, một cuốc xe Lam Đakao — Saigon trước có 10 đồng bây giờ lên 20 vì lý do xăng tăng giá gấp đôi. Ngài Tổng trưởng kinh tế xác nhận xăng là một nhu yếu phẩm nhưng phải chịu thuế vì « vấn đề rất tế nhị » rồi ngài cười nửa miệng hỏi lại một anh nhà báo rằng có đi xe Cadillac đâu mà sợ xăng lên giá nhưng ngài đã quên mất một điều: những đứa có xe cadillac không phải là những đứa tối về phải ngủ ở căn nhà ổ chuột, tháng tháng lãnh đồng lương chết đói mà chính là những tên đại thương gia, xuất nhập cảng, gian thương v.v... làm giàu bằng máu và mồ hôi của đồng bào, chúng có tiền muôn bạc triệu cả đời chỉ ăn ở Continental thì dù xăng có tăng giá gấp 100 lần chúng cũng chẳng lo. Chứ còn đối với dân đói thì chỉ cần giá sinh hoạt tăng « 1 o/o » (không cần 8 o/o) cũng đủ cảm thấy cuộc đời khốn nạn ngay.

Ta hãy thử tính một cách tổng quát sự chi tiêu của một gia đình công chức một vợ 5 con theo thời giá mới sẽ ảnh hưởng như thế nào:

— Giả sử rằng không mất tiền thuê nhà.
— Có 3 đứa con đi học
— Một đứa học trường tư và phải đi xe Lam: thêm tiền xe.
— Hai đứa nhỏ được ông bố chở đi học bằng xe gắn máy: thêm tiền xăng.
— Gạo, đường, sữa: tạm coi như mua của ban Tiếp liệu ở sở. Nhưng chẳng lẽ ăn cơm trộn đường! Thịt, cá, rau tôm, nước mắm.. đều lên giá vậy phải chi thêm một khoản tiền lớn vào thức ăn.
— Mỗi tháng đun hết 3 thùng dầu (đun hà tiện): thêm tiền dầu.
— Ngoài ra còn tiền vải, tiền công may quần áo, tiền quà sáng, tiền mua các đồ dùng cần thiết hàng ngày (dép guốc, kem đánh răng, savon v.v...) cũng phải chi thêm.

Vậy cái khoản phụ trội bắt buộc phải có đó người công chức đào đâu ra để trả? Chỉ có hai cách:

— Cách thứ nhất: hà tiện triệt để mọi sự chi tiêu trong gia đình, bắt các con nghỉ học đi làm hay cho vợ đi bán bar.
— Cách thứ hai: người chồng làm thêm một nghề bất chính nào đó.

Phải chăng những người lương thiện đang bị đẩy dần vào bước đường cùng « đói ăn vụng, túng làm càng », những tệ trạng tham nhũng, hối lộ, ăn cắp, buôn lậu, mãi dâm v.v... sẽ tăng gia và xã hội lại càng thối nát hơn?

Phải chăng giải pháp mới này của chính phủ chỉ giúp cho những đứa giàu có cơ hội giàu thêm (vì liên bộ Kinh tế Tài chánh không ngăn chặn nổi vật giá leo thang) và người nghèo sẽ nghèo hơn nữa nhất là giới quân nhân công chức. Có thể Quân Tiếp Vụ thì mỗi tháng được mua một hộp dầu ăn, 4 ký đường, 4 hộp sữa, 4 hộp thịt cá nhỏ (loại xài được) để ăn dè cả tháng. Còn thực phẩm tươi vẫn phải mua đắt như thường.

Lần này giới công chức quân nhân lại được hứa những biện pháp giúp đỡ như Tổng thống đã hứa hôm 6-10 mà chờ mỏi cổ vẫn chưa thấy gì. Và lại có vài biện pháp khó giải quyết như được mua cổ phần trong xí nghiệp mà ông Thứ trưởng kinh tế đã nói, than ôi! Ăn còn không đủ, cái nhà, cái xe gắn máy còn không có thì lấy tiền đâu mà mua? Hoặc là con công chức quân nhân được thâu nhận vào trường công: trường sở đâu mà chứa, giáo sư đâu mà dạy, chắc phải chờ đến khi có hòa bình thì mới may ra; nếu không sẽ được can thiệp để giảm học phí, giả sử giảm một nửa tiền mà đa số học sinh là con công chức quân nhân thì ông Hiệu Trưởng đều dẹp trường! Vậy xin quí vị chớ có hy vọng nhiều quá!

Trong cuộc họp báo, ngài Tổng Trưởng Tài Chánh nói rằng chính ngài cũng là một « công chức ». Thế ra ngài cũng ở trong giới rách nát nhất đang chờ ơn mưa móc nữa đấy! Thế mà trước đây kẻ hèn này không nghĩ ra đấy (có lẽ nhiều người khác cũng thế). Vinh dự quá! Cảm động muốn khóc tu tu lên được.

Bây giờ thì người dân hiểu rất rõ về lời tuyên bố « mất nhân tâm để cứu nước » của Tổng Thống Thiệu ngày 6-10. Nhưng có chắc cứu được nước không? Riêng người dân thì sẵn sàng hy sinh đến cái khố rách cuối cùng để tự lực tự cường, không phải nhờ đến ngoại bang mà nhục. Nhưng sự hy sinh đó có công bằng không, có thực sự hữu ích cho xứ sở không hay chỉ phục vụ cho quyền lợi của một giai tầng nào đó và chỉ có một giới nào phải gánh chịu. Nếu mà như vậy, thì chính các nhà lãnh đạo đã đẩy dân xa cách dần với Chính Phủ vậy

THIÊN VŨ

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật! Và sự thật này:
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong:
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

ĐÀN BÀ NGOẠI TÌNH - MỘT CĂN BỆNH THỜI ĐẠI

phóng sự của Nguyễn-Vân-Bích

«Đàn bà, một kiệt tác của thượng đế — Đàn bà một sinh vật khó hiểu và phức tạp nhất hoàn cầu». Tác giả lấy hai câu nói bất hủ thuộc loại hoa thơm cỏ lạ để làm phần gợi đề cho bài này. Vậy đàn bà con gái Việt Nam năm 69 này và những năm 65 trở về đây có gì khác lạ chăng. Xin thưa ngay, có: Một số (rất là đông) đã có những cuộc sống riêng tư (tất nhiên là ngoài phạm vi gia đình âm cúng định nghĩa theo tiêu chuẩn: Một chồng, một vợ và những đứa con). Cuộc sống riêng tư ấy là gì, thế nào: Cuộc sống riêng tư ấy khác lạ đối với phần đa số phụ nữ Việt Nam thuần túy đầy đủ 4 đức tính: Công, dung, ngôn, hạnh: Đó là cuộc sống của kẻ ngoại tình, cuộc sống của những người đàn bà tự phá vỡ hạnh phúc của mình.

Chưa bao giờ nền tảng hạnh phúc gia đình của người VN bị đe dọa như thời kỳ này. Mà hạnh phúc gia đình bị đe dọa tan vỡ, đổ nát thì hỏi nền tảng của xã hội liệu có đứng vững không. Trên những trang báo hàng ngày chúng ta đã đọc thấy gì hay chúng ta chỉ đọc thấy những thảm cảnh gia đình xảy ra tiếp số thảm cảnh gia đình được đưa lên báo chí chỉ là 1 o/o hay hơn nữa 1 o/oo so với số thảm cảnh có thật xảy ra ngoài đời. Người đàn bà, một bông hoa trong vườn gia đình êm ái, ấm cúng. Người đàn bà: Sinh vật yêu quý nhất ngự trị trong trái tim người chồng, hình ảnh dịu hiền mềm dịu của những đứa con tương lai. Thử tưởng tượng người vợ đóng vai trò quan trọng như vậy trong gia đình mà tội lỗi, một tội lỗi đáng buồn và đáng tiếc như tội ngoại tình thì người chồng sẽ ra sao? Những đứa con của họ sẽ ra sao. Đi tìm nguyên nhân của căn bệnh hiểm nghèo này, căn bệnh gây nên bởi một sinh vật khó hiểu và phức tạp nhất hoàn cầu, ta lần lượt truy nguyên nhân gây nên tội lỗi ngoại tình đó. Trước hết là bối cảnh xã hội. Phải công nhận là chúng ta đang sống trong một xã hội có quá nhiều xáo trộn. 90 o/o những kẻ giàu sang là những tên ăn cắp của công, những tên chạy áp phe mờ ám, thương gia bóp cổ dân tiêu thụ.

Thêm vào đó sự hiện diện của trên 500 ngàn quân Hoa Kỳ và vài chục ngàn quân của các nước thuộc thế giới tự do yểm trợ cho nền tự do của VNCH. Người Mỹ sang đây, giúp chúng tôi đánh VC, chúng tôi cám ơn, không bao giờ chúng tôi quên ơn ấy «dù các ông đang rút về sau 4,5 năm trời các ông làm xã hội chủ g tôi đảo lộn». Mới thằng cu li lên làm ông chủ, mới con điếm ghẻ lên làm bà nọ bà kia. Những của ngon vật lạ các ông mang từ nước các ông sang đây hỏi người dân Việt trung bình chúng tôi hưởng được của các ông những gì hay chỉ đổ đầy (vốn đã đầy) vào túi bọn ma cô đĩ điếm. Một thằng ma cô đi chích dạo rồi làm sở các ông, dẫn gái cho các ông chơi được lên chức lớn làm xếp cu li, rồi trưởng phòng nhân viên một hãng thầu lớn nọ. Sau vài năm nhè đúng mối ma cô của nó, nó đã giàu sụ, bây giờ nó là chủ ba cái buyn đinh ở Saigon, hai cái bar, một hãng thầu tư hai xe hơi (1 DS 19 và 1 Mercedes đua). Trong khi đó một giáo sư đại học Việt Nam phải than rách rưới với học trò. Anh học trò này thông cảm với thầy, biếu thầy một bao gạo một vài chai nước mắm.

Các ông đánh nhau rất hăng với VC các ông đã đổ máu cho đất nước này, đó là một gương anh dũng, nhưng các ông đã vô tình (hay cố ý?) vào hùa với bọn người vô lương tâm Việt Nam nói trên để dẫn đất nước này ngụp lặn trong đau khổ. 800.000 thanh niên Việt Nam đang đứng dưới cờ đang cầm súng, có nhiều kẻ ở thật xa xôi, những nơi mà chính họ gọi tên mà chúng tôi cũng chưa biết là ở nơi nào, bao xa. Các ông gần gần xấp xỉ số người đó. Một nửa triệu người. Các ông dùng người Việt Nam với số lương lớn, hầu hết đàn ông đàn bà làm với các ông đều được hưởng lương cao. Họ nhiều tiền, họ tiêu nhiều, mức đa số dân chúng tôi tuột xuống dần dần đói dần, đói sẽ sinh ra nhiều tật xấu không thể lường trước được. Trong đó những vợ lính, con ngoan của chúng tôi sẽ dễ sa ngã trước ngã rẽ không mấy đẹp của cuộc đời để dẫn họ tới sự sa ngã, sự hư hỏng, ngoại tình. Đây là bối cảnh xã hội. Trên hoàn cảnh gia đình.

Hầu hết các ông chồng trẻ (nếu không què quặt hoặc ở vào một vài trường hợp rất hiếm) đều ở trong lớp áo nhà binh — Lương lậu lính của một xứ Việt Nam chậm tiến không bằng 1/3 lương một anh binh nhì Mỹ — Đã vậy người lính phần đông lại: ba năm (hay hơn nữa) trấn thủ lưu đồn — Nay Kontum mai Ban mê Thuột làm sao nên tài chánh trong gia đình chúng ta đổi dào hay đủ ăn cho được. Với giá sinh hoạt Apollo hiện tại vợ phải đi làm thêm mới đủ tiêu được. Lúc đầu có thể người vợ này đi làm cho một sở Việt Nam. Sau thấy số tiền sở Việt Nam không đủ để đãi ngộ một cuộc sống tương đối sáng sủa, người vợ này «đầu quân» vào sở Mỹ nào đó. Một anh chàng Mỹ lịch sự, to lớn, đẹp trai, khéo léo làm chef trực tiếp của bà ta.

Lúc đầu hắn rất đứng đắn, dần dà hắn rủ bà vợ kia đi ăn, hắn đi nghỉ mát ở một nước nào đó (Nhật Bản hay Thái Lan hay Hồng Kông), khi đi hắn thư từ về đều (vẫn dựa trên tình bạn thôi!!) Khi về hắn đem tặng bà vợ này một chiếc nhẫn kim cương loại lớn gọi là quà ở xa về. Rồi thì vải vóc, lụa là, toàn là kỷ vật cả. Thế là bà vợ hiền thục của chúng ta đã thấy mến mến con người sao mà lịch lãm vậy (vừa được của lại vừa được khen mà) Trong một lúc nào đó, người vợ hiền này thấy đời sống tương lai của mình tràn đầy ánh sáng. Những giấc ngủ bình dị xưa với người chồng lính tráng đã được tô son bằng những chiếc Mazda 1500 deluxe gắn máy lạnh xinh xắn hoặc bằng tòa biệt thự quê với cánh đồng rộng mênh mông...

Rồi một ngày chẳng xa mấy, hình ảnh người chồng quân nhân lùi dần lùi dần: tội lỗi của ngoại tình dẫn lên từ một buổi tối trong một căn phòng tiện nghi ở một con phố lịch sự bực nhất thành phố giữa một người vợ được chồng tin tưởng hoàn toàn và một gã ngoại kiều. Sau đó vợ anh ta không còn yêu chồng nữa. Đó là một thí dụ ngoại tình về tiền bạc. Rồi từ điểm có tiền bạc, người đàn bà đó cho là chồng mình là kẻ bất tài, không biết tìm ra tiền. Đây là lý do người đàn bà dùng bao chữa cho sự phản bội của mình. Rồi thì... một ngày, ngày đã qua, đi một ngày ngày sắp qua, cuộc sống mới bên anh chàng ngoại kiều quá đầy đủ làm cho người đó quên tất cả. Trên đây là trường hợp ngoại tình của người đàn bà trung bình về học lực. Tác giả đã được chứng kiến mọi chuyện ngoại tình của một người đàn bà có học, có chồng có địa vị

Trong một buổi tiếp tân tại nhà, chăng đèn kết hoa, yến tiệc linh đình. Người đàn bà đó đã gặp coup de foudre với một nhân viên ngoại giao hàng cao cấp nọ — Sau buổi coctail đó, hai người trở thành nhân tình, người đàn bà này đã lên chồng đến một tư dinh nào đó và họ đã làm tình với nhau. Khi tôi tiếp xúc với bà ta, bà ta nói:

— Người ngoại quốc họ sống «suya» lắm (nguyên văn), nghệ thuật vô cùng...

Và bà ta tất nhiên ca tụng hết mình với tất cả cái vẻ tây phương có học của bà ta — Ông chồng bà ta nghe đâu đã xin đổi đi miền Trung, mang theo niềm đau xót với ba đứa con dại. Nghe đâu sau này, những ngày gần đây, ông ta ăn chơi kinh khủng, bỏ tiền ra bao nữ ca sĩ và hiện đang bị Chánh phủ điều tra về tội tham nhũng. Đây là một thí dụ (có thật) của một vụ ngoại tình vì tình. Cái đau của người chồng là ở chỗ đó.

Người vợ yêu người ngoài (ngoại quốc) hơn cả yêu mình — Trường hợp ngoại tình trên có thể nói được là đã dựa trên hoàn cảnh bản chất vốn xấu xa của người đàn bà đó cộng với sự quá yêu lòng (đàn bà vốn yếu lòng) mà yếu lòng là nguyên nhân của nhiều tội lỗi).

Thuốc ngừa thai cũng là một nguyên nhân thúc đẩy người đàn bà tội lỗi hành động những việc mờ ám của mình. Những viên hoàn Lyndiol, Ménol, Orthonovum... là những kẻ tiếp tay phá vỡ bức tường hạnh phúc, thân cô tình yêu êm ấm của bao gia đình — Anh ta một sĩ quan cấp tá, bay trên 2000 giờ, lấy vợ năm 1955. Vợ thật xinh, dễ thương con nhà khá giả. Lấy nhau vì tình.

Hồi anh ta học lái máy bay, anh ta là vua trốn trại ra phố NT chơi với vợ chưa cưới, anh đã từng chui vào xe rau của nhà thầu trung tâm huấn luyện để trốn ra phố khỏi qua sự dòm ngó của QC ngoài cổng trung tâm. Mối tình thật đẹp đẽ, đến hai đứa con thì dễ mến. Giờ đây vì vợ sanh nhiều khó săn sóc, và lại hai vợ chồng vốn là dân «chịu chơi» nên không thích đẻ nhiều con. Gia đình neo người nên bà vợ xin chồng đi làm thêm vì số lương 14, 15 ngàn chẳng đủ giá gì. Được hơn một năm đi làm thêm, gia đình tương đối đã khá. Nhưng lần thứ ba người vợ đi sanh con, Th bỏ ra đi luôn sau khi gửi hai đứa con lớn cho mẹ nó nuôi hộ. Lý do: Vợ anh sanh một đứa trẻ mắt xanh, tóc vàng, mũi nhọn và da thật trắng chẳng giống bố tí nào.

Sau này vợ Th tâm sự với một người bạn gái là: «Tôi ngoại tình chỉ vì muốn cho gia đình có nhiều tiền» (có nhiều tiền mà tan vỡ hạnh phúc rồi thì có tiền để làm gì).

Đứa bé con ngoại tình đó hiện đã chết (cũng may vì nó không phải làm kiếp người trong hoàn cảnh éo le đó). Trường hợp trên vợ Th đã uống thuốc ngừa thai, tưởng có thể qua mặt chồng bằng những viên thuốc «nhiệm màu» đó, nhưng rủi thay, vợ Th đã quên thuốc hai ngày không uống, và kết quả như là chúng ta đã thấy. Cái đau cho anh bạn Th của tôi là: tác giả đứa con vô thừa nhận vô phước thứ ba của vợ anh ta lại là một tên làm cùng chỗ với anh — một gã thuộc loại thợ sửa động cơ máy bay lương 1200 đô la một tháng — (Gần 10 lần lương của Th.)

Tác giả có dịp lại thăm một nhà nuôi trẻ, cơ sở này có trên 15 đứa trẻ em được săn sóc bởi bà chủ nhà, 1 cô con gái và hai người phụ việc cho ăn và thay tã lót... Thấy một đứa trẻ mặt mũi thật khôi ngô khoẻ mạnh tôi hỏi:

— Con nhà ai mà đẹp quá thế bà?

Bà ta đáp:

— Con của bà X. đấy

(X là trên một nhân vật vào loại «lên» vì luồn lọt). Đứa trẻ này là con của bà ta với lão K. K là một nhân vật thuộc giới trẻ, chịu chơi, chức tước lớn, làm phụ tá cho một nhân vật tên tuổi, Bà ta tiếp:

— Vụ ngoại tình này sau đó ông chồng (tức là X) biết nhưng im chuyện đi vì bù lại ông X đã được đề nghị cất nhắc lên một địa vị mới khá quan trọng.

Đó là một hoàn cảnh ngoại tình được chồng «vui vẻ» tha thứ và nếu cần còn gắn huy chương khen vợ nữa. Đứa trẻ ngoại hôn đó là một kết quả của một affaire chính trị.

(CÒN 1 KỲ)

Tòa tổng lãnh sự VN ở bên Tây tự kê khai thành tích của mình

Tòa Tổng Lãnh-Sự Việt-Nam Cộng-Hòa PARIS
Công Văn Số: 8484/VH-69/:
Paris, ngày 15 tháng 11 năm 1969
Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Trong bài « Du học... Trò độc quyền của nhà giàu và quyền thế » đăng trong quý Báo, số ra ngày 25/10/1969 Ông Nam Hà viết « Theo nghị sĩ Ngãi, sinh viên du học hoàn toàn bị bỏ rơi. Những nơi như Pháp, Mỹ Bỉ có rất nhiều sinh viên Việt Nam, nhưng hầu như các Tòa Đại Sứ ở đó không biết đến sự hiện diện của họ »

Chúng tôi không hiểu vì sao ông nghị sĩ NGÃI nói là Toà Tổng Lãnh Sự Việt Nam tại Pháp không biết đến sự hiện diện của sinh viên? Vì ngoài việc liên lạc với sinh viên về mặt hành chánh như cấp giấy tờ để xin học bổng, chuyển ngân, cấp chứng chỉ bảo hiểm xã hội vân vân, mỗi khi sinh viên nào cần, Toà Tổng Lãnh Sự đều có viết thư giới thiệu sinh viên với các trường lớn, hoặc để tập sự ở bịnh viện.

Mỗi khi sinh viên tổ chức những buổi lễ như Tết Nguyên Đán, Đại Hội Thể Thao, Tuần Lễ Văn Hóa vân vân, Tòa Tổng Lãnh Sự cũng đều tận tình giúp đỡ. Tết Nguyên Đán vừa qua, mỗi trường ban ở Tòa Tổng Lãnh Sự đều có đến chung vui cùng anh chị em sinh viên ở các tỉnh.

Mỗi khi có phim chiếu bóng bên nhà gửi qua, hoặc nếu phái đoàn thương thuyết có phim mới, chúng tôi mượn để gửi ở Paris cũng như các tỉnh cho sinh viên chiếu.

Mấy tháng vừa qua, Ông Tùy Viên Văn Hóa có đi các nơi như Cư Xá St. Jacques (Paris), Bordeaux, Ste. Livrade, Toulouse, Grenoble, Ermont, Sarcelle, tổ chức những cuộc chiếu phim cho sinh viên và kiều bào xem.

Tòa Tổng Lãnh Sự cũng có phối hợp với ông giáo sư Nguyễn Ngọc Huy để tổ chức những buổi nói chuyện về sự diễn tiến của cuộc hội đàm, về tình hình chánh trị và quân sự bên nhà cho sinh viên ở Paris cũng ở nhiều tỉnh.

Mỗi khi có sinh viên nào túng thiếu và nếu xét đáng giúp đỡ, Tòa Tổng Lãnh Sự đều có trợ giúp hoặc cho mượn tiền.

Những nhóm sinh viên nào ra báo, Tòa Tổng Lãnh Sự giúp giấy mực.

Đó là đại khái những việc tiếp xúc giữa sinh viên và Toà Tổng Lãnh Sự trong phạm vi khả năng và phương tiện của chúng tôi.

Như vậy, nếu bảo rằng chúng tôi không biết đến sự hiện diện của sinh viên, thật chúng tôi không hiểu thế nào mới gọi là biết đến họ.

Ông Nam Hà viết thêm: «Nghị sĩ Ngãi cho biết nhóm sinh viên quốc gia chống cộng tại Pháp đã năm lần bảy lượt tới Tòa Đại Sứ Việt Nam để xin tài liệu về Việt Nam, song Tòa Đại Sứ không có một tài liệu nào khác hơn mấy số báo cũ nát (do chính quyền gởi qua).

Chúng tôi không hiểu đó là nhóm sinh viên nào? Thật sự mỗi khi sinh viên xin tài liệu, nếu có nhiều bản thì Sở Tài Liệu tặng cho họ. Nếu chỉ có 1 bản duy nhứt, thì chỉ cho mượn để tham khảo tại Phòng Đọc sách của Tòa Tổng Lãnh Sự, chớ không thể tặng hay cho mượn đem về nhà được, vì sợ rủi mất. Nhóm sinh viên quốc gia của Ông Nghị Ngãi nói, gặp trường hợp này chăng?

Về báo cũ nát do chính quyền gởi qua là, những tờ báo mà mỗi khi nhận được từ bên nhà gởi qua, chúng tôi cho phân phối ra để chia cho các hội ái hữu mỗi hội một tờ, vì báo gửi qua mỗi số chỉ và chục tờ. Vì nhân viên ở Tòa Tổng Lãnh Sự quá ít, nên đợi lựa xong, nhiều khi phải vài ngày sau mới gởi được chớ không phải cũ nát. Nhưng về những tờ báo của Tòa Tổng Lãnh Sự hoặc Phái Đoàn xuất bản tại Pháp, chúng tôi gởi tặng nhiều hơn và rất mau chóng, mỗi khi phát hành.

Xin ghi thêm là có sinh viên nào bị tai nạn hay bệnh hoạn từ trần, chúng tôi báo tin cho thân nhân bên nhà hay, lo việc tống táng hoặc chở xác về nhà.

Để đánh lên tiếng chuông thứ hai, kính xin Ông Chủ Nhiệm cho đăng dùm bức thơ này.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

T.U.N, TỔNG LÃNH SỰ
ĐOÀN VĂN CANG
Phó Tổng Lãnh Sự

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — ĐT: 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — ĐT: 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT: 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT: 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộng xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực — Tối Thứ Sáu 05-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Bảy trưa Thứ Bảy 06-12-69 từ 15g đến 14g30

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Bùi Văn Thọ 21 ter Trần khắc Chân Tân Định Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 05-12-1969

Việt Nam (trên băng tần 9)		**Mỹ** (trên băng tần 11)	
18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ	1200	Mod Squad
18g33	Tin Ngắn	1300	Rawhide
18g36	Thời sự Quốc Tế	1400	The Goddiggers
18g46	Cải Lương	1500	Mid Afternoon Ropert
19g35	Thông Cáo	1515	Movie—Lost
19g40	Cải Lương (tiếp)	1630	Felony Squad
20g00	Tin Tức	1700	Bewitched
20g18	Người Dân Muốn Biết	1730	Nashville Vietnam
20g40	Cải Lương (tiếp)	1800	Flyinh Nun
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau	1830	Hawaii Calls
21g20	Thời sự Quân Đội	1900	Information
21g30	Cải Lương (tiếp)	1930	Evening News
22g30	Tin cuối cùng	2000	Wild Wild West
22g33	Cải Lương (tiếp)	2100	Star Trek
	Đài hiệu—Quốc Kỳ	2200	Jimmy Rodgers
		2300	Linh Hoạt News
			Sign off

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

LÊ-THỊ-PHƯỚC (SAIGON)

HỎI: Thoạt tôi có một căn nhà trệt cho mướn từ năm 1957 đến nay, nhưng không có ký giao kèo chi cả và lúc đó con tôi còn nhỏ. Bây giờ tôi muốn lấy lại nhà để cho con tôi ở vì con tôi đã đến tuổi trưởng thành rồi, tôi đã điều đình nhiều lần với chủ mướn căn nhà nhưng vô hiệu quả và hiện gia đình tôi đang ở nhà mướn muốn là nhà lại thì phải làm cách nào! Xin luật gia chỉ rõ ràng giùm tôi.

ĐÁP: Cần phải phân biệt căn nhà chệt của bà cho thuê để ở hoặc để dùng về thủ công nghệ hay cho thuê để buôn bán.

Nếu căn nhà cho thuê dùng để ở hoặc dùng để thủ công nghệ xây cất sau ngày 1-7-1947 bà có quyền đòi lại với điều kiện nhờ thừa phát lại báo trước một tháng ý định của bà lấy lại nhà nếu người thuê không trả lại nhà bà có thể làm đơn kiện trục xuất tại toà nơi căn nhà toạ lạc.

Nếu căn nhà cho thuê dùng để ở hoặc dùng về thủ công nghệ xây cất trước 1-7-1947 người thuê nhà có quyền lưu cư và bà chỉ có quyền đòi lại trong một vài trường hợp đặc biệt.

Nếu căn nhà cho thuê dùng để buôn bán chủ nhà chỉ có quyền đòi lại trong một số trường hợp do luật định trong đó có trường hợp đòi lại nhà để tự mình hoặc để vợ hay chồng hoặc để cha mẹ hay con cái buôn bán chủ nhà phải nhờ thừa phát lại báo 3 tháng trước ý định của mình lấy lại nhà.

BÀ LÊ THỊ NGỌC (Tôn Thất Thuyết Sg)

HỎI: Tôi có một căn nhà rẻ tiền xây cất bằng vật liệu nhẹ trên đất của Đô thành hiện đang cho mướn 800đ một tháng. Tôi muốn rằng khi tôi không còn nữa, thì căn nhà ấy tôi cho người thím họ có công giúp đỡ tôi nhiều. Vậy kính xin ông làm ơn chỉ dẫn cho biết tôi phải làm thế nào để thím tôi có thể thừa hưởng được.

Ngoài ra, bác tôi có một căn nhà gạch có cả đất (có bằng khoán điền thổ) ở Tân định Saigon. Ông có người con trai bỏ nhà đi biệt tích từ 10 năm nay. Ông đã già, và muốn rằng khi ông mất đi thì căn nhà ấy, ông cho hẳn tôi, ông bảo tôi lo liệu giấy tờ để ông ký cho. Vậy xin ông cho biết phải làm thế nào! (Căn nhà hiện đang cho mướn)

ĐÁP Bà có thể làm chúc thư do chưởng khế viết hoặc do bà viết có hạnh chánh thị thực và 2 nhân chứng đã thành niên dự vào, chứng thư phải biên rõ ngày tháng năm và tên họ tuổi trú quán của các nhân chứng.

Ông Bác của bà cũng có thể làm chúc thư để cho Bà căn nhà của ông ấy, chúc thư cũng phải làm theo thể thức trên

ÔNG NGUYỄN VĂN BAN (TÔN THẤT THUYẾT KHÁNH HỘI)

HỎI: Giấy hôn thú của tôi lập năm 1958 tại Saigon, nơi sanh ghi là Hà đông. Giấy thế vì khai sanh lập năm 1952 tại Nha trang, ghi Hà Nội. Căn cước của tôi từ trước tới nay, ghi là Hà Nội. Những chi tiết khác như ngày sanh, tên cha mẹ đều giống nhau cả. Kính xin ông vui lòng chỉ dẫn cho biết, muốn sửa khai sanh và căn cước cho đúng với nơi sanh thực sự ghi trên giấy hôn thú thì phải làm thế nào. Tôi có thể làm lại thế vì khai sanh khác tại Saigon được không? Hay phải xin sửa lại tại Nha trang? Văn bằng của tôi cũng ghi là Hà nội, vậy phải làm sao?

ĐÁP: Ông có thể làm đơn đến toà án Saigon để xin bảo nhận nơi sanh của ông và xin tòa truyền cho đính chính nơi sanh trong các giấy tờ cần thiết (căn cước, văn bằng), ông vẫn có thể làm lại giấy thế vì khai sinh ở Saigon miễn là có hai nhân chứng nhận.

Nếu ông xin sửa tại Nha trang thì đơn đến toà án Nha trang để xin sửa nơi sanh trong giấy thế vì khai sinh đã làm.

ÔNG NGUYỄN THÀNH HIỆP (LÁITHIÊU)

HỎI: Tôi có mua lại, chiếc xe Honda của một người ở Gia Định, và người ấy đã đăng bộ, bây giờ chỉ có biên nhận. Khi mua tôi có làm giấy tay (Tờ bán xe) và người ấy, có trao biên nhận, và chờ, tháng 4 năm 1970 mới có thẻ chủ quyền, vậy bây giờ tôi giữ miếng biên nhận, và tờ bán xe do người mua và người bán làm để chờ lấy thẻ chủ quyền rồi hãy sang tên? Hay bây giờ đến Ty C.S để sang tên của người bán và người mua?

ĐÁP Ông không cần đợi lấy thẻ chủ quyền về chiếc xe. Ông nên cùng với người bán xe mang tờ khai gia đình của 2 người và các giấy bán xe giấy biên nhận đến ban đăng bộ của ty Cảnh sát Gia Định để có thể xin sang tên ngay trong thẻ chủ quyền

MỎ DẦU TRONG CÁT

Câu chuyện KHOA HỌC

Bài của DAN FALES
TRÙNG DƯƠNG dịch

Giữa bãi cát trắng, nổi lên 2 bộ máy đen đúa khổng lồ. Đó là 2 chiếc « bánh xe », mỗi chiếc cao chừng 30m, dài khoảng 60m, nặng 1 600 tấn, tốc độ tối đa là vào khoảng 37cm mỗi phút, và nó có thể bốc được 50.000 tấn cát mỗi ngày. Công ty Great Canadian Oil Sands (G.C.O.S) là chủ của 2 bộ máy đó, và thu được 100.000 tấn cát nhờn mỗi ngày.

Cát nhờn là một loại cát có chứa dầu, mà thiên nhiên đã tạo ra một bãi cát vĩ đại ở Athabasca, cách vòng đai Bắc cực 965km về phía nam, thuộc về miền Alberta, Gia Nã Đại.

Công ty G.C.O.S. hợp với công ty Sun Oil ở Philadelphia, tiểu bang Pennsylvania Hoa kỳ đã thuê bãi cát đó của Chính phủ Gia Nã Đại. Như vậy, tổ hợp này đã thu được 45.000 thùng dầu mỗi ngày. Ngoài ra, họ còn thu được than luyện, lưu huỳnh, long não, hơi đốt và cát trắng; Nhưng số cát thu được lại phải đổ về chỗ cũ để khỏi tạo ra trên mặt đất những vực sâu nguy hiểm.

Mỗi bộ máy chỉ cần 3 người điều khiển: một người chỉ huy làm tất cả các việc cần thiết; một quan sát viên; và một người coi về các đường dây đai và dây cáp. Người ta gọi nó là « bánh xe » là vì nó có 1 cái bánh xe to lớn, đường kính 9m chung quanh có gắn 10 thùng lớn để xúc cát, và 10 thùng không đáy để bới cát. Những thùng này gắn xen kẽ nhau. Mỗi bộ máy trong giờ có thể xúc được 9000 tấn cát nhờn rồi sau đó đưa thẳng tới nơi lọc bằng 1 đường dây đai.

Nơi đây khi được thả vào nước nóng, dầu và một vài chất khác nổi lên và trôi tới nơi lọc. Như thế, người ta sẽ thu được một vài chất khác hơn dầu. Trong những chất này, có than luyện là chất đáng kể; vì than sẽ được chạy máy điện để cung cấp điện lực và nhiệt lực cho toàn thể hệ thống lọc này.

Sau cùng dầu được chuyển tới 1 trung tâm lọc dầu khác cách đó 420km về phía nam Alberta để lọc kỹ lại.

Số dầu tìm thấy ở Alberta có thể sánh với tổng số dầu tìm được trong vùng thế giới tự do, tức là khoảng 30 1 thùng. Vì sao lại có bãi cát nhờn ở Athabasca, đó còn là một điều bí ẩn.

Vài người cho rằng sau 1 cuộc động đất mạnh, 1 mỏ dầu ở đâu đó đã bị nứt và dầu đã rỉ ra và ngấm vào cát. Nhưng có 1 luận điệu khác cho rằng đây là một ngoại lệ của cách cấu tạo 1 mỏ dầu

Tuy vậy, số dầu ở bãi cát này sẽ cung cấp 1 số lượng đáng kể trong 1 thời gian lâu nữa mới cạn. Và khi đó, người ta cũng sẽ tìm ra những mỏ dầu hỏa khác để khai thác rồi.

THÔNG CÁO CHUNG
của hội chủ báo Việt Nam và các nhà phát hành báo chí

Hoàn cảnh đặc biệt của đất nước đã tạo ra nhiều khó khăn cho sinh hoạt chung của đồng bào ta, do đó Báo chí và các nhà Phát Hành thường xuyên gặp nhiều trở ngại.

Đến vừa rồi, quyết định tăng thuế kiệm ước của liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh làm cho hầu hết các vật liệu làm ra tờ báo đều tăng giá, có nhiều loại tăng trên 100 phần 100. Tình trạng này càng gây thêm khó khăn cho đời sống của giới liên hệ với báo chí, như ký giả, nhân viên báo quán, thợ nhà in, các nhà phát hành và số nhân viên trực thuộc.

Bởi vậy, quyết định tăng giá báo kể từ ngày Mùng Một tháng chạp D.L 1969 là làm việc bất đắc dĩ của báo chí nhằm đối phó và giải quyết bao nhiêu đòi hỏi của tình thế mới để báo chí có thể tồn tại với sứ mạng của nó.

Mặt khác, việc phát hành báo chí trong toàn quốc hiện nay là công tác cực kỳ khó khăn, chẳng riêng đòi hỏi khả năng chuyên môn, còn phải chấp nhận thi đua với thời gian, đương đầu mọi hiểm nguy của chiến cuộc để kịp thời phổ biến báo chí khắp nơi, nhứt là việc đưa báo từ thủ đô về các Đại-lý tỉnh mỗi ngày.

Vì hiểu biết và thông cảm nhau, xét thấy cần nương tựa nhau để tạm sống với tình liên đới, trong cuộc tiếp xúc giữa các đại diện báo chí do Đại hội bất thường các chủ nhiệm công cử, Đại diện thẩm quyền các nhà Phát Hành Trung Ương và Ban Quản trị Hội Chủ Báo V.N hôm 27.11.69 tại Câu Lạc Bộ Báo chí cả hai bên báo chí và Phát hành đồng ý:

Kể từ ngày 01-12-1969, tức ngày bắt đầu thi hành giá mới của nhựt báo, Báo chí chấp thuận tỷ lệ hoa hồng dành cho các nhà Phát Hành Trung Ương là 35% (ba mươi lăm phần trăm) trên giá đề và theo giá mới.

— Chiếu theo giá mới và tỷ lệ hoa hồng 35%, các Nhà Phát Hành Trung Ương có quyền hưởng 02đ80 đồng với báo 4 trang, 03đ50 báo 6 trang, 04đ20 báo 8 trang và 05đ25 báo 12 trang.

— Báo chí và Nhà Phát hành tuyệt đối không chấp nhận việc phá giá của bất cứ nhựt báo nào nếu trường hợp này có xảy ra.

— Báo chí và Nhà Phát Hành Trung Ương thiết tha kêu gọi quý vị Đại lý tỉnh, quý vị chủ sạp báo ở Đô thành, các bạn bán báo lẻ nhận định rõ công trình làm ra tờ báo bằng tim óc của ký giả, bằng vốn liếng nặng nề của chủ báo, cũng như công phu và sở phí lớn lao của các Nhà Phát Hành Trung Ương mà sốt sắng hơn nữa trong việc đưa tờ báo đến tay đồng bào. Và Khẩn Khoản yêu cầu quý vị và các bạn mạnh dạn diệt trừ «nạn cho mướn báo và đọc báo mướn», một tệ trạng đã gây khốn đốn cho Báo Chí lẫn các Nhà Phát Hành Trung Ương, một tệ đoan chỉ có ở nước ta mà thôi.

Saigon, ngày 29 tháng 12 năm 1969.

TM. Hội Chủ-Báo V.N	TM Nhà T. Phát Hành	TM. N. P.
Chủ Tịch	Báo-Chí «Việt-Nam»	«Đồng Nai»
TRẦN-TẤN-QUỐC	(Nam-Cường)	VÕ-VĂN-ÂNH
	CHÂU-VĂN-SÁU	

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CẦN BÁN GẤP
TOA THUỐC GIA TRUYỀN TRỊ DỨT NỌC UNG THƯ

Cho tới bây giờ, Tây y vẫn coi Ung Thư là 1 bịnh hiểm nghèo, vô phương cứu chữa ! Ít ra nó cũng trên khắp thế giới, vẫn có hằng trăm ngàn bịnh nhân xấu số phải chết vì bịnh này.

Nhưng đối với bà NGUYỄN THỊ ĐÀNH, bịnh UNG THƯ không phải hoàn toàn khó trị. Bà Đành đã từng chữa khỏi cho nhiều thân chủ bịnh nặng, như ở phương thuốc gia truyền và công hiệu hiệu dụ tổ phụ bà để lại. (Hiện có rất nhiều bằng chứng xác thực sẵn sàng công hiến những ai nghi ngờ muốn coi tận mắt tại nhà riêng ở số 2610, K 21 LG 316 đường Trần Kế Xương, Chi Lăng, Gia Định, hoặc tới hỏi thăm bà Bác Sĩ Georges, bà cụ thân sinh BS Hạc)...

Ngày nay Bà Đành đã luống tuổi, bà sợ sau này môn thuốc quý hiếm trị bịnh Ung Thư của gia tộc bà sẽ bị mai một đi (vì thân quyến bà không ai truyền thụ được cả), nên bà muốn bán gấp toa thuốc bảo chế trị bịnh Ung Thư nầy cho bất cứ ai, ở bất cứ đâu, thuộc bất cứ quốc tịch nào, cách bào chế dược liệu nhằm tự tuyệt tận tất cả các chứng Ung Thư.

Xin liên lạc gặp với bà NGUYỄN THỊ ĐÀNH
tại Địa chỉ nêu trên.

HỘI ÂI HỮU CỰU HỌC SINH CÁC TRƯỜNG SƯ HUYNH ĐỒNG LASAN TẠI VIỆT NAM

CHI HỘI TABERD SAIGON
Đại Hội Thường Niên

Trân trọng kính mời tất cả cựu học sinh TRƯỜNG TABERD SAIGON, vui lòng đến dự ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN sẽ tổ chức tại trường TABERD SAIGON, vào ngày CHỦ NHẬT, 7-12-69, đúng 10 giờ.

Trước ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN, sẽ cử hành trọng thể 1 Thánh Lễ cầu nguyện cho những cựu học sinh đã qua đời, tại NGUYỆN ĐƯỜNG TABERD SAIGON, đúng 9 giờ.

Chúng tôi rất hân hạnh mời các bạn đến dự buổi rước kiệu chiều thứ bảy, 6 tại 16, hồi 6,30 tại trường Taberd, để cầu nguyện cho Hòa bình và gia đình cựu học sinh.

BAN QUẢN TRỊ

Lớp tối luyện thi Tú Tài II AB

Triết • Toán • Lý Hóa • Vạn vật

Hồi thế lệ suốt ngày. CỰU THẾ 24 Kỷ Đồng SG

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Xã-Hội

THÔNG - CÁO
Bộ Xã-Hội Thông-Cáo

Đại hội đề-cử ứng-viên loại B ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội sẽ được tổ-chức tại số 61 Nguyễn-Du Saigon với lịch-trình sau đây :

1.— NGÀY 08.12.1969 : Hạn cuối cùng các Tổ-Chức Xã-Hội ghi danh Đại Biểu tham-dự Đại-Hội đề-cử ứng-viên loại B Ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội

2.— NGÀY 09.12.1969 : Đại-Hội đề-cử ứng-viên loại B ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội.

Bộ Xã-Hội trân trọng thỉnh-cầu các tổ-chức Xã-Hội liên-xúc ngay với Nha Đông-Lý Văn-Phòng số 1, Đinh-Tiên-Hoàng Saigon để lập thủ-tục cần-thiết.

Saigon, ngày 01 tháng 12 năm 1969

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH

29 Hà xuân Hương — Saigon
(Gần trường GIA-LONG, đường Bà Huyện-thanh-Quan rẽ vào)

2-12 SÁNG — CHIỀU — TỐI
TOÁN-LÝ-HÓA TỪ TÚ TÀI I AB, TÚ TÀI II AB
(Lớp mới dạy từ đầu chương trình)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM-MƯU QLVNCH
TRƯỜNG TRUYỀN-TIN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU-THẦU :
— Cung-cấp thực-phẩm tươi và cải đun cho Trường Truyền-Tin Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa trong kỳ Đệ 1/TCN/1970. (từ ngày 1-1-1970 đến hết ngày 31-3-1970)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Đúng 09 giờ ngày 12-12-1969
— Tại Trường Truyền-Tin/QLVNCH, đồn trú tại Vũng-Tàu

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
a)— THỰC-PHẨM TƯƠI :
— LÔ I (thịt mỡ) . . . . . : 1.815 000đ00
— LÔ II (rau, trái, gia-vị) . . . : 2.502 150đ00
— LÔ III (thịt, cá) . . . . . : 5.935 500đ00
b— CỦI ĐUN :
— Lô độc nhất . . . . . : 805.000đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
— Sở Hành-chánh và Tài-chánh số 1 (Trại Nguyễn-trường-Tộ) Gò-Vấp — Gia-Định.
— Phòng Tài-chánh Trường Truyền-Tin đồn-trú tại Vũng-Tàu.

Trong những ngày giờ làm việc
K. B.C. 4 220 ngày 28 tháng 11 năm 1969
Đại-Tá VŨ-DUY-TẠO
Chỉ-huy-Trưởng Trường Truyền-Tin QLVNCH

Tại Tân-Bằng-Ky Quán
cầu Bằng Ky, Gia Định

Nơi hẹn hò, gặp gỡ — Các món nhậu đặc-biệt thuần túy Việt Nam, tiếp đón lịch sự, địa điểm mát mẻ thanh lịch rộng rãi, giá phải chăng, lãnh đặt tiệc.
— Kính mời —

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIÁO-DỤC
826 — CD/TCTT

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

I.— MỤC TIÊU : Công tác xây cất :
1/— Trung-Tâm Thính-Thị Âm-lượt và Tài-liệu
2/— Phòng Thí-Nghiệm và Giảng-Đường Trường Cao-Đẳng Hóa-Học thuộc Trung-Tâm Quốc-Gia Kỹ-Thuật Phú-Thọ Saigon.
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 16.500.000đ
— KÝ QUỸ TẠM : 270.000đ
— THỜI HẠN CÔNG TÁC : Tám tháng.

II.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU.—
Hồ sơ dự thầu phải nộp tại Văn-Phòng Tổng-Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp, số 48 Phan-Đình-Phùng Saigon TRƯỚC 08 GIỜ NGÀY 21 THÁNG 12 NĂM 1969.

III.— NGÀY GIỜ MỞ THẦU.—
NGÀY 21 THÁNG 12 NĂM 1969 LÚC 9g30 tại Tổng Nha Kỹ-Thuật và Chuyên Nghiệp 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.

IV.— NƠI THAM-KHẢO HỒ SƠ.—
— Bộ Giáo-Dục (Sở Tạo-Tác) 70 Lê-Thánh-Tôn Saigon.
— Tổng Nha Kỹ Thuật và Chuyên-Nghiệp 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.
— Văn-phòng Kiến-trúc-Sư VŨ-TÔNG 249-251 Lê-Đại-Hành Saigon.

SAIGON, ngày 1 tháng 12 năm 1969
CHÁNH SỰ-VỤ SỞ TẠO-TÁC VẬT-LIỆU
K. T. S. NGUYỄN-PHÚC-LỘC.



Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Camphyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG	THUỐC CHÍCH
trị bịnh - YẾU TIM, - NGHẸT THỞ, - HEN SUYỄN, - HỒI HỘP	CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÉ

Kh.67M/DYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GD TN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp

TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI
vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :
— Phương pháp mới nhứt, dân dị và dễ hiểu
— Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới, về thẳng thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người.
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :
— Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP
GHI TÊN VÀ HỎI THÊM LỀ
tại Văn phòng thường trực (Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(Chiều - 3 giờ — 6 giờ



Học sinh Thị Trấn Gia Định, Phú Nhuận, Tân Định, DaKao, chú ý:

5-12 TOÁN LÝ HÓA NHÌ AB
Vương-Gia-Cần
đề Phan thanh Giản ĐaKao (gần sở Thú)
Khai giảng các lớp mới do Toán Lý Hóa HOÀNG ĐỨC, 1 bạn trẻ giáo sư Toán Lý Hóa đầy kinh nghiệm chuyên viên dạy luyện thi, có uy tín, được tín nhiệm nhất hiện đang giảng dạy tại Trường Trung Học Tư Thục Phan X. Phương, Đặng Thị Bích Nga, Lê Bảo Khang, Nguyễn công Hoan

---

TỰ GIA 26 SỬI CHU SAIGON
Dạy kèm TOÁN LÝ HÓA
(Nhất AB : Nhì AB : một B Tâm, Đức, Nam
GS Cử Nhân dạy kèm kỹ lưỡng HS : Đến nhà hoặc
Chú ý : Lớp kèm 11 HS : Giá tiền kèm bớt

Lời Rao
Mất Bằng Khoán
(Rao lần thứ 1)

Xin bố cáo cho ... chúng hay rằng : Bằng khoán ... về tậu động sản ... Ao (Phước ... Tân Kỳ ... kể như m...

Lời rao ... cấp phó ... trên ... điều thứ ngày 21-7-1965

HUỲNH TẤN ĐỆ



Bán nhà lầu ngang 5m,00 dài 16m,00 có điện 110CV 220CV Compteur nước téléphone garage giá 2 triệu. Hỏi số 177/5 Trần quốc Toản Saigon.

Cần mua biệt thự
...ầu mua 1 biệt thự tại thị xã Huế. Xin liên lạc : Ông Trần văn Điệt Trần Khắc Chân T.Đ. Saigon.

Cần bán 1 căn nhà 4mx20m Có điện nước. Đất rộng ...mx24m. Hỏi G.I. Bar 18 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Cần bán 1 căn phố có gác số nhà 140 Bùi Viện Sg đủ tiện nghi điện nước.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất ... triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất ... triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán rẻ 150.000đ.00, cây trái hoa lợi nhiều, an ninh ...ên tỉnh. Đường Giồng ông Tố, ngang rạp hát Văn Tô quẹo mặt độ 500m. Ngang hông Nghĩa Trang Khánh Hưng 35/5.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc, Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cũ 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt lộ. số 311 Lê Đại Hành. Có cửa hàng dễ buôn bán. dài 30th rộng 5th, có công tơ nước điện.

Đất Xa lộ 550 m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 84/46 Công Lý Sg .ĐT 23.414

Bán 1 căn phố, tiện buôn bán phòng mạch, nhà thuốc ...c và ở đường Pétrus Ký do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán Nhà lầu đúc ba từng, có gác lửng và sân thượng có điện nước ở mặt tiền 612/76 Vườn Bàn Cờ Saigon.

Quy nhơn thiếu người trông nom ...in bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huế lợi nhiều ...ất tư 5mx30m có gát. Hỏi 97 Nguyễn Du Qui Nhơn.

Bán Phố thương mãi tại Quán Bà Ninh số 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon và 1 căn phố liền kế tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Địa Chỉ trên.

Bán nhà luôn đất. hẻm Duy Tân Saigon, số 92/8B có điện nước.

Nhà bán trong hẻm, mới cất lầu suốt. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu PN.

Nhà bán cư xá đủ tiện nghi nhà trống giao ngay. Hỏi hiệu Tuyến Linh Lê Hồng Xanh Bạch Đằng Gia Định (gần nhà thờ Hàng Xanh).

Bán rẻ 400m đất trống gần chợ Bà Chiểu khu Villa có điện nước. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành (Gia Định)

Nhà bán đúc 4 từng, sân thượng nhà xe mặt tiền, tiện thương mãi mở phòng mạch 2 triệu mời ông trả 2 T 7 tới thương lượng. 300, Phan thanh Giản 1C Cư xá Đô Thành.

Nhà bán luôn đất, Hỏi Lưu Tấn số 3 sát cầu Phan thanh Giản Xa lộ.

Nhà lầu đúc bán khu yên tĩnh gần chợ gần trường đủ tiện nghi Phan đình Phùng số 337/45 Vườn Chuối.

Villa - Phố - Đất
— Phố 2 tầng lầu đúc, có 76m2 đất 4mx18m, hẻm lớn, gần mặt đường Phan thanh Giản, giá 2 triệu 8 (giao trống đầu tháng giêng 1970) — Villa trệt mặt tiền đường Triệu Âu Vũng Tàu, diện tích 500m2 đất công có thuế, giá 2.500.000đ. — Phố trệt trong hẻm đường Bàn Cờ (xe hơi không vào tới nhà) có 129m2 đất có bằng khoán, giá 1.700.000đ. — Phố 2 tầng lầu 3m2x12m mới xây không đất, mặt tiền đường Phan đình Phùng, giá 5.500.000đ. — Villa lầu mặt tiền đường Hoàng Diệu Phú Nhuận có 250m2 đất, có điện thoại, giá 7.000.000đ. — Phố trệt có gác Cư xá Trương minh Giảng 4mx18m, giá 900.000đ. — Đất kỹ nghệ, thổ cư mặt tiền Quốc Lộ số 4, 2 mẫu, bán gấp 250đ/thv. — Phố 2 tầng lầu 4mx20m không đất, giá 1 triệu 4, hẻm lớn đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan Đ. Phùng.

Villa cho thuê. vùng yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, sân rộng và garage Xin hỏi 179/4 Trần Kế Xương. Gia định (Ty Cảnh Sát G.Đ. nhận sang)

Nhà cho thuê
Nhà lầu đúc, có đồ đạc đủ tiện nghi dành cho Ngoại kiều thuê. Hỏi số nhà 59/1F. Hẻm 267 đường Trương m. Ký Phú Nhuận.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, rộng rãi, khu an ninh. Hỏi 64/2B phát diệm Sg.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu đúc 3 phòng ngủ 1 phòng khách đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc 17.000 một tháng. Hỏi 339/49 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mướn một lô đất rộng khoảng từ 500 đến 1000m2 ở vùng Thị Nghè, Thủ Đức, Gia Định hay Nhà Bè, mặt tiền đường càng tốt. Thư về Nguyễn thanh Mai 321/2 Cô Giang Phú Nhuận.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi 5.000đ 1 tháng Hỏi 80 Hoàng diệu Khánh Hội Sg.

Lầu nhì cho thuê 2 phòng rộng rãi đủ tiện nghi tiện cho ngoại kiều. Hỏi 148 Nguyễn cư Trinh Sg.

Phòng đủ tiện nghi cho quân nhân, công tư chức và ngoại kiều thuê. Xin hỏi : Nhà may Diệp 169A Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê. Sạch sẽ an ninh đủ tiện nghi 168/59 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê 7000 hỏi 505 Trần hưng Đạo.

Gác xinh có đủ, cho mướn 4000đ một tháng. Đủ tiện nghi. có lối đi riêng. Chỉ nhận nữ giới. Hỏi Bà Trung 18/12 Trần quang Diệu.

Phòng meublé, mặt tiền bao điện nước cho thuê. Giá 8000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng lạnh Cho thuê ngày tháng Khách Sạn Mỹ Long 144 Hồ văn Ngà Saigon Tel 21383.

CẦN THUÊ NHÀ, XE
Ngoại kiều dân sự hỏi mướn nhiều Villas, Phố, Appart và Xe Hơi đủ loại. Giá cao, khách chọn lọc. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652 (giờ làm việc).

Nhận ở trọ Nhà trên lầu mát mẻ. Quí bạn độc thân hay vợ chồng son, 2.500 mỗi người không bao ăn. Xin hỏi tại 322/484H Phan đình Phùng Saigon, từ 18 giờ chiều.

Phố dư dùng cho mướn
Phố tại đại lộ Lục Tỉnh mặt tiền, gần nhà thuốc Bác sỹ Tín cho mướn hoặc hợp tác mở tiệm. Đủ tiện nghi, có điện thoại thoại. Xin liên lạc tại 335A Lục Tỉnh Cholon hoặc ĐT.51.863.

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Phòng cho mướn dành cho Nữ Công Tư Chức có thể hai ba người ở. Hỏi 59/4 Hùng Vương Gia Định 6000đ 1 tháng trả trước 3 tháng, đủ tiện nghi.

Gia đình người Đức cần thuê gấp, trả trước 1 năm, 1 Villa nhỏ 2,3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, chỗ để xe, khoảng 80.000 đến 100.000đ vùng Saigon Đakao. Cạnh minh Mạng. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon ĐT, 92775

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng cho thuê ngày và tháng sạch sẽ đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Ký Con Sg.

Nhà thuê 1 căn thế chưa 500 ngàn khỏi trả tiền nhà Phan th. Giản Cư xá Đô Thành 1C.

● MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
1097 Trần hưng Đạo Cholon ngang rạp hát Palace Tiện nghi sạch sẽ

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi : máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây săng.đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Khách Sạn THỦY - TIÊN
284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Mặt tiền cho thuê
Tiện mở phòng mạch bác sĩ, mở văn phòng, mua bán v.v. Hỏi 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Rooms For Rent
Phòng cho thuê đủ tiện nghi, máy nước nóng, lối đi riêng rộng rãi, mát mẻ. 534A Hồng Thập Tự Sg.

CHO MƯỚN HOẶC SANG
Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn độ tiện nghi, hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng. khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Lầu cho mướn
Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường tủ lạnh, Bếp ga nước nóng, Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Cần thuê gấp villa hay Apt. 2-3 Phòng ngủ tiện nghi, khu vực Trung Tâm. Trả 1 năm ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Cho thuê 2 phòng rộng tiện nghi lối riêng 5000đ 8000đ 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Villa cho thuê
Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng, Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

Lầu cho ngoại kiều thuê phòng khách, phòng ngủ, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, trước có sân thượng rất yên tĩnh, xem tại : 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Phòng cho NK mướn, đủ tiện nghi tại 504 Hồng thập Tự Saigon.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41599.

211A TỰ DO SAIGON
TRUNG TÂM MÔI GIỚI : Mua bán, đổi, cho mướn : NHÀ — XE HƠI. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25.999.

XE ...

Mazda 1500 du lịch Deluxe kiểu màu EO xe thật mới như trong hãng cần bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT92957.

Volkswagen NBT, du lịch sơn, đồng hoàn hảo. Hỏi 62 Đinh Tiên Hoàng (Đakao).

Opel 1700 EB.. du lịch 4 cửa tình trạng thật tốt, bán gấp Hỏi 30/16 B.S Calmette Saigon.

Traction bán 2 chiếc N+L cốp vuông cách đường 10 thước Hỏi hẻm 186/64/6 Cao Đạt.

Toyota Lite Jtout Pickup, Muitôle, còn tốt, cần bán Honda Pickup mui, bảng 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Corona Pick up đồng mui Famillial EH có radio ít đi còn mới nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Traction 11 N đời NBL thiệt máy rất tốt bán gấp. Hỏi ông Đức Lô A 024 Chung Cư Ấn Quang.

Bán rẻ thùng xe hàng 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

TRUNG TÂM MÔI GIỚI
Mua, bán, đổi cho mướn xe hơi nhà, hoa hồng nhẹ. Cô Hương 211A Tự Do Saigon ĐT. 25.959.

Simca vận tải nhẹ 1300 thùng rộng, máy mới, Sơn đồng mới, bán thật rẻ Hỏi 69/9 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Honda du lịch
Bán 1 Honda loại 360 đời EI-96, sơn trắng, toàn hảo. Chạy chưa hết rodage. Đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Cần bán rẻ Simca Elysée 1300 thật tốt. có radio, NBO. số mới EM. Giá 275.000đ. Do 664 Phan Thanh Giản Sg.

Fiat 125 đời EI, trắng, nệm đỏ. có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, một đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán Honda 360 du lịch EO, mới tinh hảo. Hỏi 13/11 Đinh Tiên Hoàng từ 12g đến 18g mỗi ngày.

160.000đ. Simca9 NBJ tốt. Hỏi Ô. Trần 396 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona du lịch EI 9 8. Xe đi 4000km đang rodage màu trắng cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe hàng Ford F.600 đời EG tốt. Hỏi 638 Hậu Giang.

Jeep Capot bầu và cao số EO bán. 733 Trần quốc Toản Cholon (gần ciné Quốc Thái).

COMMER MICROBUS
bán đời EH ít chạy xe hoàn toàn mới. Hỏi Minh Mẫn 394A Trương minh Giảng Sg (xe tiện đưa rước nhân viên hoặc chạy đò).

Bán gấp rẻ một Camion. Ford 600 hỏi số 484 Nguyễn Tri Phương.

Bán xe Daihatsu EP mới đi 40 cây làm mui khác kiểu xe díp hỏi 215E/7 Chi Lăng PN

Toyota corona Pick-up bán đời EH. Hỏi 146 Nguyễn kim Cholon.

Mazda 1500 Du lịch bán toàn hảo Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine G ED6 một đời chủ chạy 21.000k. còn mới nguyên bán gấp 267/1 Tr. minh Ký Giadịnh.

Cho thuê xe Honda vận tải nhẹ, có mui ngày hoặc tháng giá phải chăng có cả tài xế. Hỏi 21c Cư Xá Tự Do gần ngã ba ông Tạ.

Borgward du lịch, NBS, một đời chủ, xài kỹ, thật tốt. Cần tiền bán thật rẻ (270.000đ). Hỏi 69/1 Dương-công-Trừng Phú-Thọ (cuối đường Lữ-gia quẹo trái).

Bán Daihatsu đời EO có thùng niệm, mới Rodage. Hỏi 2245 Huỳnh quang Tiên, ấp Tây III Phú Nhuận.

Stantard 10 bán, còn thật tốt, mua xong đi ngay khỏi sửa. Hỏi cô Tuyết 240E Trương minh Ký Tiệm uốn tóc Tân OSCAR.

Daihatsu chưa số mui nệm kiểu Jeep Mỹ Tân 410 Trương m. Giảng Sg.

Toyota Pick-up EI bán gấp còn mới nguyên. 218 Lê Lai.

Daihatsu vận tải nhẹ đã đóng Thùng chở khách giá rẻ Hỏi ngọc Phương 245 Ter 2 Trương minh Giảng (nhà Thờ 3 chuông)

Bán 1 Daihatsu mới lấy ra có mui hành khách, Giá chánh Thức 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

P. 403 Familial, có thể làm xe đò bán 474 Phan Thanh Giản.

Peugeot 204 EO.7 hỏi tiệm kem Việt Anh 78-80 Cách Mạng.

Xe bán Toyota Pick Up Mark II đời EO còn mới nguyên. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Đổi đi xa bán gấp 1 xe hiệu NASH RAMBLER, máy lạnh. Radio, Máy mới làm, Đồng, nệm hoàn toàn. Số cũ NBN 6......, Số mới EM 9. Hỏi tại 94A Pasteur Saigon.

200.000đ Bán một xe Dodge 4, mới làm đồng, sơn, máy chạy tốt. Hỏi 385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Mazda T600 3 bánh EI mới chạy 6.200km đã đóng thùng trọng tải 500kg bán giá cũ 320.000đ. 401 Phạm văn Trị Cholon.

Dư dùng bán gấp giá rẻ R4 EB máy đồng còn tốt. Xem xe suốt ngày tại 88 Nghĩa Thục Cholon (gần chợ Hòa Bình).

Renault Fregate E.K. tình trạng tốt. Bán rẻ gấp 150 ngàn. Coi xe tại 27/25 Huỳnh tịnh Của TânĐịnh suốt ngày

Toyota 800 Băng Kính EG.I. Renault 4 EG du lịch toàn hảo Cần Bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán xe Volkswagen Microbus, ED. 9 nút ít đi rất lịch sự. Hỏi số 330 Tân-Phước Cholon 1330 Gần Sân banh Cộng Hòa.

Borgward BS/EL máy ... radio sơn đồng nệm tốt 226, Nguyễn Hoàng Cho lon.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản Sg.

Đi xa bán gấp 1 Toyota 800 EH 7, 1 Piano Yamaha mới và vật dụng trong nhà. ĐT cô Huệ 92.026 — 30 EXT 22, trong giờ làm việc.

Taxi Bán gấp vì bạn quân đội đời EM giàn đầu lớn 3 tốc kế đồng máy mới làm tốt bảo hành. Hỏi tại số 143 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

Honda N360 du lịch ít đi Peugeot 203 còn tốt bán hoặc đổi xe 2 bánh. 298 Lý thái Tổ.

Mercedes 200 màu đen EO lọng lẫy bán 1.600.000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn 80/1 Võ Tánh Sg.

Daihatsu P.U EO 4... thật mới, thùng sau đóng lưới, 2 cửa lưới sau, băng dài, thêm nhíp sau tiện chở hàng hoặc chở người. ĐC. 500 Lý Thái Tổ Cholon.

Cần bán 1 xe vận tải hiệu Citroen EO 1692. Hỏi 368 Thành Thái (Cholon), có 5 vỏ mới, giá phải chăng.

Thanh toán gấp
Cần thanh toán gấp một số xe. vận tải đời ED-EE-EF và EH bán rẻ hoặc bán góp. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ đèn màu cạnh cây săng Caltex.

Toyota Pick Up Corona EF có mui bố còn rất tốt bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92.957.

Bán gấp 1 Simca 9 coi xe số 5 Hoàng hoa Thám GĐ.

Chevrolet 58
Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tô Saigon (8g tới 18g)

Radio xe hơi
Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Bán Dauphine EA.3... xe nhà chủ lái. Xem xe buổi chiều 11B Nguyễn Hoàng

Bán Mazda 1000 Du lịch EI 40 Hồng Bàng Cholon.

Fiat 125 Radio, Cassette, máy lạnh origine, chưa hết rodage. Hỏi 6. Phong, cafe Mỹ Phương 264 Triệu Đà từ 14 giờ đến 17 giờ.

403 du lịch EL có radio. Đồng,sơn, vỏ mới nguyên 487 Phan Đình Phùng Sg.

Toyota Mark II
Đời EO hơn 4000cc. Mui xếp, băng. Mời ông trả 800 ngàn và ông bà đi xe du lịch đó lại thương lượng. 202 Lê T. Tôn. ĐT 93.332

N360 Honda du lịch EO3 Màu trắng 487 Phan đình Phùng Saigon.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Cần bán International 1300 xe nhà vận tải nhẹ 2T5 EH xin hỏi nơi : 35 Trần khát Chân Saigon.

Toyota Hilux Pick up mui bố EO xe mới bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92957.

Xe Bán 404 toàn hảo. Hỏi GI Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Fiat multiplia 600 4 máy 4 ngựa 6 chỗ ngồi NBV toàn hảo 275,000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Volkswagen EI du lịch có radio bán hoặc đổi xe khác. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán một xe Desoto P.C. và một xe Toyota 25 mới lấy Hỏi ông Phó Thứ gần chợ và Cây săng chợ Thái Bình Hồ Nai Biên Hòa.

403 BÁN GẤP xe toàn hảo số 9 nút Coi xe tại Quán «Thơ» 190D Trần quang Khải Saigon.

Bán xe thame 3T,5 đời EA tình trạng mới. Hỏi 715/96 Nguyễn Văn Thành GiaĐịnh (Lò Bánh mì Huỳnh văn I)

Mazda 1.500 de luxe EI Radio máy lạnh Origine. 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

2CV du lịch, cuối EA, chủ ít đi, còn Origine, bán giá cũ. Hỏi 36 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận cả ngày.

Mazda 1.500 EI có Radio tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe du lịch
Plymouth Sedan số EK-0888. Hỏi Văn Phòng Giám Đốc Hội Việt Mỹ trong giờ làm việc.

330.000đ Volkswagen Microbus, băng, kiếng toàn hảo bán vì xuất ngoại, hoa lợi 35 ngàn 1 tháng. Hỏi 23 Võ di Nguy Phú Nhuận.

P. 404 đời ED 6. ít đi Máy Lạnh Radio Aut. Hỏi 49 Cô Bắc Saigon.

Xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo cần bán 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

Fiat 1.500 đời EC 7155 màu trắng... Xem xe suốt ngày tại 31 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

Biên hòa Bán Commer ED Peugeot 203 EN (BF) Vespa EG. Thiên Thành, công trại Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Toyota corona
Pick-UP-EH Một đời chủ còn mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1000
EO 4 có Radio màu trắng xe còn như mới cần tiền bán gấp rẻ hơn giá Commade hơn ba trăm ngàn đồng. Hỏi tiệm may Bình 46 Cao Thắng Saigon.

Commer Famillial có Radio đời EB-7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ Hỏi 172 Nguy Dương Saigon.

PREFECT NBO số mới EL toàn hảo. Hỏi Thiếu Tá Khoa, 123 Trần quốc Toản Saigon. Miễn trung gian.

Peugeot 403 Camionnette EB đồng, sơn, máy thật tốt bán gấp giá rẻ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH
ít đi, màu trắng có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp một xe Vedette đời mới. Xem xe tại 115/1 Nguyễn thân Hiến KhánhHội,kho 11

Honda P.U. EO 5... và Daihatsu Hi Jet chưa số, cả 2 đã làm mui tôle và băng nệm như để đưa rước khách nhưng nếu muốn chở hàng gì khác thì lấy băng ra dễ dàng. bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương m. Giảng (gần Hiền Vương).

Peugeot 404 EC, thật tốt, ít đi, một đời chủ. Hỏi Ô. Đây. Phú Ninh Công Ty. 156 Công Lý. Đ.T, 20.653.

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO. Xin hỏi 199 đường Bà Hạt.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi
Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Bán Vauxhall EM. đời 1958. 171 Cộng Hòa (Sg).

DAIHATSU LÝ TƯỞNG
Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Bán Camionette G.M.C. 3500 6 máy đời EO, Xem xe từ 2giờ-6giờ tại 136/929 Lý thường Kiệt ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

Bán 1 xe Opel và 2 căn nhà đủ tiện nghi máy đồng sơn tốt, Hỏi tiệm may Tân Lan, quán nước Thạnh Phú đầu cầu chữ Y số 7 lộ mới tiện mở nhà thuốc hay bằng ăn.

Bán xe
450.000đ. Du lịch «D-K-W» F12m đời EC đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi 158 Bis Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng đập vỏ xe Phạm Hiệp) Ngã năm Bình Hòa

Peugeot 403 Camionette ED, máy sơn đồng mới làm. 1 Dauphine ED xe nhà ít đi, toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Mercedes 200 FI, 4 máy số thường, máy lạnh nguyên thủy, hoàn toàn tốt, bán hoặc đổi các loại xe Nhật (nhỏ hơn). 1 Vauxhall Super EL đồng sơn máy mới làm. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ, xe tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.Đầu hẻm có phòng tắm nước.

Toyota Pick-up Corona EH4... thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Daihatsu Jeep mới nguyên bán rẻ. Hỏi 255 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý).

Cần bán gấp 1 xe Volkswagen Microbus thùng EC071, có băng nệm, kiếng hong, máy mới làm, vỏ, sơn mới. xe hoàn toàn dủ phụ tùng giá : 680.000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Toyota Cor. Fam. EH (11.000cs) Austin 850 Flte EB (ít đi). Toàn hảo bán, 203/10-G, Cư Xá Trương-m-Giảng Phú Nhuận.

Toyota CORONA P.U EH ít đi bán rẻ. Hỏi 123 Petrusky.

Bán xe Traction 11L 9 nút, có radio, 1 đời chủ, máy đồng sơn toàn hảo, cardan mới, 5 vỏ xe mới. Hỏi 60 Ng văn Tráng góc Ngô Tùng Châu, Ngã 6 Sg.

Bán 6 Toyota Pick-up. Hỏi Cách Mạng (góc Nguyễn Minh Chiếu) giờ làm việc.

Bán rẻ xe Peugeot Camionnette máy đồng toàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi Bà Giáo 270 Trần hoàng Quân.

Bán xe Toyota 800 Famillial EG 8... Hỏi ông Trần văn Giá ngụ tại trường Trung học Mạc đỉnh Chi Phú Lâm.

Jeep Willys bán toàn hảo, bảo đảm vì nhập ngũ. Hỏi 264 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Bán một xe Opel ED.4393. Xin liên lạc tại số 177bis Lê văn Duyệt Saigon.

Opel Rekord ED9... 9 nút một đời chủ, máy lạnh, radio aut. một đời chủ, thật tốt bán. 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán gấp 2CV đồng máy toàn hảo đời NBG số mới EN 138B Trần quang Diệu Saigon.

Toyota 800 Pick up EH2 thật tốt bán.Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Bán xe Volkswagen Microbus EC thiệt số, 4 băng, đồng máy toàn hảo, một -đời chủ, ít đi. 1 máy ảnh, kiểu mới nhứt hiệu Nikomat F.1,4, còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi giờ làm việc 380 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 23.481

350.000đ Volkswagen microbus toàn Hỏi 534 Bà Hạt.

Corolla cần mua lại xe Toyota Corolla 4 cửa Xin ĐT 38,235 hỏi cô Tuất trong giờ làm việc.

Honda vận tải nhẹ EI bán. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng Saigon.

Toyota EH du lịch ít đi như mới 298 Lý Thái Tổ.

Volkswagen kiểu 63 số T
Tình trạng nguyên thủy thật tốt xem tại 256 Công Lý Saigon.

Peugeot 404 EI 68 super luxe Mazda 1500 Pick-up còn mới 5 vỏ Michelin hông trắng. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới. Coi xe 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Prefect NBT du lịch toàn hảo, bán. Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợ Lớn (sau trường Pétrus Ký.

Bán xe Huê kỳ Compact, nhỏ gọn đẹp, sơn trắng. 14 CV không hao xăng. hiệu Valiant số EA thiệt, bán 400 000đ hoặc đổi xem 115/1 Trương m Giảng (gần Hiền Vương.)

Daihatsu mới hết rodage số 9 nút EO : 8975 hiệu Jeep mới mới. vì đi xa cần bán gấp giá rẻ. Hỏi bà Đào. 5N Cư xá đường Trần Quốc Toản, nhà trông ra ngã ba Trần Quốc Toản Nguyễn Kim Chợ Lớn. Xem xe cả ngày tại địa chỉ trên.

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

Honda camionnette TN 360 có mui và băng bán gấp tại 451/7 Hai Bà Trưng.

Xuất ngoại bán 1 xe Jeep Caput cao thật tốt biếu thêm 6 vỏ ruột niền còn mới kèm phụ tùng. 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Daihatsu Hi Jet CAB mới nguyên bán Hỏi 18 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe Hiệu Fiat 125 mới chạy 7000cs du lịch Số 378 dg Trần hoàng Quân CL.

Toyota PU Hilux 1500 cuối đời EI. Daihatsu PU 360 Hijet còn mới bao sang tên có mui tôn và gác ubíp. Hỏi cư xá công chức Chí Hòa lộ 50 số 13 đường Hòa Hưng (đường vô khám lớn) Saigon.

VOLKSWAGEN EI chạy 3.000km. R.8 EI8 chạy 4km. Taunus 12m EC. Hillman NBV. Toyota Stout EH9. Volkswagen ED băng kiếng toàn hảo. 188 Salon Trần quang Khải Sg.

Qui Nhơn bán 1 xe Taunus 17 De Luxe. Hỏi 127 Gia Long Qui Nhơn.

Bán 1 Hino EC5 PU 280.000 đồng. 1 Simca 9 BK 170.000đ hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morir, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Bán Toyota Mark II EO-O — Daihatsu đóng kiểu Jeep. EO. 5 — Peugeot 203 NBM — Honda du lịch EI-7 — Nash Rambler (60) — Humber NBO Austin familial 58 — Cần bán hay đổi xe khác loại hay xe 2 bánh tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấu xi)

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có bạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Garage Quốc Tế
XA LỘ qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt.
SỬA CHỮA XE HƠI, theo tiêu chuẩn Quốc Tế.
ĐẶC BIỆT 1.— Chỗ để xe an toàn. Sửa nhanh, kỹ đẹp. Chuyên sửa hộp số tự động.
ĐẶC BIỆT 2.— Sửa xe Citroen và Renault. Do 1 nhóm cựu chuyên viên thiện nghệ nhất của hãng Citroen và Renault phụ trách.
ĐẶC BIỆT 3.— Cầm tờ báo này đến, được GIẢM GIÁ 10o/o.
GARAGE QUỐC TẾ Kính Mời.

XE - SCOOTERS

Cần mua Mini Lambretta còn tốt. Xin đem xe lại 47 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Lambro Super đời EO 97. chưa rodage, sọc đỏ Nam phần, một vận tải nhẹ Honda TN.360 đời EI 4... cần bán gấp. Hỏi nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông (miễn trung gian).

Vespa Mini 50cc chưa đi bán 62 ngàn. Hỏi cô Mười 259 Nguyễn v Thoại C.L

Bán Vespa Super EF ít đi toàn hảo. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon

Bán Vespa EC thật tốt 18.000đ ĐC 17 Nguyễn an Ninh Gia Định Xóm Giá) Sáng 12g — 13g30. Chiều 18g—20g.

Bán gấp xe Vespa Sprint Đời EH8... chín nút, xin liên lạc STI Hiếu Qc (CQ) Đ.T 2396.

Bán gấp giá rẻ
2 Lambro 550 Super đã về đẹp, xe mới chưa chạy sọc đỏ Nam phần. Jeep Cabot tròn Chassis dài, xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Ông Khải giờ làm việc.

Bán 1 xe Mobylette xanh máy tốt 1 tủ lạnh 2 cửa 450L. Hỏi 549 Phan-đình-Phùng Saigon

Suzuki M 12 còn mới bán rẻ 384/27 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua 2 Honda C. 50. còn tốt xin đem lại : 220/18 Trương minh Giảng Saigòn ngoài giờ làm việc.

Lambretta EB. Hỏi phòng điện thoại công cộng góc đường Bùi hữu Nghĩa—Bạch Vân Hòa Bình Q,5.

Yamaha 50cc, mới nguyên màu Bordeaux. Bán 46.000đ. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ Lambretta X200 Spécial, đời EG. còn mới. 202A Lê quang Định (GĐ)

Gia Định Rửa xe 1 Vô dầu mở xe gắn máy, Vespa, Lambretta. Công việc làm kỹ lưỡng, bảo đảm, nhanh chóng. Địa chỉ 28 Võ trường Toản Gia Định (đường cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Bán một chiếc xe Vespa EF Super. 225/2 đường Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

Bán Yamaha Dam. Còn Mới 468 Minh Mạng.

Lambro 550 S
đẹp dễ chưa số bán.288 Hòa Hưng

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang cầm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) biệt có nhiều xe bán.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa, Lambretta 1 tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán Freezer mới đứng 800L cao 1m80 hiệu United, lạnh 30o dưới zéro. ít dùng đến, máy rất tốt. bảo đảm 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết).

Kỹ nghệ lạnh
Bán Freezer nằm có kiến ráp đồ nhập cảng. Hỏi ông Ngon 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Máy rang bắp
Tốt đẹp bán giá rẻ. 746 Phan thanh Giản Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ
Bán 5 máy sấy tóc nóng và lạnh hiệu Bonat mới nguyên trong thùng một số mỹ phẩm và vật dụng đầy đủ để mở viện uốn tóc sang trọng. Máy móc và thuốc ở Pháp Mỹ. Hỏi 10 Hồ Biểu Chánh Đ.T 40.474

Bán gấp 1 máy cày 31ngựa hiệu «Honamag» còn tốt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg

Máy in bán 2 máy in hiệu Wany Zang còn tốt đang xài. Hỏi 258 Pasteur T.Đ.

Máy giặt, tủ lạnh, Freezer
Nhận đặt cọc Freezer Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm hơn mọi nơi. Máy giặt Sanyo, National, Hitachi 3kg2-5kg5, hàng có sẵn. Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L, Bếp gaz Sharp, quạt trần... Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

FREEZER
Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

TỦ LẠNH KELVINATOR
đẹp, bền rẻ. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

Máy rang bắp
Bán : Loại nhập cảng. Kiểu đẹp, bắp nở to và đều, bảo đảm thật tốt, giá rẻ. Hỏi bà Tựu 34 Võ Tánh Sg.

TỦ LẠNH - MÁY - LẠNH
Đủ cỡ Sanyo 127L. 157L Hitachi R 2125. Sharp 109 129L. 137L. 179L. 221L Điện 110V 220V hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng.

MÁY RANG BẮP (NHẬT)
kiểu đặt biệt đẹp và Bền Năng xuất cao Tổng Phát Hành : Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Bán Freezer hiệu Sanyo, 1 cái 2 kiến, 2 Bloc, 2 máy. 1 cái nhỏ 1 cửa kiến, 1 cái hiệu Algor của Ý 240 lít tiện chứa bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thịnghè.

Cần mướn gấp 2 máy phát điện hỏi số 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Máy may còn một ít đủ loại bán gấp lỗ vốn, giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Freezer không người trông bán rẻ 1 Sanyo còn mới. Hỏi 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngang nhà thờ).

Freezer Sanyo đứng 160L. mới, tiện làm nước đá bịch dùng bán. Xem máy tại 175 Minh Phụng Cholon.

Bán 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Frigidaire còn mới 420L Hỏi 141 Võ Tánh Sg.

Cần bán gấp
1 Cái máy lạnh Fedders 2 ngựa và 1 máy Westinghouse. Một ngựa rưỡi 220v hỏi 77 Nguyễn văn Học G.Đ.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU điện220V mới dùng 10o/o dư dùng bán giá phải chăng xin hỏi 185C Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần bán 1 cái máy vặt số cồđồ đồ phụ tùng. Hỏi 563/22 Phan đình Phùng Saigon.

BÁN ĐỒ ĐẠC TIỆM KEM
1 máy kem đang chạy. 1 Freezer còn tốt, 1 Tape recorder Akai M9 còn mới 1 Ampli kenwood TK-88 2speaker kanazaut lớn, 1 cassette, 1 tủ lạnh, bàn ghế v.v... Hỏi 177 Lý Thái Tổ.

Đi Dalat ăn Tết
— Vì Saigon quá nóng ?
— Vì muốn hưởng xuân trong không khí thoải mái ?
— Vì máy lạnh hư ?
Hãy đến NGÂN GIANG 249 Công Lý Saigon ĐT 22.698. Quí vị vui xuân trọn vẹn khỏi phải đi Đalat.

Bán 2 máy phát điện, điều hòa không khí, tủ sắt, dụng cụ và bàn ghế văn phòng. 210 Cách Mạng.

Freezer nằm Sanyo 1 kiếng 104 lít 2 kiếng 168 16cam (au mạch) 150 lít còn mới điện 110V, 220V tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 196 Dương công Trừng (Chợ lớn).

Bán rẻ tủ lạnh Kelimato: 280L kiểu đẹp đang xài, lavabos éviers Nhật, Mobylette còn tốt. 24 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Máy lạnh tủ lạnh Fedders 13 000 BT4 220v. Weatherstè 2CV5 clup ler 1 CV/220. Frigdaire 400 lít 2 cánh. Freeger ixox. 120 lít thật đẹp 199 Cô Giang Saigon.

MÁY RỬA CHÉN ITALI
Tủ lạnh Sanyo 47L. 70L. 120L. 136L. Hitachi R2125. National. Sharp. nhận đặt Freeze Sanyo. Hitachi cuối tháng 12. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Cần bán 1 tủ Freezer đựng kem 100 lít. Hỏi 921/145 Hoàng hoa Thám Gia Định ngang nhà thờ Bác Ái.

Dư dùng bán rẻ 1 máy rang bắp còn mới Hỏi 471/12C/19 Bà Hạt Ngã Bảy.

BÁN MÁY và BẮP HỘT
Máy rang bắp tự động Paloma và bắp hột dễ rang. Bảo đảm nở. 667 Pétrus-Ký Saigon.

Máy lạnh Fedders, G.E Coldspot, Westinghouse. Bán sinh tố lạnh Starline Tủ Lạnh : Whirlpool 400 lít, Sanyo, National, Hitachi. Sharp, Kelvinator, Toshiba, Zanussi, Freezer Kelvinator, Bếp Gas : Fides, Sovrana Điện thoại, Quạt điện, Nhận cọc : Freezer Nhật Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92.293.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. đẹp, bền, rẻ. và Freezer 2 máy Nhật, Hỏi 216 Nguyễn thiệnThuật. Có bán bắp

Máy lạnh tủ lạnh
Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L.Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

ĐÀ - NẴNG
Máy rang bắp
— Máy xài gaz và điện
— Đặc biệt : có máy xài gaz, quay tay cho những vùng không có điện
— Bắp hột lớn, khô, nở 100o/o.
Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Bán máy may
MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU
TÍN THÀNH
301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý dủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Freezer Hitachi
Kiểu năm tốt nhất Nhật Bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L, 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Cholon. ĐT 36.214, HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. ĐT 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Nhắn tin

Mời cô NGUYỄN THỊ BÍCH VÂN sanh ngày 01-9-1953 Tam Bình Gia Định đến ngay Tòa báo Chính Luận để nhận thẻ căn cước do một cô học sinh lượm được nhờ nhà báo chuyển.
CHÍNH LUẬN

Mất chó Chó Doberman Pincher, màu đen lẫn nâu, lỗ tai tròn, lớn 7 tháng. Có ai bắt được xin mang về số 1/6 đường Nguyễn bỉnh Khiêm, Thủ Đức (khu Đại Học). Tôi sẽ hậu tạ.

Mất Xe Honda C50, số sườn 068391, số máy 350265 mất vào lúc 8g15 tối ngày 20-11-1969, [illegible] chợ Tân Mai quốc lộ [illegible] Biên Hòa. Ai tìm được chỉ giùm tôi, tôi hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 254/9A khu II Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Mất căn cước

T.S. HỒ PHI HÙNG, Số quân 71/508634 cấp tại KBC 4686. Ai nhặt được xin đem lại 274 Lê văn Duyệt. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Anh LÂM VĂN LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội anh sắp chết. Chú Bảy Nhu lên tìm anh và đưa anh đi gặp bà Nội trong ngày làm chung.

HỒ XUÂN HẢI

Sinh ngày 15-12-1955, con ông HỒ KỈNH và bà PHẠM THỊ ĐỐI Hiện ngụ tại 122/4Q đường Hồ Tấn Đức, ngã tư Bảy Hiền. Bỏ nhà đi ngày 25-10-69. Hải con được tin này về gấp ba má thứ tất cả. Bà con ai gặp cháu Hải đâu, xin dẫn đến địa chỉ trên xin hậu tạ. Ai chứa chấp con tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Tìm con Đứa bé 3 tuổi, mắt to, đen, tai rộng, cao khoảng 0m8, hơi gầy. Lúc đi mặc áo Nylon trắng sọc đen ngang, quần đùi chân không. Địa chỉ 109/44 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin hậu tạ.

Mất căn cước

Tôi NGUYỄN THANH TÙNG, mất 1 căn cước số 01017478. Vậy cô bác lượm được xin đem lại địa chỉ 17 Thoại Ngọc Hầu. Xin hậu tạ.

Mất bóp Trong đựng 1 thẻ căn cước tên HÀ NAM và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại 43 đường Hoàng Lương Saigon. Xin hậu tạ (hứa không làm khó dễ)

Ngày 1-12 Tôi có đánh mất một ví đựng nhiều giấy tờ (không tiền) mang tên TRẦN ĐẠI QUỐC, ai nhặt được xin đem đến số 146/2 Cao Thắng Phú Nhuận (đầu cầu Công Lý) sẽ hậu tạ.

Bố cáo vợ tôi tên Nguyễn thị Hồng Thu, sanh năm 1947 con ông Nguyễn-văn Hiếu và bà Đặng-thị-Chính cư ngụ tại Mỹ Tho, Đã bỏ nhà ra đi hơn 2 năm nay, để lại 2 con cho tôi nuôi. Nay tôi đăng bố cáo này đặng không chịu trách nhiệm về hành vi của cô ta. Ai chứa chấp vợ tôi phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.
Chồng NGUYỄN-VĂN-DŨNG

Anh BA Trước có chạy hàng Gift Shop cho bà Kim Hai ở đâu. HỒNG xin gặp gấp. Ấp Phú Trung III. 87/1 Phú Thọ Hòa.

20.000 đồng

Thưởng 20.000đ cho ai điềm chỉ chiếc Honda dame xanh 50 số sườn 047774, số máy 329023 mất trưa 27-11-69 tại Saigon Depot đường Nguyễn văn Thoại. Liên lạc Cô MÁT 387/15 Chi Lăng P.N.

Bố cáo

Mời bà NGUYỄN-THỊ-MINH-NGỌC c/c số 274405 do Quận 3 cấp ngày 28-10-1969 đến nhà tôi để nói chuyện nhà gấp. Nếu trong vòng 3 ngày bà không đến tôi không chịu trách nhiệm việc giữa bà và tôi nữa.
PHAN-NGỌC-TUYẾT
24 lô J Chung cư Bàn Cờ

Bố cáo thất tung

Em vợ tôi là GIANG-VĂN-TIỀU tự Vi, tự Giang Vi 56 tuổi, căn cước 162967 cư ngụ tại số 133/2 đường Đinh Tiên Hoàng Vĩnh Lợi Bạc Liêu. Đêm mùng 8 rạng 9 tháng 6 năm 1965 bị Việt Cộng bắt tại nhà ông Cựu Hội Đồng Đề và dẫn đi từ ấy đến nay có trên 4 năm mà không thấy về.
Nay tôi đăng bố cáo này để lên án thất tung cho em vợ tôi.
Ô. HUỲNH-NGỌC-SƠN
Cựu Hương Cả, cư ngụ tại chợ Phú Lộc xã Thạnh Trị, Ba Xuyên

HỌC [illegible]

Lớp may cắt bà ngã GP 3885K THV/PTT/N [illegible]10-62 373, Trần quốc Toản Cholon. Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt âu phục. Đỡ đầu người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today. I, II, III.
- Pháp văn LA-SAN CoursMauger
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.

282 Hiền Vương ĐT 99.705
KHÓA MỚI thứ Tư 10/12/1969.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

RAO VẶT RAO VẶT

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT
BÁC SĨ QUẾ
465 Pétrus Ký gần ngã Bảy Cholon Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH
(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)
Bệnh đàn bà, con nít.
223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kiến Thiết).

Nam Sinh Viên, có cử nhân Giáo khoa Anh-văn, nhận kèm Anh văn tại tư gia đủ mọi trình độ. Xin hỏi : Ông Đạt, Tel. 37.338 (giờ làm việc).

Nam sinh Đệ nhất trường Trương vĩnh Ký. Muốn kèm trẻ em từ đệ tứ trở xuống. Xin biên thư về Đặng TrungTrực 238 Hồng thập Tự (Sg)

Nữ sinh viên năm thứ hai Đại Học Sư Phạm, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc 574/72A Trần hưng Đạo Chợ Lớn.

SV năm 3KT, tú tài 2B (Bình) nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Hỏi Phàm; phòng 614 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

Thiếu nữ nghèo, có tú tài II, biết đánh máy khá anh ngữ cần tìm việc làm một buổi để tiếp tục việc học thư đến, Cô Phan thị Phụng 115.80A Phát Diệm Saigon.

GIÁO SƯ DO

Dầu dự định xuất ngoại Đông Kinh Ba Lê, Nữu Ước hay ở lại Quốc Nội : Đà Lạt, Nha Trang, Vũng Tàu đều là mục tiêu chính để du lịch, thưởng ngoạn phong cảnh, dồi gió hay trăng gió mà điểm cốt yếu vẫn là vũ. Thật vậy, khắp dầu đâu hầu hết trên thế giới đều tiêu khiển bằng vũ. Tìm học G. Sư Do 14, Phan văn Hùm, phòng C lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

SVKH xa nhà. Nghèo thiếu phương tiện đi Mong các nhà báo tâm giúp phương diện ở. Nhất là gần Đ.H.K.H. Thư về Nguyễn tây Sơn 79/120 Nguyễn Thông nối dài Saigon (nhờ chuyển)

Đà Nẵng

Nhận dạy kèm : — Français, Anglais, Maths cho các em từ lớp 10è đến 3è chương trình Pháp.
—Pháp văn (Mauger I II III IV) cho học sinh chương trình Việt (thư về Mme Hanh, cựu giáo sư Marie Curie và St Paul Hộp thơ 181 Bưu Điện Đà Nẵng).

Kèm trẻ Nữ SVKH cần chỗ kèm từ lớp Nhì trở xuống hay Thất, Lục. Liên lạc Nga ĐT 41943.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Học Radio và TV

Lớp ráp sửa Radio sáng còn nhận thêm 10 học viên. Lớp chiều và tối khai giảng 8-12 trọn 2 khóa 2 tháng học phí 5.000đ. Lớp ráp sửa Radio Transistor, chiều khai giảng 15-12 trọn khóa 1 tháng 2.500đ. Lớp TV tối khai giảng 15-12 trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Do Kỹ sư điện tử, G.S. Kỹ thuật Phú Thọ giảng dạy. Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật ĐẠI NAM, 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

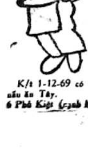
Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định Phòng Máy Lạnh
Thứ Sáu 5-12.— Sáng : Bánh Hạnh Nhân -|- Bánh Cà Chua. Chiều : Bouchées à la Nantua (Bánh Mặn Nhân Tôm) -|- Poulet à l'Allemagne.
Thứ Bảy 6-12.— Chiều : Buche Noel -|- Chou à la Crème.
Chủ Nhật 7-12.— Sáng : Bánh Envoi de Nice -|- Bouquet de Roses (Hoa Hồng bằng đường, Nắp Hộp bằng kẹo Nougat).
Thứ Hai 8-12.— Sáng : Abre Noel -|- Con Thiên Nga Noel. Chiều : Mứt Sen Trần -|- Mứt Quất (Trái Tắc).
Thứ Ba 9-12.— Sáng : Đậu Hủ Đường -|- Làm Sữa Đậu Nành.
Lớp học nghỉ Lễ Noel từ 22-12 đến hết 1-1-70.

BÁNH CAKE
LÀM HOA HỒNG

3 giờ chiều thứ bảy 6-12-69 :
Làm hoa bằng crème au beurre, không cần tủ lạnh, để 10 năm không chảy.

BUCHE DE NOEL
3 giờ chiều chủ nhật 7-12-69 :
Đẹp và dễ làm. Học phí mỗi buổi 500đ. Các bạn đến học không báo giờ phải chịu tiền mua vật liệu. Xin hỏi bà TUYẾT ANH, 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Tuần tới dạy lại : Bánh Bao Đặc Biệt. và Pâté Chaud, theo lời yêu cầu của các bạn kỳ trước chưa kịp học.

3 giờ chiều Thứ Năm 4-12-1969
Bánh tiêu-Dầu cháo quẩy



3g chiều Thứ Bảy 6-12-69 **Bánh bao Baba au Rhum**
8g30 sáng Chủ Nhật 7-12-69 **Feuille Printemps. Plumb cake de ménage**
Có nhận làm bánh Sinh nhật Noel, tiệc trà.
K/t 1-12-69 có nhận dạy khóa nấu ăn Tây.
6 Phó Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Nam Sinh Viên

Người Trung có kinh nghiệm Sư Phạm nhận kèm trẻ tại tư gia hay hợp tác, với tư thục từ đệ ngũ xuống tiểu học. Xin biên thơ về Huy số 71 Trần khắc Chân TĐ Sg.

Sinh Viên năm thứ I Văn khoa vừa ở Ngoại Quốc về, xin kèm tư gia Anh Văn liên lạc Anh Tuấn 483/51 Trương Minh Giảng Saigon hay hỏi ông Thụy 23531/số 21.

Nữ sinh viên khoa học muốn kèm tư gia toán Lý Hóa, Anh. Pháp. Hỏi cô Nguyệt Phòng (F) số 5 Trần Quí Cáp Saigon, ĐT [illegible]

LỚP KẾ TOÁN

Huấn Luyện cấp tốc thư Ký Kế Toán và Kế toán viên Học viên tự chọn ngày và giờ học tại CAFISCO, 103, Trần văn Thạch Tân định Saigon.

Hướng Dẫn

— Sáng Chủ Nhật (7-12-69) từ 8 giờ HOA TẦM XUÂN bằng băng, vải tô màu
— Chiều Chủ Nhật (7-12-69) từ 3 giờ Bánh Giáng Sinh : BUCHE DE NOEL
— Chiều thứ bảy (6-12-69) từ 3 giờ Bắt Đầu Khóa 1 Bánh Việt
— Chiều thứ sáu (5-12-69) từ 3 giờ Thể theo yêu cầu : HOA HỒNG
Học phí 1 buổi 300đ00
Xin ghi tên : 99 Cống Quỳnh. SG. Đ.T : 23383

Sinh viên Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia, từ đệ Tứ trở xuống. Thư về cậu Minh, 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon (hiệu Vĩnh Tân).

GIÁO VIÊN CÔNG LẬP

Nhận luyện thi đệ Thất tại tư gia hay cộng tác với tư thục. Hỏi 404/46 Phan đình Phùng Saigon.

KHIÊU VŨ

— Mùa Khiêu Vũ đã đến !
— Nhận chỉ dẫn từng người các điệu vũ Thời trang và Cổ điển, những bước nhảy tân kỳ, bay bướm. Phương pháp thực hành. Kết quả mau chóng. Hỏi Ô. Dũng 459 Trần quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) từ 18 đến 22 giờ.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon
Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v. . Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy ĐàmThoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người : Đo cắt may, y phục phụ nữ, đồ đầm trong 3 tuần : Gia chánh bánh mứt, nấu ăn học từ món trong 1 ngày đến 1 tuần Trường Thanh Vân nữ công học đường 54/52 Kỳ Co (trên lầu) nội trú rộng rãi sạch sẽ.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

NOEL ! NOEL !

Quý Vị muốn có 1 **BUCHE DE NOEL** NGON ĐẸP RẺ. Xin mời lại 47 Lê Lợi Saigon. ĐT 21455 (Do Cô Oanh Cô Hà Lớp Gia Chánh Bà Lộc đảm nhiệm).

Lớp Hán văn

Khai giảng 15-11-69 học mỗi chiều thứ bảy giảng nguồn chữ ngữ âm, văn phạm văn chương Hán học.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khai giảng 30-11-69 lớp sơ sáng chưa nhựt lớp cao chiều chưa nhựt do giáo sư Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được tiếng xã giao buôn bán tại Cholon Hong Kong. Ghi tên150/5 đ Nguyễn huỳnh Đức Cholon gần rạp Palace.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên
LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon

GIÁO SƯ NAM - PHONG

Sáng tác gia quốc tế — Paris
Cần nhiều nhà triệu phú hợp tác để mở xưởng sản xuất những loại đờn mới nhứt—Nhà xuất bản sách và nhạc lạ nhứt — Trung tâm thâu băng nhựa, dĩa hát ngoại hạng—Đã có sẵn kế hoạch và chương trình hoạt động để thi đua với quốc tế. Sẵn sàng thâu nhận, nâng đỡ tất cả cácnhân tài, người có khả năng, có tinh thần văn học nghệ thuật. Mời lại số 18 Tạ Thu Thâu Saigon (trên lầu). Mỗi chiều thứ bảy từ đúng 3g đến 6g (xin bấm chuông).

PÂTÉ CHAUD, TARTE CORNET À LA CRÈME

Cán bề lớp vẫn cao một tấc (1000đ 3 món này).
3 giờ chiều thứ bảy.
BÁNH BAO
([illegible] 2 tiếng bỏ, bột mềm, trắng)
BÁNH BÀ LAI
BÁNH NHỌNG
9 giờ sáng chủ nhật.
CROISSANT
BÁNH BEIGNET
3 giờ chiều chủ nhật.
Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức).

Học sinh Thị Nghè, Gia Định, Phú Nhuận, Tân Định, Đakao chú ý :
TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I AB
Vương-Gia-Cần
46 Phan thanh Giản Đakao (gần xa lộ)
5-12 Khai giảng các lớp mới do Ban Giáo sư Toán - Lý - Hóa HOÀNG-ĐỨC đảm nhiệm.

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều bộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II
— Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Gia phổ thông.
Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

SV có bằng cử nhân giáo khoa Anh Văn, Bac II Pháp, nhận dạy kèm tư gia. Anh văn từ classe terminale, đệ 1 trở xuống. Pháp văn từ đệ I trở xuống. Xin liên lạc Nguyễn chính Đức 161 Yên Đỗ Tel 24592.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khoá kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Sách của KS Lưu-văn-A

49A CaoThắng SG dạy nhiều, nghề Sửa Ti-Vi Thu Thanh Transistor Ghi âm, Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà Điện xe hơi Đồ điện Trừ hoa bồng

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

SV Khoa học, năm thứ IV, nhận dạy riêng Toán Lý hóa. Liên lạc 439 Phan th Giảng (SG) (người thu ngân nhờ trao lại cho Phượng).

Sinh viên kỹ sư muốn tìm việc làm hợp khả năng hoặc dạy kèm môn Toán Lý Hoá tại tư gia từ đệ tam trở xuống. Thư về Hoàng 178 bến Nguyễn Duy Cư xá Chánh Hưng Chợ Lớn.

Tú tài chương trình giới hạn Tú tài I AB đủ môn khoá 15-7-70 tặng cho các học sinh mua cuốn để thi Toán Lý Hóa Tú Tài I AB do Trung Tâm Đồng Tiến xuất bản, tiệm sách Ngọc Diệp 27 Yên Đỗ.

Bảo Đảm Đậu

TÚ TÀI I TÚ TÀI II và VÀO ĐẠI HỌC 1970 (Rớt trả tiền lại) Có giấy giao ước, Có uy tín, Lớp nhận 5hs. Hãy tìm bằng được GS Đức Hiếu Phạm V Quan (Cử nhân giáo Khoa lý hóa) và ban giáo sư Cử nhân dạy hay nhất Saigon Gia Định. Ghi tên đóng tiền, giữ chỗ ngày 1-12 đến 5-12 tại Hoài An 73, Võ Tánh (Phú Nhuận).

SV cao học kinh nghiệm, tương tâm,trách nhiệm chuyên luyện TLH.TĐS Tú Tài IB bảo đảm thi đậu IIAB thi kỹ sư. Lêu lổng, bỏ học, không nghe lời cha mẹ PH vì bận việc không chăm sóc được việc học con Em ? Trắng đêm đèn sách mà không đậu ? mất căn bản, tự tin xin g.t. : ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon. (vì cầu đồ xe không vào được)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.
Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN
TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 8-12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh,
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
—Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 1-12, 8g30 : Paté Chaud -|- Gà luộc đùa. 14g30 : Gà nướng chao -|- Síu mại đặc biệt.
Thứ Ba 2-12, 14g30 : Croissant beurre -|- Baba au rhum.
Thứ Tư 3-12, 8g30 : Buche de Noel -|- Champignon. 14g30 : Bóng cá nấu chua -|- Sườn Sauce cay.
Thứ Năm 4-12, 14g30 : Bánh dừa dòn -|- Langue de Chat.
Thứ Sáu 5-12, 14g30 : Cánh bồng lai thạch -|- Bánh ít bát bửu.
Thứ Bảy 6-12, 8g30 : Da gà chấm mật -|- Gỏi bó cải. 14g30 : Cánh gà rút xương -|- Cơm rang bát bửu.
Chúa Nhựt 7-12, 8g30 : Tarte au Pomme -|- Croque Monsieur. 14g30 Sá síu -|- Bầu ngư Sauce dầu hào.
Học phí 500đ. một buổi. (Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà và Buche de Noel).

Tiếp theo (H) trang 3

giá chánh thức».
Vấn đề việc kiểm soát việc mua, bán và tồn trữ đường cát vẫn áp dụng như thường lệ. các thương gia vi phạm các điều lệ đã ấn định sẽ bị nghiêm phạt, ngoài việc bị xóa tên trong danh sách phân phối đường. Ngoài ra, những tiệm đã nộp đơn xin mua đường lần đầu tiên, xin tiếp xúc với Sở Kinh Tế Đô thành để biết kết quả.

(Tiếp theo A trang 3)

nhớ mang theo các giấy tờ sau đây để được xếp theo học các khóa HSQ—TB :
— Bằng THĐNC hoặc tương đương.
— Chứng chỉ học trình đối với học sinh công lập hoặc học bạ một lớp đệ Tứ, Tam hay Nhị đã được kiểm nhận của Nha Tư Thục hoặc trường Công Lập Tỉnh, Quận đối với học sinh bán công hay tư thục.

Tiếp theo (M) trang 3

trên bộ phận sinh dục của người đàn ông trước khi giao hợp. Phát ngôn viên nói trong lúc giao hợp màng mỏng tan ra và tiết ra chất giết tinh trùng.
Phát ngôn viên nói : Khoảng 105 phụ nữ trong 4 quốc gia đã xử dụng thuốc màng mỏng nói trên trong 5 tháng. Đàn ông cũng có dùng thử nhưng chúng tôi không ước lượng là bao nhiêu.

6-12-69 Pháp văn

Đệ Nhất-Đệ Tam (3 lớp riêng) Ghi tên : 362 Phan đình Phùng Saigon (trực tiếp với giáo sư trên lầu 1).

TV - RADIO

Bán 1 Radio Philips 6 band. Hỏi 96/9 Ngô tùng Châu Sài Gòn.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Cần tiền bán gấp, đồ dùng cho ban nhạc tối tân nhất : Ampli Kay, Farfisa, đàn Solo Jibson, Bass Teisce, wah-wah và Fuzz hiệu Fender v.v... Có thể mua từng thứ một. Hỏi : Hùng 239/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng bán thiệt rẻ một máy âm hưởng SR-202 dùng Ampli rất hay một cặp loa CS-52T. Tất cả còn nguyên Hỏi ngoài giờ làm việc 102/5 Trịnh Kỳ Gia Định, cổng số 6 xe lửa.

Cần mua Echo Ampli Dyna Cord hay Swissecho. Hỏi Ô. Tạc 80 Tự Do Saigon. Tel 21.820 buổi sáng.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20[illegible] gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Teac A1500W (41.000). Đờn [illegible] Mỹ quốc hiệu Gibson (12.000)

Cần mua gấp giá cao 1 TV Sanyo xách tay kiểu 16PS2 và nhiều Cassette Stéréo (chỉ mua máy có hóa đơn) SBO. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao Saigon).

Bán 3 bộ trống. Hỏi 212/21/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Mua TV Denon—Sanyo—Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

Akai M10 loa 77, BX 1.000, 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Sửa TV số 1

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

Akai 1800SD Akai 150D

Teac 1200 và 1 lô đĩa 33 vòng Hit Parade, tất cả mới nguyên, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui, Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ, có đủ phụ tùng sửa chữa

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc- Nhạc tiền chiến- Ngoại Quốc Tuồng cải lương - Tân cổ Giao duyên Bài học Anh Đức 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.



SỬA T.V. TAPERECORDER AMPLIFIER?
CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm sắt chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (Q) trang 3

viện hôm qua nói rằng ông không tin có đến 567 thường dân chết trong vụ Quảng Ngãi như dư luận [illegible] Kỳ loan báo, vì khu vực quân đội Hoa Kỳ hành quân vào hồi tháng 3/68 chỉ có từ 200 đến 300 dân chúng.
● Dân biểu Ẩn nói 1 trong những công việc chính của Phái đoàn Ủy ban Quốc phòng Hạ viện là tìm hiểu các khuyết điểm trong việc phối hợp Hành quân Việt và Mỹ. Theo ông, việc xảy ra phần lớn vì không sự phối hợp hành quân chặt chẽ.
Ông cho biết, căn cứ vào những lời khai của các nạn nhân, có một số thường dân bị chết trong vụ này khi quân đội Hoa Kỳ đổ bộ xuống xóm Thuận Yên, ấp Tư Cung Xã Sơn Mỹ.
Tuy nhiên ông chưa thể xác nhận được số thường dân đó chết bằng cách nào, vì các nhân chứng đã có nhiều lời khai tương phản nhau, trong khi đó không có một đơn vị quân đội Việt Nam Cộng Hòa nào tham dự cuộc hành quân nói trên.
Ông nói đây là một vấn đề rất tế nhị, và cần phải cân nhắc thật kỹ trước khi đưa ra những nhận định chắc chắn.

Có chiến dịch tố cáo

SAIGON 4-12.— Trong một cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay tại Thượng Viện, Nghị Sĩ Bùi văn Giải Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ, sau khi ra tận Hiếu Đức để điều tra vụ hiếp dâm về cho biết, miền Trung hiện đang có nạn dịch tố « Quận Trưởng hiếp dâm ».
Sau vụ Hiếu Đức, đến các Quận Đức Dục, Đại Lộc cũng đang xảy ra những vụ tố cáo Quận Trưởng hiếp dâm tương tợ, riêng vụ Quận Thăng Bình thuộc tỉnh Quảng Tín, do Thiếu Tá Đ. làm Quận Trưởng thì đang bị Giám Sát Viện điều tra về tội hiếp dâm và tham nhũng.
Riêng vụ Thiếu Tá Hành Chánh Trực bị tố hiếp dâm 1 nữ can nhân, thì NS Giải cho biết, nội vụ này có nhiều bí ẩn và không như nguồn tin báo chí đã đăng tải. NS Giải cho biết, trong một phúc trình gửi đến Hành Pháp vào cuối tuần này, ông sẽ nêu một số dữ kiện cho biết Thiếu tá Trực đã bị đối phương gài bẫy và ông chủ trương mọi phê phán trừng phạt phải sáng suốt công minh.
Nghị sĩ Giải cho biết, hiện Thiếu Tá Trực vẫn còn tại chức chờ Đại úy Thọ, tân Quận trưởng đến bàn giao, còn về Tư Pháp thì Thiếu Tá Trực chưa bị câu lưu vì không có cớ khởi tố của nạn nhân nên không có yếu tố buộc tội.

Tiếp theo (T) trang 3

Kiệm ước và Thuế Phân xuất quân bình.
Theo văn phòng Thượng Nghị Viện cho biết quan niệm chung của Liên Ủy Ban là sẽ khuyến cáo Hành Pháp tăng thu và giảm chi tới mức tối đa, đồng thời Lập Pháp sẽ soạn thảo một dự luật về [illegible] có tính cách công nhận hợp [illegible] hợp lý vừa [illegible] được [illegible] cần thiết [illegible] của quốc gia, vừa [illegible] góp của các giới [illegible] nói trên [illegible] tọa của Nghị sĩ Nguyễn Văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Nghị Viện.

Sansui 1000A SX 440, Dyna Akai M8 có loa SS110. Wharferdale (loa) TC-230w. Loa 70A. Oméga Constellation, kiểu mới, Rolex mặt đen. 461 Lý thái Tổ Saigon.

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

NHẠC MÙA GIÁNG SINH

Đặc biệt trên băng Cassette C-60, do chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ thực hiện, bán tại Kiosque THĂNG LONG 6 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ trên băng Cassette Stereo Mono và băng thường bán sẵn trọn bộ nhiều Tân cổ nhạc Việt Nam.TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Mua đổi sửa chữa lưu động

Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Saigon ĐT 20956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh-ngữ** **Băng nhạc** *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản**. *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)
— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo.— Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách.— Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam.— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh. —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gởi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.
Kính mời

Tiếp theo (N) trang 3

sáng tiếp xúc với ban đại diện Công nhân HKVN để biểu rõ nguyện vọng của anh em. Ông nói anh em công nhân nên yên trí rằng đại diện Lập Pháp luôn luôn hiểu rõ luật 10/68 là cấm biểu tình, đình công trong thời chiến.
Nhân dịp thăm viếng, NS Lê Tấn Bửu Chủ Tịch UB đã đặt nhiều câu hỏi liên quan đến hoạt động Trung Tâm Kỹ Thuật như khả năng sửa chữa phi cơ và đã được ông Giám Đốc Trung Tâm giải đáp cặn kẽ.
Được hỏi về ảnh hưởng của cuộc đình công tại TSN, ông Việt cho biết chỉ có 20o/o nhân viên hưởng ứng đình công. Hiện tại có 870 nhân viên tại TT Kỹ Thuật đi làm trên tổng số 1300 nhân viên. Tuy nhiên khi được hỏi về hậu quả của cuộc đình công, ông Giám Đốc TT Kỹ Thuật nói rằng sự thiệt hại tương tự như biến cố Tết Mậu Thân.Được biết có 2 Nghiệp Đoàn Công Nhân tại Công ty Hàng không VN là Nghiệp Đoàn Công Nhân HKVN do ông Nguyễn văn Hoặc làm Chủ Tịch là nghiệp đoàn đã được cấp phái lai và hoạt động từ 10 năm nay thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công.
Công nhân hiện đang đình công thuộc «Nghiệp Đoàn Công Nhân Hàng Không Vận» đang xin cấp phái lai do ông Nhan đức Khương làm Chủ Tịch, thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Động.

Tiếp theo (Đ) trang 3

«Thủ Tướng yêu cầu anh em bình tĩnh, Hội đồng Nội các đã họp khẩn cấp để thảo luận vụ đình công».
Công nhân đình công đòi tăng lương 50o/o theo thể thức, cấp 1 đến cấp 4 tăng 2.500đ cấp 5 đến cấp 6 tăng 2000. đồng và cấp 7 tăng 1000 đồng.
Một đại diện NĐ cũng so sánh lương độc thân căn bản cộng thêm phụ cấp chức vụ, Giao Tế, thuyết trình và chi phí ông Tổng Giám đốc Air VN lãnh 150.000 đồng 1 tháng. Trong khi đó, một vợ 5 con, người thư ký bậc trung chỉ lãnh 3.990đ và người lao công thấp nhất chỉ có 4.500 đồng. Tỉ lệ so sánh giữa những vị trong BGĐ và công nhân trung bình là 56/1.

11 dân biểu ủng hộ

Đối với cuộc đình công [illegible] phản ứng đầu tiên tại QH là [illegible] có 11 chữ ký của Dân Biểu ủng hộ, cho rằng Ban Giám Đốc E VN đã hết sức ngoan cố kéo dài cuộc đình công và yêu cầu QH can thiệp để sớm chấm dứt đình công.
Về những biện pháp hòa giải, thì sau cuộc họp giữa Đại diện công nhân với Ban Giám Đốc tại Bộ Lao Động bất thành chiều hôm qua, chiều nay một cuộc họp với thành phần như trên cũng sẽ họp tại Bộ Lao Động hứa hẹn nhiều gay cấn xảy ra. Theo tiết lộ của ông Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Động, thì sáng nay, ông Tùy Viên Lao Động của Sứ quán Hoa Kỳ đã đến thảo luận với Tổng Liên đoàn Lao Động.
Sau hết, trả lời câu hỏi cuộc đình công sẽ đi về đâu nếu Chánh Phủ không thỏa đáng nguyện vọng của Công Nhân, Nghiệp Đoàn cho biết Công Nhân sẽ cương quyết đình công và nếu cần 38 Nghiệp đoàn cơ sở sẽ ủng hộ cuộc tranh đấu của CN/HKVN bằng cách... nhảy vào «vòng chiến».
Cho đến giờ báo lên khuôn, cuộc đình công vẫn còn tiếp tục.

Cassette hư [illegible] gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magneto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

Sony TC 355 bán. Hỏi 179 Võ Tánh Lăng Cha Cả. (buổi sáng).

Bán 1 Tivi Denon 19 in Portab có xai tốt lắm xem máy 12 giờ đến 1 giờ Thôi số : 704/90 Phan d. Phùng Sg.

AR AMP.120wST, Loa AR2ax Sony Cassette Deck. Hỏi 443/9 Phan thanh Giản Buổi chiều

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ù rè 300đ 1 book.

Akai 1800SD, loa SP 2000. Hỏi 62/4 Lý trần Quán Tân Định.

T.V Sanyo 16 dư dùng bán Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Chợ lớn.

Đi xa Cần bán 1 số máy ampli Sansui, Pioneer, Tape Akai, Teac, Sony, Dokorder, loa Sansui, Pioneer, Coral, Warfedale, Sonic. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Sửa Tivi Ampli Magné Tại nhà Quí vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Cần bán Một bộ máy thâu băng, Saigon đi tới số 595 Trương Minh Giảng quẹo trái theo đường rầy xe lửa 100m số nhà 231.

Sansui 800 707-A-AU-222, 2000, 3000-A 5000 Pionner 440, Akai M-10, M-9, 1800-SD, 1710-W, 150-D. Sony 230-W, Dokorder 8010. loa SP-200, CS-33, CS-31, AS-330, 303, AR-4-X Warfedale 70-D, quay dĩa PL-41, Lab. 80, AR. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. nhà số 48/74.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

CA-BẮC, CÔ ĐẦU,
CHẦU VĂN, TRUYỆN KIỀU

Kinh Phật, Chèo cổ, Ca Huế, Nhạc Giáng Sinh, Tiền Chiến (từ 1945) Phòng trà, thời Trang. Cổ Điển Ngoại Quốc, E.F.TODAY đọc rõ, dễ nghe dễ học. Tất cả đều được thu vào băng và bán sẵn cho đủ loại máy Stereo, Mono, Cassette Nhận sang băng giao gấp, Nhận bán đi các tỉnh. Xin mời Quý khách tới Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Sáng 8g-12, Chiều 3g-7g Chiều Chủ nhật nghỉ).

Tiếp theo (P) trang 3

gia Á Châu phải trông cậy vào tài nguyên của mình. Cuộc chiến đấu chống CS xâm lăng càng trở nên cấp bách hơn trước sự đe dọa ngày càng gia tăng của Trung Cộng.
Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu vừa gởi điện chúc mừng Đại Hội LMTGCC và cầu mong Đại Hội thành công mỹ mãn. Hơn 200 đại biểu và quan sát viên từ 44 quốc gia hiện tham dự Đại Hội trên kéo dài 3 ngày.

Gà New Hampshire, Brow Nica Vily để về hằng tuần, thứ 3, thứ 6, lông gà đủ cỡ, bắp xay. Bán tại Thủ Đô 628 Phan th. Giản Sg.

Goto, Pilch, Agripan

Về đầu tháng 12. giá rẻ. Mời lại số 28 Lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán máy ấp trứng gà chạy hàng dầu hỏi. Hỏi tiệm may Mỹ Lệ số 168 đường Nguyễn Biểu Cholon.

Gà ! Gà

Thực phẩm Vinaféco. Dược phẩm gia súc. Dụng cụ chăn nuôi.
Gà Goto 603
Gà Brown Nish đẻ (Singapore)
— Pilch Đài Loan thịt
— Moré Pilch (Nhựt)
— Pilch California và các loại gà khác tiếp tục về hằng tuần trong tháng 12-69. Đặt mua tại Thanh Lương 32 Võ Tánh nối dài. Ngã tư Bảy Hiền.

Goto 603 Pilch California. Sắp về xin mời lại 49 Bến Chương Dương Saigon ĐT25.618.

GÀ PILCH HONGKONG

Về ngày thứ ba mỗi tuần vào 11giờ buổi sáng. Bạn gà nhập cảng đã nuôi từ 1 tuần đến 1 tháng giá đặt biệt. Xin liên lạc và coi gà tại 11 Đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Đ.T số 22.248 và 40.156

Goto 603 Agni ppau về ngày 5-8 và liên tiếp Hàng tuần trong tháng 12 69 đặt mua tại TÂN CHÂU 2/26 Thống Nhứt Xóm Mới giá đặc biệt

Chuồng gà đẻ Nhật. 6 Phan văn Trường (cầu Ông Lãnh).

Pilch California Mỹ để nuôi mau lớn như Goto về liên tiếp 4,6,7,11,12,13 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Kỳ, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về : Chim cút giống, trứng ăn, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại : Brown Nick, New Hampshire

Bán 35 con gà Brow nick tơ đang đẻ sai bận việc đi xa. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

GOTO - PILCH

Về liên tiếp đầu tháng 12-69. Lòng Gà Đẻ Nhật. Mời lại 414/112A Phan Thanh Giản Saigon.

TI-VI HƯ

Gọi ngay Điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chủa nhựt ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lợi Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đầu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chử Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

THỜI TRANG THU BĂNG

223 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi tập trung các loại băng nhạc Tân, Cổ, Tiền Chiến, Ngoại Quốc, Kích động, êm dịu, nhạc vũ trường, nhạc thính phòng đặc biệt cho các loại máy Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.
— Các loại băng học thâu sẵn : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, âm thanh trung thực.
Việc làm mau lẹ, cẩn thận, với những máy ghi âm tối tân đáng để quí vị yêu thích âm nhạc đặt tin cậy. Nhận bán giá sỉ cho quý hiệu buôn ở tỉnh. Kính mời

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRINH QUAN
KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc. Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco. Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.
NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.
Ghi tên thường xuyên VTĐ THANH-TUYỀN 17 Võ Tánh Saigon
Trường Kỹ Thuật Đ.T. 22.7[illegible]
Có nhận nội trú

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Nhà may Mỹ Phượng. 341 Ng thiện Thuật, Saigon. Chuyên may áo dài cổ décolleté và đủ loại cổ khác. Cơm đoan làm vừa lòng quý khách. Học sinh giá đặc biệt 200đ. mỗi áo dài. Cần thêm một cô thợ ráp tà Bắc và khâu thật giỏi.

Piano dư dùng cần bán gấp 1 Piano Demi Queue tiếng thật tốt và đẹp. Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

Cơm tháng nhận công-tư, chức-quân nhân đến nhà ăn, và tới xách gà-mên, hỏi quán Tuyết Loan 144 Lê Lai Saigon.

Rất thần hiệu
Thuốc Gia truyền từ hàng thế kỷ trị khỏi ngay : **Tê bại, Phong thấp nhức mỏi** (dù Kinh niên) Hỏi nhà buôn **Thanh Thảo** số 266 Lê quang Định Xóm Gà, Gia Định. Hoặc Điện thoại 41.323 nhờ chỉ giùm.

Bán Đồ nghề uốn tóc phụ nữ tại số 240C Pétrus Ký Cholon.

Đi xa 3 năm không quên phở gà Hồng Hương Nguyễn thiện Thuật 224 Saigon buổi chiều. Cơm gà, cháo gà, các thứ đồ nhậu.

Cần bán 5 bộ bàn ghế giải khát. Còn tốt. Hỏi tại 612/66 Phan đình Phùng Saigon.

Đã học về ngành sửa sắc đẹp. Muốn hợp tác với mỹ viện hay viện uốn tóc. Xin liên lạc 215H Võ Tánh Saigon.

Quán Tuyết Loan. Sáng và Chiều Bán cơm tấm bì xíu mại miến gà gỏi gà. Khai trương 5-12-69 tại 144 Lê Lai Sg
Chủ nhân kính mời.

Tủ quầy kiến 5 ly ngoài và trong, tiện chưng bày hàng, bánh, đồ chơi dịp Noel, dư dùng bán gấp. Cửa sắt demi (cao 2 thước ngan 1 thước) bán rẻ. Hỏi 239 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh).

Nhận nấu cơm tháng, nấu nhiều năm kinh nghiệm sạch sẽ nhận ăn ở trọ với tánh cách gia đình (phái nữ) xin hỏi số 3 đường Huyền Quan (Tân định).

KẾT BẠN
Nữ sinh viên Dược, 20 tuổi, xuất thân Marie Curie, trung bình về mọi phương diện ngoan, đứng đắn, thích được chiu chuộng và chìu chuộng lại, cô độc vì không hợp với lối sống phóng túng vô trách nhiệm, ích kỷ giả dối ngày nay. Mong được làm em các anh chị Y, Dược Nha đã học hỏi và tâm sự trong lúc cô đơn. Không thành thật xin miễn. Ưu tiên cho thư kèm ảnh. Thư về : THU 4/L Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 1 cuốn album ngoại quốc với 8700 con tem đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo hỏi cô Hường.

Lưu ý lò bánh mì điện mới Đức Quốc thật tối tân. Hỏi số 6 đường Đoàn thị Điểm Saigon.

Nền cơm tấm bì
nước nhà đi lên ? Sau khi đã lê gót giang hồ tứ xứ, ăn đủ các loại cơm Tây, Ấn, Tàu, Nhật, Ý, Bỉ, Anh Thái, Úc, Lào v.v... trở về nước nhà thấy Cơm Tấm Bì quê hương là ngon hơn cả, bèn mở tiệm để đưa nền cơm tấm bì nước nhà đi lên. Địa chỉ: 51/4B Nguyễn Trãi.
Trọng Tấu kính mời.

Quán VŨ 9A Trần nhật Duật Tân định Saigon Đ.T. 41.729. Điểm tâm sáng Đặc biệt Hủ tiếu An-Giang. Trưa : Cơm Tây, Tàu và đồ nhậu. Tối : Chương trình ca vũ nhạc có biểu diễn thường trực :
Vũ-Sư NGUYỄN-TRỌNG
Kính mời

NHÀ IN RORÉO
THÔNG REO
114-A Trần Quang Khải (TânĐịnh) Chuyên môn in
KINH-SÁCH-NHẠC
Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, Tự Động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH-ĐẸP — ĐÚNG HẸN

Piano Yamaha mới giá tại hãng 200.000đ chỉ bán 150.000đ. Hỏi 220/168 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán tủ quầy hàng
1 cái dài 10m50. 1 cái dài 4m. Hiệu bán vàng. Hỏi 254 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

ĐÀM. ĐÀM. ĐÀM
Khai trương ngày 4-12-69 nhận may các loại áo dài mini, Tay raglan đồ đầm quần Patte đặc biệt bớt 20o/o. Trong dịp Khai Trương. Thời Trang 315 Lê văn Duyệt Sg.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai sanh trễ
Giấy sống chung
Hồ Sơ Theo Chồng Về Nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Thân Chủ. Giấy tờ Hợp Pháp.
Sở Giao Tế LELION LEFORT (LÊ-PHONG) trước ở 213 TỰ DO nay dời về 38 VÕ TÁNH SAIGON. ĐT. 92.999.
Với kinh nghiệm từ sáu năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý Vị MAU CHÓNG — CẦN MẬT và ĐÚNG HẸN. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Cº, Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du Lịch và Lữ Hành Xã LÊ PHONG Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do lầu 4 phòng 40 như trước.

HIGGINS
THẦN-HỘ MẠNG BÌNH ĐIỆN
HỒI SINH bình điện chết.
TRƯỜNG SINH bình điện yếu.
KÍCH THÍCH bình điện tốt.
BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?
Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki, Honda, Xe Hơi, Xe tự động, Xe Lambretta ba bánh...
Những loại bình điện khô, biểm và dài tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HIT-GINH.
Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới.
Số lượng nhập cảng có hạng hãy mua ngay kẻo hết.
Phát hành 4-A Lê Lợi Saigon
Điện Thoại : 22.735
Cần Đại Lý khắp nơi



84 Bis Bà Huyện Th. Quan
Điện Thoại 24.656 hoặc 81 Trần bình Trọng, Điện Thoại 58.265
ĐẢM NHIỆM VỀ
— Mọi thủ tục xin chiếu khán xuất ngoại du.
— Rất nhanh chóng để Quý Vị được hài lòng và toại nguyện.
— Quí vị sẽ được Hãng bảo hiểm nhân mạng trong suốt cuộc hành trình.
— Tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh hoặc di tích lịch sử tại Việt Nam.

THUỐC

Trị sổng bạn trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Thận hư dương hiu, bầu thận, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh khí muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.
Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.



Chú ý ! Chú ý !
— Dầu gội đầu Maxim's «loại biệt» gội sạch gàu, mướt tóc mau ra tóc. — Keo xịt tóc Maxim mùi thơm quí phái, có 2 loại cứng và mềm. — Cần đại lý ở các tỉnh và người giao hàng (huê hồng hậu). liên lạc tại số 228 Đề Thám (ngã tư Đề Thám Bùi Viện) Saigon.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sẵn thì có bán tại các nhà thuốc Tây.

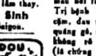
Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Bịnh suyễn và bịnh trĩ
Những ai đang khổ sở vì hai thứ bịnh này, nếu chữa đâu không hết, hãy tìm Ô. Sơn Vương. Ô. sẽ không hứa hẹn gì nhiều, song điều chắc chắn sẽ có là phải được đỡ khổ phần nào. Văn phòng ông trên Đakao, gần cuối đường Ng-bỉnh-Khiêm hẻm 34, số nhà 14B, tức là nơi ông đang chữa da mặt cho phái nữ bây giờ.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó không phải theo phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán là ở các tiệm thuốc Bắc .KN , BYT 93— 5-63.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ
Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ
tiểu ra máu, ra đàm, trong trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế
—Tiếng đồn không sai, thơ rằng : Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài. Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai. Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn. Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH
508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.
Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

Phòng Chữa Mắt
MINH CHÂU



Đông Y Gia Truyền
Áp dụng phương pháp mới bịnh mau bớt ít tốn kém (không mổ). Trị bệnh mắt : màng mộng, lông cộm, đau mắt hột, nháy mắt luôn, quáng gà, mắt mờ như sương, tròng không rõ thường thấy bóng đen (là chứng thanh manh). Nên tới ngay **Phòng thuốc Minh Châu** là các bạn sẽ được toại nguyện.
— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh sát ngã tư Xóm Mới) — K.N. 5159 BYT.PC/QĐ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Kỳ cho thấy TT Nixon được dân chúng ủng hộ vì chính sách rút quân dần dần khỏi VN và ông đã gây được sự đáp ứng ... của khối «đa số trầm lặng». ...
Cuộc thăm ... điện thoại đối với 1154 người ... trên 21 tuổi cho thấy 1/4 tán thành việc Mỹ rút ngay khỏi VN và 3/4 tự nhận thuộc khối đa số thầm lặng. Gần một nửa công chúng tán thành việc rút quân từ từ và chính sách Việt hóa chiến cuộc VN.
Hãng CBS cũng nói hơn 60% công chúng có lập trường là những cuộc phản đối chống chính sách của TT Nixon về VN đã làm thương tổn hy vọng đạt được một giải pháp hòa bình cho chiến cuộc.
Cuộc thăm dò cũng cho thấy 55o/o người lớn cho rằng chính phủ Saigon là độc tài hơn là dân chủ.

Mưu toan Fulbright lại bị hoãn
HOA THỊNH ĐỐN, 3.12 (UPI) :
Một lần nữa, Ủy ban Ngoại giao Thượng Viện Hoakỳ lại đình hoãn việc mở lại cuộc điều trần về chiến tranh VN, nhất là những sự kiện được gán ghép cho vụ thảm sát tại Sơn Mỹ.
Chủ tịch ủy ban William Fulbright Thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang Arkansas, cho biết ông đã dự nghị mở cuộc điều trần này để tìm «những gì đang xảy ra tại Hoakỳ do hậu quả của chiến tranh» — nhưng các ủy viên khác như Thượng nghị sĩ George Aiken, nhân viên cao cấp thuộc đảng Cộng Hòa trong ủy ban, đã bác bỏ đề nghị này ít nhất cũng là trong năm nay.
Đây là lần thứ hai Ủy ban ngoại giao gạt bỏ mưu toan của Fulbright đem chính sách về Việt Nam của TT Nixon ra xét xử trước công luận.
Tháng trước, Fulbright, với hậu thuẫn của các ủy viên Dân chủ khác, đã yêu cầu ủy ban chấp thuận việc mở cuộc điều trần về các chánh sách của chính quyền «nhưng, theo lời đề nghị của thượng nghị sĩ Aiken và các ủy viên Cộng Hòa khác, ủy ban đã đình hoãn vụ này hai lần. Sau cùng ủy ban đồng ý gác vụ điều trần cho tới sang năm và theo thường lệ chỉ đề cập đến việc xem xét các dự luật và quyết nghị liên quan đến VN.

4 TIẾP THEO TRANG 1

nghị này là vấn đề An ninh Âu Châu.
Các lãnh tụ Hung Gia Lợi, Ba Lan, Tiệp Khắc và Lỗ Ma Ni đã tới Mạc Tư Khoa tối hôm qua. Phái đoàn Đông Đức đã tới Mạc Tư Khoa trước đó để thảo luận trước với giới lãnh đạo Nga Xô.

12 TIẾP THEO TRANG 1

phải trả một tỷ đô la để tài trợ chi phí gởi một sư đoàn quân Thái qua VN.
Trong một lời tuyên bố vắn tắt trước báo chí, ông Kittikachorn nói Hoa kỳ đã viện trợ quân sự và yểm trợ tiếp vận cho quân lực Thái nhưng các tin tức nói chi phí đã lên tới một tỷ đô la đều là không đúng.
Đây là phản ứng chính thức duy nhất của chính phủ Thái Lan trước những phát giác của Thượng viện Hoa kỳ về vấn đề Hoa kỳ tham chiến ở Thái Lan.
Tòa đại sứ Hoa Kỳ cũng đã phổ biến một thông cáo ngắn ngủi phủ nhận hiệp ước quân sự trị giá một tỷ đô la cho Thái Lan trong 5 năm để duy trì sư đoàn 12.000 quân ở VN.
Thông cáo Tòa đại sứ nói rằng các tin tức liên hệ được Hoakỳ viện trợ quân sự cho Thái Lan và sự hiện diện của quân sĩ Thái ở VN là vô căn cứ.
Một giới chức tòa đại sứ nói thêm rằng con số một tỷ đô la là quá cao nhưng ông không đưa ra con số dự đoán là Hoa Kỳ đã chi phí bao nhiêu trong việc yểm trợ Sư đoàn Thái với lý do con số cần được giữ bí mật.

3 TIẾP THEO TRANG 1

an toàn nơi đây. Đó là một hệ thống đồn lũy đắp bùn chung quanh có rào kẽm gai thường thường hiện lên như một hình tam giác. Những người ở trong đồn lũy này thì hoặc là một trung đội Nghĩa quân gồm 35 người mà thành phần là dân làng địa phương, hay một đại đội ĐPQ, mà thành phần là những dân trong tỉnh. Nghĩa quân và Địa phương quân luôn luôn bành trướng và xây thêm những tiền đồn trong năm 1969. Tại vùng Châu thổ Cửu Long nơi 35% dân chúng VNCH sinh sống có 37 tiểu đồn đại đội và 128 tiền đồn cỡ trung đội đã được xây cất.
Những kết quả trông thấy là :
— Trong tỉnh Kiến Phong, khoảng 115 cây số tây Saigon, Nghĩa quân và Địa Phương Quân lần đầu tiên từ 10 năm nay đã dành lại quyền kiểm soát Đồng Tháp Mười và kinh Tư Mới trong tay VC.
— Tại tỉnh Sadec, 110cs Tây Nam Saigon, ba miền đất rộng mà trước đây chỉ có thể tới bằng máy bay hay thủy lộ, nay đã được mở cho các người khai khẩn. Khoảng 800 gia đình đã di chuyển về quận Đức Tôn và đến cuối tháng chạp con số này có thể lên tới 1000 gia đình. VC đã chiếm giữ các vùng này từ 20 năm nay.
Các viên chức tỉnh Kiến Phong nói rằng cho đến tháng 7 vừa qua Kinh Tháp Mười chỉ có an ninh khoảng 13cs, tức là một phần ba con đường từ sông Cửu Long vào quận lỵ Mỹ An.
Nhưng với việc xây đắp 8 tiền đồn mới trên con kinh này và các rạch phụ thuộc, một con đường giao thông quan trọng đã được tái lập và 14.000 người đã trở về vùng Tháp mười và 30.000 mẫu tây ruộng lúa đã được canh tác trở lại.
Để thực hiện được điều này, các đơn vị Nghĩa Quân và ĐPQ đã mở 11.296 cuộc tấn công và phục kích trong thời gian từ tháng 6 đến tháng 11.
Xây đắp thêm 15 tiền đồn mới ở phần Tây Nam tỉnh Kiến Phong, các đơn vị Nghĩa Quân và ĐPQ đã giúp sửa chữa và tái lập một đoạn đường 30 cây số trên tỉnh lộ 30. Con đường này nối liền với quốc lộ số 4 để các trại chủ và thương gia địa phương có thể có đường đi Sài gòn. Thêm 1.386 gia đình có thể định cư tại những vùng an ninh dọc theo tỉnh lộ 30 này.

có thai... ỤA MỬA.
BÓN... MỆT, MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT, số 334 ngày 20-11-63.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Không nắm vững nhận định trên đây, người ta sẽ khó mà giải thích cho ổn nhiều dữ kiện dường như mâu thuẫn, tìm thấy khi nhìn vào thái độ của Hanoi trong việc lãnh đạo đấu tranh và chiến tranh nhằm thôn tính miền Nam VN. Chẳng hạn ba dữ kiện mâu thuẫn mới nhất, đang gây nhiều thắc mắc cho các nhà phân tách chánh trị.

Trước hết là việc CS Hà Nội, có vẻ bất cần CS miền Nam, nhượng bộ Hoakỳ, chấp nhận thương thuyết mật với Hoakỳ, một cách chánh thức. Họ đã vồ lấy cái sào «còn rất chập chờn» mà ĐS Lodge đã giơ ra cho họ — cái sào «một chánh phủ liên hiệp tại miền Nam VN» — la lên rằng «Hoakỳ đã chịu nhượng bộ», để có cớ nhượng bộ đáp lễ một phần nào. Trên lý tế, có lẽ, nếu quả đôi bên đều đã có nhượng bộ lẫn nhau, thì về phía CS sự nhượng bộ cũng đã «có vẻ quan trọng hơn».

Thế nhưng đồng thời, tại Hà Nội lại đột ngột có tin Trường Chinh — Chủ tịch Quốc hội — đã chủ tọa một phiên họp Hội đồng An ninh đặc biệt, «để đề ra những biện pháp an ninh đặc biệt nhằm bảo vệ an ninh cho thủ đô». Thay mặt cho chánh phủ tham dự Hội đồng, là Bộ Trưởng Công An Trần Quốc Hoàn, mà ai cũng biết là một bộ hạ thân tín của Trường Chinh. Không hề thấy nói đến Lê Duẩn — Phạm Văn Đồng !

Người ta tự hỏi tại sao Lê Duẩn, đệ nhất bí thư đảng, hoặc Phạm văn Đồng, Thủ tướng chánh phủ, lại không chủ tọa, mà để cho Trường Chinh, chủ tịch Quốc hội, chủ tọa phiên họp Hội đồng An ninh ấy ? Phải chăng, Chinh đã mặc nhiên trở thành số một trong chánh trị bộ, bao trùm trên cả đảng lẫn chánh phủ Hà Nội ? Phải chăng Chinh đã chủ tọa, với cái tư cách «số một» đã được cả Đảng lẫn chánh phủ HàNội, mặc nhiên chấp nhận này ?

Nghĩa là nếu chưa toàn thắng trong cuộc tranh chấp lãnh đạo hậu Hồ, thì Chinh cũng đã dành được địa vị ưu thắng, tuy trong hệ chống chánh thức của đảng và chánh phủ Hà nội, phẩm trật bề ngoài vẫn chưa có gì thay đổi. Thế nhưng người ta đều biết rằng : Trong tâm lý, trong chủ trương, cũng như trong những ảnh hưởng khách quan chi phối hành động của y, Chinh lại không phải là một lãnh tụ Cộng Sản sẵn sàng nhượng bộ Hoa Kỳ, để tìm một thỏa hiệp với Hoa kỳ tại Balê ! Vậy thì Xuân Thủy đã theo chỉ thị của ai khi chấp nhận chánh thức mật đàm với ĐS. Lodge ? Phải chăng thật sự chỉ có Hoa kỳ là đã nhượng bộ ?

Nếu quả Hoakỳ đã quay lại những cuộc hội đàm Balê, nhượng bộ để tìm thỏa hiệp với vất, thì có nghĩa là lối thoát thứ hai mà Hoakỳ đã cương đi vào, sau khi thất vọng vì những cuộc hội đàm ấy, lại đã bế tắc. Và kế hoạch «Việt hóa chiến tranh» đã thất bại vì lý do này hay là lý do khác (như Chính Luận đã từng trình bày). Lời tuyên bố mới đây của ông Bộ trưởng Quốc Phòng M. Laird, cho rằng, «Kế hoạch Việt hóa chiến tranh chỉ để trợ lực cho cuộc thương thuyết» đồng thời quyết nghị của Quốc hội Hoakỳ, «tuy không chống kế hoạch Việt hóa chiến tranh nhưng chỉ ủng hộ cuộc thương thuyết» có thể khiến người ta muốn hiểu theo chiều hướng bị quan ấy !

Thế nhưng cứ xét đến cái thế mạnh hiện nay của TT Nixon tại Hoakỳ, cứ xét đến thái độ bình tĩnh chủ động của ông, từ khi tạo được cái thế mạnh ấy, cứ xét đến những thất bại liên tiếp của Cộng Sản tại chiến trường miền Nam VN, mặc dầu họ đã cố gắng tối đa (và trong một chi tiết nhiều ý nghĩa, cứ xét đến cái sứ mạng đặc biệt và bất thần của Sir R. Thompson mới đây do Tòa Bạch ốc ủy thác).thì người ta lại khó có thể tin như vậy.

Dữ kiện thứ ba, khó hiểu, là đội ngũ...tại chiến trường miền Nam VN, CS lại chuẩn bị đánh lớn, không phải chỉ trong khuôn khổ chiến dịch Đông Xuân thường lệ, với một vài cao điểm. Các tài liệu bắt được, cũng như các không ảnh chụp được, tất cả là những bằng chứng khác tỏ rằng : Hanoi đang cố gắng vượt bực để đưa thêm binh sĩ, quân nhu, vũ khí vào miền Nam VN (Mặc dầu, trong những điều kiện chiến trường hiện hữu, họ cũng thừa biết rằng : Không có thể làm nên trò trống gì, dù có liều lĩnh chuẩn bị diễn lại một vụ Tết Mậu Thân thứ hai nữa !)

Những cố gắng quân sự bất thường này có phù hợp với «thái độ mềm yếu» của Xuân Thủy ở Ba Lê không ? Có cần thiết cho sự thực hiện «Cách mạng bạo động trường kỳ» của Trường Chinh không ?

Tất cả những dữ kiện mâu thuẫn, khó hiểu, kể trên, sẽ trở thành sáng sủa, ăn khớp với nhau, nếu người ta cho «đó chỉ là sự bố trí chiến thuật khéo léo của Trường Chinh trong cuộc âm ỉ tranh chấp lãnh đạo, dành lấy vai trò số một, để nhất quyết thực hiện «Cách mạng bạo động trường kỳ», nhằm thôn tính miền Nam VN theo đúng kế hoạch lưỡng diện đã chọn lựa : không nhượng bộ một ly tại Balê, đồng thời sẵn sàng «chấp nhận sự thách đố» (kế hoạch Việt hóa chiến tranh) của Hoakỳ tại miền Nam VN.

Trường Chinh cần phải tranh thủ thời gian, để vươn lên, nắm cho vững nội bộ đã. Ưu thế muốn tiến tới độc quyền. Trong khi chờ đợi, Phạm văn Đồng và chánh phủ phải được lái quay về phía Balê, để chơi «trò hú tim» với Hoakỳ, Lê Duẩn, Võ nguyên Giáp, cùng với đảng và quân đội, phải được lái quay về chiến trường miền Nam VN, vừa hợp với ý muốn của họ mà lại vừa là cách cho họ «đi xa đi» !

Mà trong trường hợp Chinh sẽ toàn thắng trong cuộc tranh chấp lãnh đạo, thì cái trò «chơi hú tim» kia, những cố gắng quân sự bất thường nọ, nếu chỉ được coi như những bố trí chiến thuật nhất thời, cũng sẽ chẳng bài gì cho chiến lược và kế hoạch lưỡng diện đã chọn lựa. Chung qui, đừng có vội mừng hay vội lo, vẫn chưa có gì cấp kỳ thay đổi cả !

CHÍNH LUẬN

15 TIẾP THEO TRANG 1

thống đốc tiểu bang hôm thứ Tư vừa một đạo luật chống ma túy, cho quyền các cảnh binh có thể đột nhập mọi nhà không cần gõ cửa để khám xét chất ma túy.
Theo đạo luật này, một khi đã có lý do chắc chắn để tin rằng có chất ma túy tại 1 căn nhà nào đây, cảnh sát có quyền đột nhập căn nhà đó mà không cần gõ cửa để khám xét.
Các nhân viên bài trừ ma túy than phiền rằng buộc họ phải gõ cửa và loan báo mục đích và thẩm quyền của họ, trước khi vào 1 căn nhà khiến cho gia chủ có thừa thì giờ để tẩu tán chất ma túy.

Yến sào bán yến thật tốt, thật quí, đặc biệt 100o/o, trị bá bịnh. Có đủ thứ Yến còn nguyên ổ hoặc đã lượm sẵn (yến da, yến miếng, yến rời, yến quang, yến thiên). Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

Nhuộm Tô Châu
738 Phan đình Phùng Bàn Cờ Nhuộm Motagut 150đ. áo soire 80đ Phở gà cũng Tô Châu. Chưa vị công chức nào chê, chưa có đồng bào nào lắc đầu. Kính mời quý vị thử coi.

Sách và truyện đủ loại sang gấp. 140 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 58, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Những người mắc bịnh lâu năm
MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực ước dái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột Trị khoe con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15.9.66

CÁC KHÓ KHĂN VỀ :
Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước
Thủ tục xuất ngoại
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng
Luật Gia DT Tiến Sĩ phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
Đ.T 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Nhanh chóng
Việt + Mỹ + Phi + Hàn
HÔN THÚ
(Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SANH (Birth Paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)
Hỏi cô Kiều Trinh 571/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539.

Bán 1 bếp điện 2 lò, 1 giường sắt đôi, 2 giường cây, nệm mousse, 1 kiếng soi 1m6 9tất, 1 bàn ăn mica. Cư xá Đô Thành 1C

THIỆP CƯỚI
Danh Thiếp Thiếp Mời
In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà in BẢO-THUẬN
32/28 Cao Thắng Saigon
Ngay đường Trần quý Cáp số 576 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Kệ gỗ thau lau chắc bền quầy tiền formica. quầy thịt heo, bò. 384/46 Công Lý Saigon cư xá Kiến Thiết.

Mở lớp kỹ thuật
Nhà và bàn ghế toàn mới sẵn sàng mở lớp kỹ thuật cho 150 khóa sinh. Cần Hiệu trưởng và Huấn luyện viên đủ khả năng Anh Ngữ thính thị, Vô Tuyến TV v.v. Tại 143-145 Dạ Nam cầu chữ Y, cách đầu cầu 100 thước. Sau 7 giờ tối.

Thiệp cưới RẺ ĐẸP
Đủ kiểu để quý khách lựa chọn. Giao trong 24 giờ, chắc chắn rẻ hơn mọi nơi. Nhà in Đang Dương 258 Pasteur Tân Định.

Hớt tóc khu bình dân 698 Thanh Bình Trần quốc Toản.

Bán Piano hiệu Pháp rất tốt và đẹp chắc giá 150.000đ 46B Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

Đờn Organ Yamaha điện 61 touches, chưa xài, bán rẻ. 103/7 Phát Diệm.

Châm cứu Kim, sách, đồ châm cứu, có bán tại Phòng Châm Cứu, Phước Thiện 474 Phan thanh Giản.

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước uống máy bơm đóng giếng. 24 Nguyễn Trãi. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Nhà thuốc tây
bán 1 bộ Comptoire bọc mica thật đẹp còn mới. Hỏi Pharmacie Linh Dược 1017 Hậu Giang Chợ lớn.

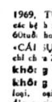
Bán bếp hột và máy rang bắp. Bếp khô bảo đảm nổ 100o/o giá rẻ. Máy đẹp có ngay. máy nhôm Inox đường Nguyễn-h. Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5

In Ronéo có hình ảnh và đủ các loại chữ Miên, Tàu Ấn bằng máy tối tân Chụp hình trên **Stencil** cho nhiều nhà **Ronéo** Giá đặc biệt **Photocopie** giá rẻ không ngờ Kiosque Phủ Kiệt góc Võ di Nguy Ph Kiệt (chợ cũ) Saigon.

HÃNG DU LỊCH
NBG TOURS
162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.76
Giấy phép số 301/SKT/l
— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

NHÀ MAY
THẨM MỸ
674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan khéo, đẹp, nhiều cổ mới lạ áo đầm áo kiểu. quầy tây nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

Nhà in B.B.C.
Số 212/12 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì in lẹ, rẻ, đẹp bền, nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến tân kỳ và kỹ thuật cách mạng trong ngành ấn loát danh thiếp, thiệp cưới và mọi giấy tờ, sổ sách bằng Anh, Pháp ngữ.



CÁI SỰ ĐỜI ?
Ông lo âu, ông mặt cảm, ông lạnh nhạt trong Hạnh Phúc, ông e thẹn không dám nói ra, ông hãy mua ngay «BƠM TAY DOVE» một sáng chế mới nhất 1969, TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : quá suy nhược, giá yếu 60tuổi hoặc không bình thường của «CÁI SỰ ĐỜI» thầm kín của ông. chỉ ch... 2 tuần, lâu nhất 2 tháng. không chích, không uống, không thoa thuốc. Có hai loại, ... A BƠM DOVE bảo đảm ... kết quả vĩnh viễn 100o/o (đặc ... bơm màu trắng, không sứt sẹp) ... 1800đ, loại B Bơm H.P. 1500đ Hỏi : Châu Thanh Nguyên 523 T... H.Đạo Saigon gần Nancy. CẦN ĐẠI LÝ các tỉnh. ĐT 98827 Cần b... này được tặng thêm... đồ,

KEM
BẠCH TUYẾT
169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

CAM ĐOAN LẤY NGAY
do Luật gia phụ trách
GIẤY SỐNG CHUNG
Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...
Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

✶ THIỆP CƯỚI ✶
Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Hoakỳ?



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

...Ả VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan-đình-Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ
Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :
— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v.,
— TAPERECORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION : Zenith, CE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng
135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

KIM THANH
Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.
Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Khai trương ngày 5-12-69
Café KIM
Đặc biệt điểm tâm sáng : Cơm tấm, cháo lòng, các món giải khát v.v.,. rẻ ngon, sạch sẽ địa điểm thuận tiện, giá bình dân. Kính mời quý khách chiếu cố đến số 69 đường Nguyễn Hoàng CL, thưởng thức.

Giá hạ hơn mọi nơi
Bông cườm và đồi trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

thiệp cưới
DANH THIỆP
• NHIỀU KIỂU ĐẸP
• IN MAU—GIÁ RẺ
NHÀ IN PHAN-THANH-GIẢN
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG - TƯ SỞ

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 thợ chuyên môn uốn đèn chữ lương cao miễn tập sự. Hãng Minh Tân Néon 432 Hai bà Trưng Sg.

Thợ may cần 2 cô thợ may ráp rành áo k... cỏ máy làm tại nhà chồ—2 cô làm khuy nút. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon hay 245/98/1J Trương minh Ký Gia Định.

Pharmacie cần một cô đứng bán hàng thật thành thạo, xin hỏi Nhà thuốc Tây Thánh Mẫu 288, Lê văn Duyệt Saigon.

Thiếu phụ 45 tuổi, học lực trung học biết làm bánh, nấu ăn, tín cẩn, tìm việc làm hợp khả năng tại Pháp (Paris). Hỏi bà Lang số 150/3 Nguyễn minh Chiểu nối dài Lăng Cha Cả ngang cây xăng Shell gần ngã tư Trương minh Ký. Từ 8 giờ đến 12 giờ trưa.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần thợ hớt tóc. Hỏi 63 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Cần 1 người thợ máy nước đá lành nghề. Địa chỉ 79C Lý Thành Nguyên Cholon. (ĐT 51563).

Cần một chị làm người Bắc cỡ 20 tuổi trở lên, nhà ít người, Hỏi 87 Nguyễn cư Trinh 87/3 phòng lầu 3 Saigon.

Cần dùng nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết mua bán ; Lương tháng cao xin hỏi : Quán The Hương số 3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần 1 người đàn bà trẻ tuổi giúp việc nhà, hiểu tiếng Pháp, biết khâu và và làm bồi bàn. Hỏi Hãng BHMICO, 38 Trần Khánh Dư Saigon.

Làm chìa
Cơ sở bỏ thổ cần gấp thợ máy lạnh lành nghề làm chìa. Thư về Hộp thư 2090 Saigon.

Cần một cô chạy bàn biết chút tiếng Anh. Hỏi 691 Pétrus Ký từ 2 đến 5 giờ chiều.

Cần 1 cô thơ ký. Điều kiện có giấy an ninh, hiểu biết Anh ngữ. Hỏi ông Johnson 153 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 bồi chánh đứng tuổi và 1 em nhỏ chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng.

Cần vài ban nhạc, ca sĩ rà một vài cô biết nhảy để đi làm Show ở các nơi trong cơ quan Mỹ. Muốn biết thêm chi tiết hỏi 153 CL. PN.

CẦN GẤP LƯƠNG HẬU
Cần 2 thợ chánh (đàn bà) biết uốn tóc rành Lương hậu Xin hỏi 398A Trần quý Cáp Saigon.

Cần người biết làm cơm tấm, và một cô bán hàng café trẻ đẹp đứng đắn ăn ở luôn tại Quán Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 Giáo sư kinh nghiệm, đứng đắn và thành thạo đứng tuổi. Kèm tại tư gia Anh, Pháp. Xin hỏi bà Vân 192. 194 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp bán kem Café Hàng 318/2 Bạch đằng Gia Định.

Cần thợ may đầm, áo dài làm chìa Cửa hàng ở Crystal Palace. Hỏi 15E/7 Chi Lăng P.N tél 40718.

Lương cao
Cần 1 người nấu ăn lương cao hỏi 523 Trần H... Đạo (gần Nancy) bán Kamozoto ... tóc, râu, lông mày v.v. Crème ... hật tự động hết ngay vết nhăn ở ... ng, ở mặt tàn nhang, trứng cá, vết nhám lang ben v.v.. thuốc hỏi nác... USA khỏi dứt ngay.

Cần thật gấp
4 bà hay cô giúp việc nhà ở lại, 2 bà nấu bếp ... lý và Đại Hàn. 1 cô nói Anh văn biết lái xe du lịch làm Qui Nhơn, ... ông hớt tóc, 2 em trai 10 đến 15 tuổi học nghề, 10 cô tâm bơi trong phi trường. Hỏi 384 Trương minh Giảng Saigon.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Saigon Express
12, Ngô Đức Kế Saigon
Cần một cô thơ ký giỏi Anh Văn, biết về máy bay. Xin mời cô Thông dịch viên (Ấn Độ) và cô làm ở VTA lại gấp.

Cần bà bếp giỏi ở lại tốt, bà thợ may, một tài xế, hỏi sáng 8g - 10g, trưa 1g - 3g 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết ngay cầu Macmahong).

Cần nhiều thợ đan lành leo về nhà. Hỏi 78/7 Hiếu Vương Saigon.

Cần gấp 1 cô thợ móng tay giỏi. Hỏi viện uốn tóc Tokyo, 84 Nguyễn văn Thoại (khu vườn su) Tân Bình Gia Định.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm việc nhà. Nhà ít việc (hoặc 1 em bé sai vặt). Hỏi 111A Nguyễn Phi Khanh Tân Định Sg.

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ luông và ráp áo dài.

Cần Các cô Massage làm ở Steam. Bath xin hỏi 478 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Cần 1 nữ thư ký biết chút ít tiếng Mỹ để giao thiệp với khách hàng địa ốc, có xe gắn máy để đi làm. Hỏi 139 j Võ Tánh Saigon

Cần 1 chị sạch sẽ biết nấu ăn, làm việc nhà, lương tháng 4000đ, người Bắc càng tốt. Hỏi 153/3 Hồng Thập Tự.

Cần 1 cô bán thuốc thạo. Hỏi 97 Trương Minh Ký Phú Nhuận (cổng số 6).

Cần 1 chị bồi, 1 chị bếp nấu cơm Việt Nam giỏi. Hai người ăn. Ăn và ở lại nhà chủ. 7A Nguyễn Thành Ý Đakao (sau trường học Đinh Tiên Hoàng).

Cần 1 cô có bằng Trung Học để kèm 2 em. Hỏi tiệm giầy Lady 135 Nguyễn Huệ Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà. biết ủi đồ, siêng năng, và 1 chị trông em 2 tuổi. Hỏi 103E Ngô Tùng Châu GĐ buổi chiều.

Cần 1 em trai nhỏ chạy bàn. Hỏi 26Đ Lê Lợi, hiệu kem Mai Hương Saigon.

Cần bồi, barman, gác cửa, maitre d'Hotel và thư ký. Hỏi về sư Nguyễn Trọng số 7 (lầu 2) Trần Nhật Duật Tân Định Sg.

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp thông thạo Anh văn, đánh máy và biết giao dịch — Bồi (phái nữ) tuổi từ 18-25 tuổi — Nấu bếp (phái nữ) từ 20-35 tuổi, phải có kinh nghiệm, chứng chỉ công sở ngoại quốc đã làm. Hỏi ông Johouy 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon Đ.T.41.539

Cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Võ di Nguy Phú Nhuận hẻm 337 vô trong số nhà 17/3. Hỏi cô Hồng

Cần em bé cỡ 12 tuổi hiền lành giúp việc vặt, lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần chiêu đãi viên ... bar dạng công ... Pink Pussy Cat 11 Tôn thất ... S.C.

Bar đông khách có nhạc sống Noel cần nhiều chiêu đãi viên. Bảo đảm uống mỗi tháng trên 50 ngàn. Uống nh... được thưởng thêm. Hỏi ... 235-236 Nguyễn văn Thoại G... Định.

Cần C.Đ.V.
Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar. 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi chạy bàn quán nhậu, lương hậu, bao ăn ở. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bar đông khách, có nhạc sống, địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, phải biết nói tiếng Anh, Lương bổng hậu. Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon. Saloon Martin.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi G.I. Bar. 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Blue Star Bar Restaurant Holet mới mở rất đông Mỹ gần Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Mỹ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 95/P1/A đường Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại Phú Thọ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (biết hay không biết tiếng Mỹ, sẽ được học 1 tháng nói giỏi), có chỗ ăn ở hẳn hoi rượu uống chia 2. Hỏi Man's Hotel 142/33 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Angie's Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. 14 Nguyễn văn Thoại trên lầu.

Monalisa Bar
Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch sự. Hỏi 273 Công Lý Saigon Giờ mở cửa 2g rưỡi chiều

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách, có máy lạnh, nhạc Roc ola. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương và thưởng uống trên 100 ly bao ăn không điều kiện. Hỏi 180 Suzy Wong Bar Đông Khánh CL.

Bar Royal số 165 Tax cần 2 bồi trai nhỏ và nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. hỏi 50 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Cần nhiều chiêu đãi có lương tháng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà một em bé sai vặt Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

TIẾP THEO TRANG 1

Trong cuộc thăm viếng Tuyên Bình hôm nay, phái đoàn báo chí có 20 người, trong số có nhiều phái viên báo chí ngoại quốc.

Trả lời hỏi ký giả Nguyễn bá Thanh 18 tuổi quốc Nguyễn Thanh Hòa cho báo chí biết rằng lực lượng đánh Tuyên Bình hôm qua gồm 2 tiểu đoàn 8 và 9 thuộc trung đoàn 88 CSBV mới chuyển qua vùng Tây Ninh qua Miên rồi về vùng Kiến Tường.

Thanh nói xin nhập vào Nam hồm 3-9-69.

Minh và tên Trung Tá Trần Minh Biện, chỉ huy trưởng và chỉ huy phó quân khu 2 VC.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Kiến Hòa, lúc 3g30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn vào cối 82 ly vào quận lỵ Hương Mỹ. Cuộc pháo kích gây cho 2 thường dân và 7 binh sĩ bị thương.

Các pháo đài bay B-52 chiều qua và sáng sớm hôm nay đã thực hiện năm phi vụ dội bom các vị trí Cộng quân quanh trại dã vụ chiến đấu Đức Lập và Bu Prang thuộc tỉnh Quảng Đức.

Các địa điểm dội bom gồm nơi tập trung quân, căn cứ hậu cần, hệ thống hầm hố địa đạo, vị trí đặt súng của địch quân tại 8 cây số Tây Nam và 13 cây số Đông Bắc Lập Đức. Cách 6 10 cây số Đông Nam và 9 cây số Đông Bắc Bu Prang. Bảy là ngày thứ 2 liên tiếp, vùng Bu Prang bị B-52 dội bom ác liệt.

2 TIẾP THEO TRANG 1

phủ ... bộ chỉ huy ... cao cấp quân ... một khi có chiến tranh nguyên tử xảy ra.

Các hầm trú ẩn chống ... được chuẩn bị ... vững ... Việt Nam và Thái Lan.

Tron khiêu TC

HƯƠNG CẢNG, 3- 2 (UPI) - ... tại Hương Cảng cho biết hôm nay Bắc Kinh đã ... Hương Cảng tiếp tục ... 15 người trong số này đã ... nộp chiếc thuyền ... qua vịnh hiểm giới và ba người kia đã vượt qua biên giới.

5 TIẾP THEO TRANG 1

... cao về tội đã tiếp tay với Stalin thành trưởng quân đội nổi năm 1930 khi Voroshilov làm ... viên Quốc phòng.

Năm 1960, Voroshilov qua thăm Hà Nội. Từ máy bay, Voroshilov diện cho Hồ Chí Minh biết năm nay ông ta 79 tuổi. Hồi đó, không có một lãnh tụ Bắ nào giữ đến 79 tuổi, vì vậy, báo chí Hà Nội được lịnh tôn xưng là cụ cố Voroshilov».

LỜI THANH DẠY!

Lời của Thánh ANOPHELE: «Không đọc MUỐI SAIGON không phải tại dân đã vắng mặt!»

THÁNH ANOPHÈLE là ai, quê nhà mà dốc tổ vậy? XIN ĐỌC tuần-báo

MUỐI saigon

CHỦ NHIỆM THANH-CHIỀU NHƯ VĂN-ỦY

MUỐI SAIGON ĐỀ NGÀY 9-12-1969 GIÁ "10 ĐỒNG"

BẠN ĐỌC NHỚ THAM DỰ CUỘC THI CHỮ "XÀ XÍ BẢO"

Tin Vui

Chúng tôi thành thực chúng vui cùng :

Bạn LÊ-DANH-ĐÀM

Phó Quận Châu Thành Bình Dương

đẹp duyên cùng

Cô TRẦN-THÚY-LAN

Vào ngày 4-12-69 (19-10 Kỷ Dậu), tại chức hai họ Lê – Trần trăm năm hạnh phúc :

Ông Bà Thầu Tá NGUYỄN-NGÂN

SỐ 5 BB/ K52CI

Tin Mừng

Được hồng thiệp của ông bà VINH-VIỆT-QUANG Phó Chủ Tịch Ủy Ban Lâm Công Ty báo tin ngày 5-12-1969 ... Hoa quý chủ trưởng ... lễ :

Cô NINH-NGUYỆT-THU

đẹp duyên cùng

Cậu CHÂU-VĂN-KỲ

Phi Long Công Ty thân chúc cô cậu trăm năm hạnh phúc.

Phi Long Công Ty

Tin mừng

Nhận được Hồng Thiệp báo tin đến ngày 13-11-69

Bạn TRẦN-MAI

Đẹp duyên cùng

Cô CHÂU-THỊ-GẤM

Chúng tôi thành thật chúc mừng Hạ, Bảo Mai — Cầu ... đôi yêu nhau Đại Úy Vũ, Trung Sĩ Sang, TĐ 1 ... 1/II Minh CĐ/ B- CĐ Tờ và các Bạn.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin đến ngày 30-11-1969 về sự CHƯỜNG MÔN Mẹ Phái VÕ VINH-NAM Võ Võ Phái Lâm ... Võ Sư Bảo Mai ...

Cô LÊ-HOÀI-HƯƠNG

đẹp duyên cùng

Cậu HOÀNG-QUỐC-KHÁNH

Xin ... mừng hai họ LÊ-HOÀNG và Cô Dâu, Chú Rể trăm năm hạnh phúc

— Võ Sư Trưởng Môn CỤC TRƯỞNG Cục Huấn Luyện
— Trung ... Môn Sinh ...
— THỊ VÕ VINH NAM Võ Võ Đạo LÊ-QUANG-ANH
— THỊ VÕ VINH NAM Võ Võ Đạo KHƯƠNG QUÂN
— THỊ VÕ VINH NAM Võ Võ Đạo PHỤ YÊN
— THỊ VÕ VINH NAM Võ Võ Đạo NHA TRANG
— THỊ VÕ VINH NAM Võ Võ Đạo TÂN PHƯỚC
— THỊ VÕ VINH NAM Võ Võ Đạo GIUSE

5-12-69 ?

KHAI TRƯƠNG QUÁN MỸ-PHỤNG!!!

Bạn sẽ cảm thấy thanh thản vì cùng khi được thưởng thức ly Cafe ... thơm ngon tại quán

MỸ-PHỤNG

Địa chỉ mới số 5 Bis Nguyễn Thông Saigon với những bản nhạc ... ly ... thanh nổ do những ca sĩ trứ danh đương thời trình bày.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

TỰ-DO

80, đường TỰ DO Saigon

Máy lạnh tối tân — Nhạc sĩ — Ánh sáng — Lịch sự

Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

— Ban ngày giải trí khác nhau
Trà, Cafe, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
Nhạc chọn lọc ... thanh nổi do AKAI thực hiện với các quý ... tối đa ... KHÁNH LY, LỆ-THU
— Ban đêm ... nhạc sống
— Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
— Độ tàn ... phục vụ ăn khách chất :
THE APPLE THREE (Ba trái táo)
Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
— Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh
— ĐẶC BIỆT :
UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY
Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.
— Chương trình vũ ... từ 8 giờ 5 giờ ...
Ghé ... Vũ ... Phụ Lục Tân THE LIVING DUST ...

Công Ty SICOVINA

CẦN BÁN GẤP

24 TẤN BÔNG CẶN ĐỦ LOẠI

— Xem hàng tại Nhà Máy PHÚ-LONG PHÚ (Thủ Đức)
— Thư hỏi giá ... hàng ... Ô. ...
— Vy Thương Mại ... Lý Tự ... SICOVINA số 4 đại ... (Lầu 13 Saigon Center ngày 15-12-1969)

au Printemps

-- Quần áo trẻ em mừng Lễ Giáng Sinh và Tết

164 ... SAIGON ĐT. : 92.733

Cáo

... rõ ... lấy làm tiếc ... đơn báo tin ... quyền thuộc ... Nhạc phụ, Nhạc mẫu, Nội tổ, Ngoại tổ và Tổ phụ của ... tôi là :

Ông NGUYỄN-TRUNG-PHÁN

hiệu THIỀU-LIÊN

đã từ trần tại Huế sáng ngày 3-12-1969 hưởng thọ 88 tuổi.

Các con : — Nguyễn Trung Phác, vợ và các con, các cháu.
— Nguyễn Thị Kim Quý, chồng và các con
— Nguyễn Thị Mai Khanh, chồng và các con
— Nguyễn Thị Hồ Tâm, chồng và con
— Nguyễn Thị Hồng Thuận, chồng và các con
— Nguyễn Trung Hòa, vợ và các con
— Nguyễn Trung Hải, vợ và các con
— Nguyễn Trung Á và vợ
— Nguyễn Trung Ấn
— Nguyễn Thị Hoàng Hoa

Cùng các cháu, chắt nội, ngoại

Đồng khắp báo.

Phân Ưu

Được hung tin :

Bác Sĩ Đỗ-Chí-Năng

Tốt nghiệp Viện PASTEUR PARIS

Nguyên Giám Đốc Trường Sinh Vật Học Quốc Gia

và Viện PASTEUR SAIGON

Đã mệnh chung ngày 27-11-1969 tại Antsirabe des Sœurs Franciscaines ANDRAFIOTSY — TANANARIVE, MADAGASCAR ; chúng tôi thành kính viếng hương hồn Bạn tiếc điếu miền cực lạc và thành thật chia buồn cùng chị, các cháu và tang quyến.

Bà và ông NGUYỄN-VĂN-HUỆ

Luật Sư tại Tòa Thượng Thẩm Saigon.

Phân ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Cô TRẦN-THỊ-TRẮNG vừa từ trần tại Trảng Bàng Tây Ninh

Chúng tôi vô cùng thương tiếc xin thành thật chia buồn cùng Cô và tang quyến. Cầu chúa hương hồn Bác sớm về cõi Phật.

Gia Đình Giáo Chức

Trung, Liêu, Phúc Thọ Thọ Hòa II

Gia - Định

Phân ưu

Được tin THÂN-MẪU của Luật Sư TRƯƠNG-ĐÌNH-DZU là :

Cụ Bà TRƯƠNG-ĐÌNH-VĂN

Nhũ danh HỨA-THỊ-DỰ

vừa thất lộc tại Phú Cát, Bình Định ngày 18-10 âm lịch tức ngày 27-11-1969, hưởng thọ được 76 tuổi. Chúng tôi xin thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà được tiêu dao nơi miền Phật Cảnh. Và xin thành thật phân ưu với Anh Trương Đình Dzu cùng tang quyến.

Phạm-Hồng-Thúy

Trần-Văn-Hớn

Phân ưu

Được tin :

Cụ LÊ-VĂN-TRÁNG

THÂN-PHỤ của Trung Tá LÊ-VĂN-ĐỆ, Trưởng Phòng Tài Ngân/Bộ Tổng Tham Mưu vừa tạ thế ngày 28-11-1969 tại số 54 Kiệt Nguyễn Thiện Thuật Phường Thuận Cát, Thành Nội Huế, hưởng thọ 72 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Trung Tá và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Đại Tá Nguyễn-Đức-Đệ cùng toàn thể

Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ, Nữ Quân Nhân,

Công chức Quốc Phòng thuộc Phòng TOTIRA Tổng

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay tin :

Cụ Hà-Dương-Cán

Pháp Danh PHÚC-MẪN

hưởng thọ 76 tuổi đã tạ thế ngày 4-12-1969 tức 25 tháng 10 năm Kỷ Dậu tại 250/9 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Lễ cử hành vào hồi 8 giờ ngày thứ Bảy 6-12-1969 và an táng tại Nghĩa trang Giác Minh, An Nhơn, Gò Vấp.

Con trai : — Hà dương Thụ
— Hà dương Lâm
Con gái : — Hà dương thị San, chồng Lê Khoan Nghị và các con
— Hà thị Anh
— Hà dương thị Nhàn, chồng Nguyễn văn Trọng và các con
— Hà thị Phán, chồng Trịnh đình Thiệp và các con
— Hà dương thị Khiêm, chồng Nguyễn trường Đính và các con
— Hà dương thị Cầm, chồng Đặng văn Trung và các con
Con nuôi : — Đỗ ngọ Châu
Em : — Hà dương Bưu, vợ và các con, cháu
— Bà quả phụ Hà dương thị Mậu, các con và cháu.

Đồng tang gia khắp báo.

Khóc Bạn

Tổng đoàn Cựu Sĩ Phật Tử Việt Nam và cùng thương tiếc Bạn :

HOÀNG-QUỐC-BẢO

Sáng Lập Viên kiêm Ủy Viên Trung Ương Tổng Đoàn đã tạ thế vào lúc 7 giờ sáng ngày 2-12-1969, tức 25 tháng 10 năm Kỷ Dậu.

Ban Thường Vụ Trung Ương

Phân Ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu miền cực lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng và tang quyến.

Toàn thể nhân viên Văn Phòng Tổng Cục Tiếp Tế vùng I Chiến Thuật tại Đà-Nẵng.

Cảm tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cha, quý Sư Huynh, quý Nữ tu, quý vị Hiệu Trưởng, quý bạn đồng nghiệp cùng thân bằng quyến thuộc và các em học sinh đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa :

Bà NGUYỄN-THANH-LƯỢNG

Nhủ Danh : Anna DƯƠNG-THỊ-GIOAN

là Con, Dâu, Vợ và Mẹ chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Cha mẹ : Ô.B. Nguyễn Thanh Liêm
Ô.B. Dương Công Lương
Chồng : Nguyễn Thanh Lượng
Các con : Nguyễn Thị Ly Thảo
Nguyễn thị Ly Lan
Nguyễn Dương Tinh

Thời gian ơi, ngừng lại

Nếu bạn là phái đẹp, yếu tố thời gian đối với bạn cần quan trọng bởi ... lực vàng. Vậy hãy sống tuổi trẻ trung yêu đời bạn với những chiếc áo dài duyên dáng và những bộ tóc phục tuyệt mỹ độc nhất vô nhị của

Nhà May : LIZ

221 Phan Đình Phùng, S.G.

477 Trần Quý Cáp, S.G.

là bạn đã thực hiện được giấc mơ ngàn đời của người xưa mà khỏi phải tốn công tìm thuốc «cải lão hoàn đồng».

Cần :

2 Đại Diện Kỹ Thuật

Điều kiện tuyển dụng :

1.— Có trình độ Trung học với với năm Đại học.
2.— Có kinh nghiệm trong ngành. Tiếp liệu hay các bản ... dương.
3.— Giới về Anh Văn viết càng như nói.
4.— Có điều kiện để công tác bất cứ nơi nào tại Miền Nam,
5.— Ưu tiên cho những ai đã có dịp ra An Ninh MACV.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Tex Trần Hoàng Quân, Cholon. Sáng từ 8g đến 12g, nếu ngày thứ Hai, Tư và Sáu.

Cần Gấp

2 Cai thợ sửa máy xe hơi. Ứng viên phải hợp lệ quân dịch. Hiểu biết tiếng Anh sẽ có lợi, nhưng không có trình cũng sẽ được xét. Xin hỏi tại số 2 Tex Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn trong những ngày thứ Hai, Tư và Sáu, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và thích về Tình Dâu sơi các cấp có quân dịch. Đến Minh trên tuần quốc.

Xin mời đến số 3 339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.

NOEL - NOEL - NOEL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic

BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP

Bán buôn, bán lẻ tại :

189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định

(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

Cà COTO 603

Nhiều gà con GOTO 603 Nhật về tháng 12-1969 và tháng 1-1970, bán giá đặc biệt cho những người mua trên 2.000 con.

THANH-TÂM 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

TRUNG-TÂM VĂN-HÓA ĐỨC QUỐC

120, Phan-Đình-Phùng — SG

Chiếm phiên (nối tiếng Pháp)

CÁC ÔNG THẦN TÍ HON

Phim nào phòng theo chuyện cổ tích của «Kolzer Heinzelmannchen», câu chuyện về hai nhà ảo thuật nổi tiếng đến vào nhà để làm mọi công việc nhưng vì tính tò mò của một người dân bà mà họ đã biến mất luôn.

THỨ SÁU 5-12-1969 hồi 16 giờ

— Vào cửa tự do —

Dành cho trẻ em

Nhà nghỉ dưỡng sức

Nơi lý tưởng cho quý vị

1) làm việc quá mệt nhọc

2) mới ốm nặng

Re đời gói nghỉ ngơi mau phục hồi sức khỏe.

Có y tá Bác Sĩ trông coi — người lo nấu ăn tây theo bịch — điện thoại — điện cuốc.

Ngày mặt biển — Rất Yên tịnh.

Chỉ tốn xin liên lạc nhà số 2 Lam Sơn 15 Lê Lợi Vũng Tàu, ĐT. 2008

ĐÃ PHÁT HÀNH

Nghiên - Cứu Hành - Chánh số 3/69

TẬP SAN HÀNH CHÁNH, CHÍNH TRỊ, KINH TẾ, XÃ HỘI

Với các bài :

— Ước thích thể lực của Nga sô — của Nguyễn văn Bông
— Chính tình Trung Cộng sau cơn bồng thốy — của Nguyễn mạnh Hùng
— Thực chất và Thành quả của Hội Nghị Cộng sản Quốc tế, 1969 —
— Hiến trạng tài chính của Việt Nam Cộng Hòa — của Nguyễn anh Tuấn

BÁN tại :

Nhà sách Xuân Thu và Văn Phòng Hội Nghiên Cứu Hành Chánh (10 Trần Quốc Toản Saigon).

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ

QUÝ VỊ

— Chủ Tịch Hạ Nghị Viện
— Đại Tướng Thủ Tướng Chánh phủ và phu nhân
— Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng và phu nhân
— Tổng Trưởng Bộ Thông Tin
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa
— Thứ Trưởng Bộ Kinh Tế đặc trách Công Kỹ Nghệ
— Thứ Trưởng Bộ Thông Tin.
— Ông và Bà Phụ Tá Tổng thống Việt Nam Cộng Hòa
Nguyễn Cao Thăng.
— Đồng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng.
— Tổng Thư Ký Bộ Nội Vụ.
— Đại Tá Thị Trưởng Tỉnh Bình Thuận,
và Phu Nhân, Phó Tỉnh Trưởng và toàn thể các Ty Sở Tỉnh Bình Thuận.
— Hội Đồng Tỉnh Bình Thuận.
— Ông Chánh Án Tỉnh Bình Thuận.
— Thiếu Tá Y Sĩ Trưởng và quí vị Y Sĩ thuộc đơn vị Đoàn Mạch Hoạch.
— Hội Đồng Xã Phan Thiết và ấp Đức Thắng.

QUÍ HỘI, ĐOÀN :

— Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất (Tỉnh Bình Thuận)
— Phật Giáo Thế giới giúp cụ Xã Hội
— Tịnh Độ cư sĩ Phật Hội Việt Nam.
— Tổng hội Không Học Việt Nam.
— Tổng Hội Giáo giới Việt Nam
— Hội Tế Bần Châu Tế Phước
— Sư bổ về quí cô chùa Bình Quang
— Dược Sĩ Đoàn.
— Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam
— Nghiệp Đoàn sản xuất Dược Phẩm.
— Ban Giáo Huấn Dược Khoa Đại Học Đường
— Ban Đại Diện Sinh Viên Dược Khoa
— Việt Nam Công Thương Ngân Hàng
— Thống Nhất Ngân Hàng
— Việt Nam Ngân Hàng
— Vi Ni Thương Tín (Phan Thiết).
— Công Ty Liên Thành
— Giao Thông Công Ty
— Công Ty Donephat
— Mã Lộc Công Ty
— Công Ty Intraco
— Công Ty VANCO

quý vị Dân Biểu, Bác Sĩ, Dược Sĩ, Kỹ Sư, Giáo Sư, Sinh Viên ... cả thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, cáo nguyện, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của :

Cụ Cố Trương-Lễ-Nghi

Cựu Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia

mệnh chung ngày 23 tháng 11 năm 1969

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà Quả Phụ Trương Lễ Nghi nhũ danh Trần Thị Sung
Em : Bà Quả Phụ Nguyễn Long Bộ nhũ danh Trương Thị Thi
: Bà Quả Phụ Nguyễn Văn Cang nhũ danh Trương Thị Lê
: Bà Trương Thị Mau và chồng Dương Ngọc Vinh
Con : Trương Văn Châu, vợ và con
: Trương Lễ Bá, vợ và con
: Trương Lễ Trí
: Trương Thị Lễ Dung, chồng và con
: Trương Thị Lễ Tín.

Bán 2 sườn sắt

(12m—30m) và (15m - 30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt ...

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg. Đ.T. 25.7...

HÙNG CƯỜNG, BẠCH TUYẾT, DUY KHÁNH, CAO THÁI, MINH PHỤNG, LỆ THỦY

TRONG CHƯƠNG TRÌNH 3C.30 CHIỀU THỨ BẢY 6-12-69 Tại Rạp QUỐC-THANH

Gồm có 60 nghệ sĩ nước nhà và Quốc Tế hợp hợp trình diễn với 1 chương trình độc đáo.

Ban Kích động nhạc Dạch tiếng nhất VN hiện nay SHOT - GUN'S với các danh tài PAT LÂM — HÙNG CƯỜNG — ELVIS PHƯƠNG

Màn ca nhạc cảnh giá trị trình diễn lần đầu tiên mới lạ 8 NÉO ĐƯỜNG THÀNH của H.Linh. Trình bày bởi BẠCH TUYẾT hợp với DUY KHÁNH và 2 Thần Đồng DUY DŨNG, DUY LỄ điều tr — Bối cảnh LÊ-BẰNG, HẢI VÂN,

Đôi danh ca Quốc Tế PENITENTIER - DUO mãn biểu diễn độc đáo đã vang danh khắp Á Âu. Sẽ trình diễn những Vũ điệu Tác Kỳ.

Danh ca Quốc Tế CAO THÁI sẽ thay đổi những ca khúc thành công nhất của Bạn tại quê ngoại.

Màn tân cổ giao duyên song ca HAI LẦN YÊU của Anh Việt Thanh với ngôn đầu tuyệt điệu «HAWAI» THANH KIM cùng với 2 tiếng mật ... với tài : LỆ THỦY — MINH PHỤNG.

Ban Hài hước A.V.T. SHOW Song Vũ ANH THY loại vũ hiếu diễn nghệ thuật.

PHẦN HỢP CA :
GIAO LINH — PHƯƠNG HOÀI TÂM — TRÚC LY — CHẾ LINH — TUYẾT MAI — THẢO LY — HÙNG NHÂN — MAI LỆ HUYỀN — NHẬT THIÊN LAN — GIANG TỬ — THIÊN TRANG.

Tân Cổ khôi hài do 2 cây cười VĂN HƯƠNG dụng độ HỀ SA với sự phụ họa của Hoàng Ân — VĂN VI.

CỰ LẾC ... với VĂN CHUNG, HOÀNG MAI, PHI THOÀN, THANH HOÀI, THANH VIỆT.

Hộp đàn Võ đoàn : THU THỦY, XUÂN TRANG, KIM XUÂN trong Võ đoàn : LƯU BÌNH-HỒNG. Võ đoàn TRỊNH TOÀN ... với Võ Tam Vệ thái, LIÊN MINH HOA.

Vở Kịch phim cười nghiêng ngửa... CHUYỆN TÌNH...ĐẦU NĂM... của Lam Võ, do Bạn tân kịch «SÔNG» TÚY HỒNG phụ trách.

... BẠCH TUYẾT, VĂN HÙNG, PHI THOÀN, HOÀNG MAI, TƯỜNG VI, THANH VIỆT, MINH NGỌC và TÚY HỒNG trình diễn.

DUY NGỌC kể hồi.